

3/2022 | 8 €

PLAYGROUND@LANDSCAPE

P@



## SHOWROOM

Schwingendes Federspiel  
*Bouncing spring toys for  
endless fun in the playground*

## SAFETY

Wer darf eigentlich  
Spielplätze kontrollieren?  
*Who is actually allowed to  
control playgrounds?*

## Familienfreundlichkeit als Faktor – Spielplätze in Tourismus und Einzelhandel

*Family friendliness as a factor -  
Playgrounds in tourism and retail*



# Ferientomizil Tritopia

[www.berliner-seilfabrik.com](http://www.berliner-seilfabrik.com)



  
**Berliner**  
Spielgeräte fürs Leben



## Spielplatz: was hat das mit Marketing zu tun?

Der Antwort auf diese Frage kommt man näher, wenn man bedenkt, dass kommerzielle Unternehmen Spielplätze und/oder entsprechende Geräte installieren, um damit den Kundennutzen zu steigern – sie also in das Marketing integrieren. Am bekanntesten ist wohl das „Småland“ in den IKEA-Märkten. Dort können Kinder von drei bis acht Jahren spielen, solange ihre Eltern im Möbelhaus einkaufen: „Für Kinder gibt es interessanteres als Einkaufen. Deshalb gibt es bei IKEA einen betreuten Kinderhort, unser Småland“ (Zitat IKEA). Auch die großen Shopping-Center, ob zentrumsnah oder auf der grünen Wiese, umgarnen die Kleinen, um den Großen das Einkaufserlebnis zu verschönern. Im Centro Oberhausen gibt es zum Beispiel das Kinderland „Centrolino – der Entdeckerwald“. Die Unternehmen setzen Spielplätze oder -geräte ganz offensichtlich als Marketinginstrumente ein. Sie richten sich am Kundennutzen aus, im Sinne einer konsequenten Kundenorientierung, mit dem Ziel der Steigerung von Kundenzahlen, einer höheren Kundenzufriedenheit, der Imageverbesserung oder auch dem Übertreffen der Konkurrenz.



Spielplätze: eine lohnende Investition? Eine Umfrage der Universität Osnabrück aus dem Jahr 2007 sagt: Mit als Hauptgrund für den Zoobesuch werden die Kinder genannt. So schließt sich der Kreis: Mit den neuen Spiel- und Erlebnisangeboten lockte der Zoo immer wieder neue Besucher und Familien an. Dank der höheren Besucherzahlen und somit auch Eintrittserlöse konnte der Zoo wiederum neue Erlebniswelten realisieren. „Mit unseren Erfahrungen können wir nur empfehlen, in spannende Spielwelten zu investieren: Kinder lieben natürlich Tiere, aber sie wollen auch laufen, klettern, schaukeln und die Eltern freuen sich, wenn sie nebendran sitzen und Kaffeetrinken können. Familien sind nun mal zu mindestens 80 Prozent die Hauptzielgruppe von Zoos und da lohnt sich ein derartiges Angebot allemal“, so die Geschäftsführung des Zoos.

Marketing heißt, mit den Köpfen der Kunden denken. Oder: Bedürfnisse schlafen nur – man muss sie nur wecken. ■

Thomas R. Müller, Chefredakteur Playground@Landscape

### What do playgrounds have to do with marketing?

The answer to this question is obvious if we consider that commercial companies install playgrounds and/or related equipment in order to increase customer benefit, i.e. by integrating playgrounds into their marketing concept. The most popular example is probably the so-called „Småland“ in the IKEA stores. Children from three to eight years old can play there as long as their parents are shopping in the furniture store. „There are much more interesting things for children than shopping. That's why IKEA has a supervised crèche, the Småland“ (quote of IKEA). The large shopping centres, whether close to the city centre or on a greenfield site, also attract children which, in turn, also makes the shopping experience more enjoyable for their parents. In the shopping mall Centro Oberhausen, for example, there is a special children's area called „Centrolino der Entdeckerwald“. So companies are obviously using playgrounds or playground equipment as marketing tools. They are oriented towards customer benefit, in the sense of consistent customer orientation, with the aim of increasing customer numbers, achieving higher customer satisfaction, image improvement or simply to outperform the competition.

Are playgrounds a worthwhile investment? A survey conducted by the University of Osnabrück in 2007 says that children are mentioned as one of the main reasons for visiting the zoo. So the circle closes. With the new play and adventure facilities, the zoo keeps attracting new visitors and families. Due to the higher visitor numbers and the resulting higher revenues, the zoo was enabled to create new adventure worlds. „According to our experience, we can only recommend to invest in exciting play worlds. Children love animals, of course, but they also want to run, climb and swing, and parents are happy to sit next to them and drink a cup of coffee. Families are at least 80 per cent of the main target group of zoos, and such an offer is definitely worthwhile,“ says the zoo management.

Marketing means thinking from the customer's perspective. Or in other words: Needs are just sleeping - you simply have to wake them up. ■

Thomas R. Müller, Chief Editor Playground@Landscape

## INSPIRIEREN GESTALTEN ERLEBEN



LGS 2022 Neuenburg/Kühl



LANDES  
GARTENSCHAU  
2022  
Neuenburg  
am Rhein  
22.4.–3.10.22



LGS 2022 Neuenburg/Kühl

ZIMMER.ÖBST  
www.spielraumgestaltung.de



# IMAGINE SOUTH AMERICA

WE COLOUR THE WORLD



CATALOGUE  
OUT NOW!

TO BE  
CONTINUED...



COLOUR THEMES



ALOHA



JUNGLE





**Familienfreundlichkeit als Anziehungspunkt – Kinderspielplätze in Tourismus, Freizeitparks und Einzelhandel**

*Familyfriendliness as a public attraction – Playgrounds in tourism, leisure parks and retail trade*

S.18

TRENDS

**Neue Produkte**

*New trends – New products* S. 8

**Familienfreundlichkeit als Faktor – wie Tourismus und Einzelhandel von Spielplätzen profitieren**

*Family friendliness as a factor - how tourism and trade benefit from playgrounds*

COVERSTORY

**Familienfreundlichkeit als Anziehungspunkt – Kinderspielplätze in Tourismus, Freizeitparks und Einzelhandel**

*Family friendliness as a public attraction – Playgrounds in tourism, leisure parks and retail trade* S.18

ADVERTORIAL

SMC2 S.28

REPORT

**Vielfältiger Spielspaß für die Kleinen im Europa-Park**

*Europa-Park in Rust – great fun for the little ones* S.30



**Vielfältiger Spielspaß für die Kleinen im Europa-Park**

*Europa-Park in Rust – great fun for the little ones*

S.30

REPORT

**Eine Wasserspielanlage in allen Wetterlagen**

*A water feature suitable for all weather conditions* S.38

**Rundum-Erlebnisse mit Kletterspaß**

*All-round adventure with climbing fun* S.44

**Der Spielplatz als Marketing-Tool**

*The playground as a marketing-tool* S.50

**Herumtoben und Tiere beobachten**

*Frolicking around and watching animals* S.56

**Viele abwechslungsreiche Spielplätze für kleine Entdecker**

*A range of diversified playgrounds for young explorers* S.62

**Durch Spielplätze die Einnahmen erhöhen**

*Increase income through playgrounds* S.64

**Ein exklusiver Spielplatz für ein exklusives Hotel**

*An exclusive playground for an exclusive hotel* S.68

SAFETY SURFACING

**Farbliche Explosionen**

*Colour explosions* S.72

**Wettbewerb: Besser leben:**

**Unsere Stadt hat Zukunft** S.77

**FALLSCHUTZ-SPECIAL – SAFETY SURFACING** S.78





**Rückblick Bewegungsplan-Plenum 2022**  
*Review Bewegungsplan-Plenum 2022* ..... S.92



**Sag mal Mutti, wer darf eigentlich Spielplätze kontrollieren?**  
*Tell me, Mum, who is actually allowed to control playgrounds?* ..... S.100

SHOWROOM

**Schwingendes Federspiel für unendlichen Spaß auf dem Spielplatz**  
*Bouncing spring toys for endless fun in the playground* ..... S.84

ASSOCIATIONS

**BSFH-News** ..... S.90

EVENTS

**Rückblick Bewegungsplan-Plenum 2022**  
*Review Bewegungsplan-Plenum 2022* ..... S.92

SAFETY

**Sag mal Mutti, wer darf eigentlich Spielplätze kontrollieren?**  
*Tell me, Mum, who is actually allowed to control playgrounds?* ..... S.100

S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES

**Aktivurlaub für alle – wie man eine sportfreundliche Infrastruktur im Tourismus schafft**  
*Active holidays for everyone – how to provide a sport-oriented tourism infrastructure* ..... S.102

S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES

**Ankündigung dvs-Tagung „Sport und Raum im Spiegel von Inklusion und Diversität“** ..... S.105

**Multifunktionsarenen: ein Sportplatz, viele Möglichkeiten**  
*Multi-use game areas: one single sports facility – a myriad of different sports and activities* ..... S.106

**DOSB und dsj rufen zu Bewegungsgipfel auf**  
*Growing support for DOSB's and dsj's call for a sports and exercise summit* ..... S.108

BUSINESS MIRROR

**Branchen- und Herstellerverzeichnis**  
*Manufacturers and trade directory* ..... S. 112

DATES | EVENTS ..... S. 120

IMPRESSUM | PREVIEW ..... S. 121

DATES | SAFETY ..... S. 122





## ► Geselliges Beisammensein mit Bar-Feeling

► *Social get-together with bar feeling*



**D**er neue Hochsitzer Enova kombiniert mit dem Stehtisch Mensa der Marke Erlau ergibt die perfekte Sitzgruppe für kommunikatives Zusammensitzen. Ob in der Gastronomie, auf dem Schulhof oder in der Stadt, der Hochsitzer Enova überzeugt mit bunten Farben. Der feuerverzinkte Fuß in rund oder quadratisch lässt sich mit allen Sitzschalen des Erlau-Programms kombinieren. Lassen Sie Ihrer Kreativität freien Lauf und stellen Sie sich die Sitzgruppe Ihrer Wünsche zusammen. Ob mit oder ohne Rückenlehne, ob Drahtgitter oder Holz Sitzfläche - Sie haben die Wahl.

Weitere Informationen unter: [www.erlau.com](http://www.erlau.com)

**T**he new Enova high stool combined with the Mensa high top table from Erlau makes the perfect seating group for sitting together and socializing. Be it in restaurants or cafés, in schoolyards or urban settings – the Enova high stool will win you over with its bright colours. Its round or square hot-dip galvanized base can be combined with all the seat pans in the Erlau range. Let your creativity run wild and create the seating group of your dreams. Be it with or without backrest, wire mesh or wooden seat surface – the choice is all yours.

For more information, please visit [www.erlau.com](http://www.erlau.com)

## ► Urbane Ausstrahlung: Grid und Lounge ► *Urban appeal: Grid and Lounge*

**D**ie Bankmodelle der Serien Grid und Lounge haben durch die Kombination von Beton und Holz eine freundliche und urbane Ausstrahlung. Die Parkbänke können wie „Bausteine“ individuell miteinander kombiniert werden. Der Vorteil der Bänke besteht darin, dass keine extra Formen für die Betonelemente angefertigt oder vor Ort Beton gegossen werden müssen. Dadurch entfallen Fehlerquellen und langfristige Trocknungszeiten. Die fertigen Betonbänke können als letztes am Aufstellort abgesetzt und sofort in Betrieb genommen werden.

Weitere Informationen: [www.grijsen.de](http://www.grijsen.de)

**T**heir combination of concrete and wood lends the bench models of the Grid and Lounge series a friendly and urban look. The outdoor benches can be individually combined with each other like „building blocks“. The advantage of these benches is that no extra moulds have to be made for the concrete elements or concrete has to be poured on site. This eliminates sources of error and long drying times. The finished concrete benches can be the last to be installed at the site and can be put to immediate use.

Further information: [www.grijsen.de](http://www.grijsen.de)





**AUF DIE  
PLÄTZE,  
FERTIG,  
SPIELEN!**

**VISIT US ON**  
[www.usacord.de](http://www.usacord.de)



SEILFABRIK ULLMANN  
Usacord





## ► Die neun Weyher Punkte ► *The nine Weyhe points*

Die neue gute Stube Leestes: der Henry-Wetjen-Platz! Durch den Einsatz von Stadtmöbeln der Firma euroform K. Winkler GmbH aus Sand in Taufers in Südtirol wird der Platz so gestaltet, dass ihn die BürgerInnen zum Verweilen und für Veranstaltungen nutzen können. Leitidee sind neun mobile Stadtmöbel entsprechend den neun Weyher Logo-Punkten. Diese Form wurde gewählt, um sie im Raum frei positionieren und miteinander kombinieren zu können. So lassen sie sich zu einer Bühne zusammensetzen. Oder sie dienen einfach einzeln als kleine Podeste. Als Sitzgelegenheiten sind sie allesamt nutzbar – auch die Elemente mit Pflanzbeet oder Baum in der Mitte, die zudem über Rückenlehnen verfügen.

Weitere Informationen: [www.euroform-w.com](http://www.euroform-w.com)

*The new jewel in Leeste's crown: the Henry-Wetjen-Platz! By using street furniture manufactured by euroform K. Winkler GmbH based in Sand in Taufers in South Tyrol, the square will be designed to enable citizens to use it for recreation and events. The guiding idea behind the design is nine mobile street furniture elements corresponding to the nine Weyhe logo points. This form was chosen in order to be able to position them freely in the space and combine them with each other. In this way they can be combined to form a stage. Or they can simply be used individually as small platforms. They can all be used as seating – even the elements with a planting bed or tree in the middle, which also have backrests.*

For more information, please visit [www.euroform-w.com](http://www.euroform-w.com)

## ► Nachhaltige Stadtmobiliar-Lösung für lebenswerte Städte

### ► *Sustainable street furniture for liveable cities*

Der Name ist Programm bei der Sitzbank CIRCSIT, da sie ein Paradebeispiel für angewandte Kreislaufwirtschaft ist. Der für die Sitzfläche und Rückenlehne eingesetzte, innovative Bioverbundwerkstoff wird aus lokalen Landwirtschaftsabfällen hergestellt und ist damit nicht nur CO<sub>2</sub>-negativ sowie komplett wiederverwertbar, sondern auch äußerst widerstandsfähig und langlebig. Selbst das Design der einzelnen Bauteile ist optimiert für ausreichende Belastbarkeit bei geringstem Materialeinsatz. Dank des modularen Systems sind vielfältige Aufstellungsvarianten möglich.

[www.ziegler-metall.de](http://www.ziegler-metall.de)

*The name says it all: the CIRCSIT circular bench is a prime example of applied circular economy. The innovative bio-composite material used for the seat and backrest is made from local agricultural waste, making it not only carbon negative and completely recyclable, but also extremely durable and long-lasting. Even the design of the individual components has been optimized to ensure adequate load-bearing capacity with minimum input of materials. The modular system allows for a wide range of possible installations. [www.ziegler-metall.de](http://www.ziegler-metall.de)*







## ► Aber Logo! Stadtmobilar in Remich

► *All eyes on the logo!*  
*Street furniture in Remich*



**E**s ist ein individuelles Mobiliar geworden, ein zur Identität der Stadt passendes. Die von meng entworfenen und gefertigten Sitzbuchstaben aus heimischer Eiche, Edelstahl und Aluminium sind das neue (Wahr)Zeichen der Stadt. Mehr Informationen: [www.meng.de](http://www.meng.de)

*It has become an individual piece of street furniture, one that reflects the town's identity. The letter-shaped seating designed and manufactured by meng from local oak, stainless steel and aluminium is the new (landmark) sign of the town. Further information: [www.meng.de](http://www.meng.de)*

## ► Patentierte Bank Isola

► *Patented bench Isola*

Die patentierte Bank der Firma euroform-w hat sich zu einem einzigartigen Sitzmöbel mit vielen Variationsmöglichkeiten entwickelt. Als einfache Bank, mit oder ohne Rückenlehne, in Kombination mit Pflanzschalen oder als Sitzinsel. Im Standard, wie auch als Sonderanfertigung die ideale Lösung! Weitere Informationen bei: Bernd Fischer Freiraumgestaltung unter:

[www.freiraumgestaltung-fischer.de](http://www.freiraumgestaltung-fischer.de)



*Euroform-w's patented bench has turned into a unique piece of seating furniture with many possible variations. Available as a simple bench, with or without backrest, in combination with planters or as a seating island. It is the ideal solution both as a standard and as a custom-made product! More information can be obtained from: Bernd Fischer Freiraumgestaltung at: [www.freiraumgestaltung-fischer.de](http://www.freiraumgestaltung-fischer.de)*



# LOTU

Alle Arten von Netz-Strukturen entworfen und gebaut in Navarra (Spanien).

All kind of rope structures designed and manufactured in Navarra (Spain)



**SUMALIM**  
PLAYGROUNDS

**Wir suchen Partner**  
-  
**Looking for partners**





## ► Fußball-Abenteuer an der Benrather Straße

► *Delve into the world of football on Benrather Straße*

In der Stadt Monheim am Rhein entstand in der Zusammenarbeit mit dem Büro *strauchwerk landschaftsarchitekten*, Düsseldorf, eine 1.500 Quadratmeter große Fläche, die neben der dann größten Cageball-Anlage Monheims weitere Betätigungsmöglichkeiten wie ein Panna-Spielfeld und ein eingezäuntes Spielfeld für Fußballtennis bietet. Darüber hinaus wird individuelles Techniktraining mit einem Dribbel-Parcours möglich. Einzigartige Attraktion ist eine, durch die Fa. Linie M - Metall Form Farbe - GmbH mit Sitz in Altenstadt (Hessen), als halber Fußball gestaltete bekletter- und berutschbare Edelstahlkugel mit einem Durchmesser von rund 2,5 Metern und ein Geschicklichkeitsspielgerät für bis zu vier Personen, welches das themenspezifische Angebot gekonnt abrundet.

Weiteres unter [www.linie-m.de](http://www.linie-m.de)

In collaboration with *strauchwerk landschaftsarchitekten*, a landscape architects' office headquartered in Düsseldorf, a 1,500-square-metre area was created in the town of Monheim am Rhein, which, in addition to what will then be Monheim's largest cageball field, will offer other activities such as a panna pitch and a fenced-in football tennis court. In addition, a dribbling course will allow for individual technique training sessions. Linie M - Metall Form Farbe - GmbH, based in Altenstadt (Hesse), has designed a unique attraction in the form of a semi-football, a stainless steel sphere with a diameter of around 2.5 metres that can be used for climbing and sliding, and a piece of playground equipment for up to four people, which is designed to challenge the users' dexterity and which completes the theme-specific range of activities.

For more information, please visit [www.linie-m.de](http://www.linie-m.de).

## ► Auf Entdeckungsritt mit der Wippolino Bauernhofserie

► *Embark on a discovery ride with the Wippolino farm line*

Die Spielwelt aus einer neuen Perspektive zeigen, die den Kindern die Natur wieder ein Stückchen näherbringt – das gelingt den Wippolinos Kalb, Schaf, Pferd und Ziege der Bauernhofserie mit verschmitztem Blick, liebevollen Details und ganz viel Spaß!

Wippolino garantiert Spitzenqualität, extreme Langlebigkeit sowie Zuverlässigkeit und zertifizierte Spielgeräte nach DIN EN 1176.

Als Hersteller von naturnahen Spielplätzen blicken sie auf eine langjährige Erfahrung zurück. Im Einklang mit der Natur gestaltet Wippolino Spielgeräte, die neben hohen Ansprüchen an Sicherheit, Kreativität und Abenteuerlust vor allem einen starken Bezug zu unserer Umwelt bergen. Ihre Wipptiere sind vom Holzblock bis zum fertigen Wipptier 100 % made in Tirol und frei von Plastik!

Auf die Tiere, Wippen, los:

[www.wippolino.com](http://www.wippolino.com)

Showing the world of play from a new perspective, thus reconnecting children with nature – this is what the calf, sheep, horse and goat from the Wippolino farm line accomplish with their mischievous looks, loving details and a whole lot of fun!

Wippolino guarantees premium quality, sustainability as well as reliability and certified playground equipment in accordance with DIN EN 1176.

As a manufacturer of near-natural playgrounds, they can draw on many years of experience. In harmony with nature, Wippolino designs playground equipment that, in addition to meeting high requirements in terms of safety, creativity and a spirit of adventure, above all strongly connects with our environment. From the block of wood to the finished product, their spring rockers are 100% made in Tyrol and plastic-free!

On your spring rockers, get set, rock: [www.wippolino.com](http://www.wippolino.com)







## ► Hier fühlen sich alle wohl ► A place where everyone feels at home

Die Zahl attraktiver Spielplätze auf Campingplätzen, vor Gastronomien und anderen Tourismusangeboten steigt stetig und ist eine Win-Win-Situation für Gast und Betreiber. Sie erhöhen die Verweildauer der Besucher enorm. Zwei sehr schöne Beispiele dafür finden sich im Ferienparadies »Gut Horn« in Waging und vor dem Gartencenter von Pflanzen-Kölle in Heilbronn. Familie Stepper von »Gut Horn« ist begeistert vom neuen Spielplatz, der seit 2018 regen Zulauf findet. Auch den Besuchern war diese Begeisterung vom ersten Tag an anzumerken. Hier wurde seitdem auch schon erweitert! Der Spielplatz »Blütentraum« für Pflanzenkölle errang den Designpreis für die Herstellerfirma SIK-Holz. Seit 2019 folgten auch hier schon zwei weitere »Blütentraum«-Spielplätze an den Standorten Wildau und Borgsdorf. Ein Konzept, das sich bewährt hat.

Mehr Informationen unter: [c.engel@sik-holz.de](mailto:c.engel@sik-holz.de)

The number of attractive playgrounds on campsites, in front of restaurants or cafés and other tourist facilities is constantly increasing and is a win-win situation for both visitors and operators. The playgrounds are a major reason why visitors spend more time here. Two fine examples of this can be found at the „Gut Horn“ holiday resort in Waging and in front of the Pflanzen-Kölle garden centre in Heilbronn. The Stepper family of „Gut Horn“ is thrilled with the new playground, which has been very popular since 2018. The visitors were also delighted with this playground from day one. Since then, the playground has already been expanded! The „Blütentraum“ playground designed and manufactured by SIK-Holz for Pflanzen-Kölle won a design award. Since 2019, another two „Blütentraum“ playgrounds have been built at the Wildau and Borgsdorf sites. A concept that has proven itself.

For more information, please contact [c.engel@sik-holz.de](mailto:c.engel@sik-holz.de).



Mit dem Begriff Produktdesign verbindet man angewandte Wissenschaft und angewandte Kunst, die in ihrer Kombination die Ästhetik, Ergonomie und Benutzerfreundlichkeit von Produkten auszeichnen. Der Hersteller playfit® liefert dieser Definition entsprechend hochwertige und robuste Outdoor-Fitness Geräte für attraktive Bewegungsparcours.



playfit® Qualität überzeugt durch:

Langlebigkeit & Stabilität  
Zuverlässigkeit & Wartungsfreundlichkeit  
Zertifizierte Sicherheit  
Attraktives Design



playfit GmbH • 20459 Hamburg • Tel: +49 (0) 40 375 035 19 • [info@playfit.eu](mailto:info@playfit.eu) • [www.playfit.de](http://www.playfit.de)





## ► Ein Zwergerland für große und kleine Zwerge

► A “Zwergenland” (Dwarf Land) for dwarfs big and small

Der „Zwerg“ ist ein kleines, aber feines Spielhäuschen für den Spielplatz und vor allem für die KiTa. Das Spielhäuschen hat eine kleine Veranda. Drinnen gibt es eine Sitzbank und einen Tisch für Rollenspiele aller Art. Ein kleiner „Klingelknopf“ ist am Türrahmen befestigt. Die umrandete Veranda, die Zugangstreppe und die Rutsche erhöhen den Spielwert und stellen, gerade für die ganz Kleinen, eine Herausforderung dar.

Weitere Informationen: [www.playparc.de](http://www.playparc.de)

The „Dwarf“ is a small but charming playhouse that is ideally suited for playgrounds and, above all, for day-care centres. The playhouse features a small veranda. Inside there is a bench and a table to allow for all kinds of role play. A small “bell button” is attached to the door frame. The enclosed veranda, the access stairs and the slide add to the play value and pose a challenge, especially for the very young.

Further information: [www.playparc.de](http://www.playparc.de)

## ► Trampolin Känguru ► Kangaroo trampoline



Das schmale, lange Trampolin von Hally-Gally ist ein Spaß für klein und groß. Es kann nicht nur genauso hoch wie ein Känguru gesprungen werden, sondern auch mit seiner orangen, geriffelten Matte passt es sich farblich an ein Känguru an. Für sicheres Springen sind ringsum in einer Reihe schwarze Fallschutzplatten angebracht.

[www.hally-gally-spielplatzgeraete.de](http://www.hally-gally-spielplatzgeraete.de)

The long, narrow trampoline designed by Hally-Gally is fun for young and old alike. Not only does it allow users to jump just as high as a kangaroo, but its orange, ribbed mat also matches the colour of a kangaroo. It is not only possible to jump just as high as a kangaroo, but its orange, ribbed mat also lends it the colour of a kangaroo. Black safety tiles have been installed in a row all around the trampoline to ensure a safe jumping experience.

[www.hally-gally-spielplatzgeraete.de](http://www.hally-gally-spielplatzgeraete.de)

## ► Neue Street Workout-Anlagen von Proludic

► New Street Workout fitness stations designed by Proludic

Diese neue Produktreihe wurde von Proludic in Zusammenarbeit mit dem internationalen Fachverband World Street Workout and Calisthenics Federation (WSCWF) entwickelt. Besonders ist, dass die Module auf die Bedürfnisse aller Nutzer abgestimmt sind (inklusiv, generationsübergreifend und für alle Geschlechter geeignet) und die Anlagen sich individuell gestalten lassen. Die neue Beschichtung sorgt für mehr Haftung und Grip. Der Durchmesser der Stangen sowie die Abstände beim Barren wurden angepasst, um ein optimales Training unabhängig von der körperlichen Statur zu bieten. Durch die neuen inklusiven Module können auch inklusive Street Workout-Anlagen gestaltet werden.

[www.proludic.de](http://www.proludic.de)

This new product range has been developed by Proludic in collaboration with the World Street Workout and Calisthenics Federation (WSCWF). What makes it special is that the modules are tailored to the needs of all users (inclusive, multi-generational and diverse) and the fitness stations can be customized. The new coating provides enhanced grip. The diameter of the bars and the spacing of the parallel bars have been adjusted to ensure an optimal workout regardless of the user's physique.

The new inclusive modules also allow for the design of inclusive Street Workout fitness stations.

[www.proludic.de](http://www.proludic.de)







## ► Willkommen im Reich der Fantasie ► Welcome to the realm of imagination

**T**riitopia verbindet auf spektakuläre Weise preisgekröntes Design mit bewährten Materialien. Aus dem unvorhersehbaren Wechselspiel transparenter und geschlossener Fassadenelemente, die eng verschachtelt und asymmetrisch miteinander kombiniert werden, entstehen magische Kletter- und Abenteuerwelten, die Realität und Fiktion verschmelzen lassen. Das große Raumnetz im Innern lädt zum Klettern ein und führt über zahlreiche Winkel und Ecken zu Aussichtspunkten und Rutschen auf unterschiedlichen Ebenen. Die außenliegenden Verbindungstunnel sind nicht nur ein optisches Highlight, sondern gewähren vor allem von oben einen tollen Blick über den Spielplatz.

Hinter der scheinbar willkürlichen Bauweise verbirgt sich ein modulares System, das es möglich macht, jede Triitopia-Struktur in Form und Größe maximal individuell zu gestalten. Hierzu kann man aus einem breiten Spektrum unterschiedlicher Netzelemente, Paneel-Typen und Rutschenarten auswählen und eine individuelle Abenteuerwelt verwirklichen. Ob Zauberschule, Unterwasserwelt oder Märchenschloss – hier ist alles möglich!

Weitere Informationen: [www.berliner-seilfabrik.com](http://www.berliner-seilfabrik.com)

**T**riitopia combines award-winning design with tried and tested materials in a spectacular way. A magical world of climbing and adventure, where reality and fiction intertwine, evolves from the unpredictable interplay of transparent and closed façade elements that are tightly interlocked and asymmetrically combined.

The large net structure on the inside encourages children to climb and leads via numerous nooks and crannies to vantage points and slides on different levels. The connecting tunnels on the outside are not only a visual highlight, but also provide a spectacular view of the playground, especially from above.

Behind the seemingly arbitrary design lies a modular system that makes it possible to customize each Triitopia structure to the maximum in terms of shape and size. You can choose from a wide range of different net elements, panel types and slide options and make a custom adventure reality.

Be it a magic school, an underwater world or a fairytale castle – anything is possible!

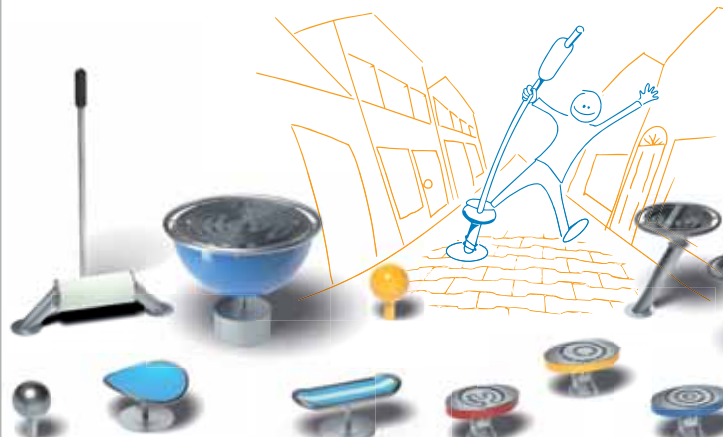
Further information: [www.berliner-seilfabrik.com](http://www.berliner-seilfabrik.com)



## Spielspaß ohne Fallschutz!

Damit Innenstädte auch weiterhin bespielbar bleiben,

fordern Sie unsere Broschüre „stadt.kinder“ kostenlos an.



**Linie M**

Metall Form Farbe

[www.linie-m.de](http://www.linie-m.de) | [vertrieb@linie-m.de](mailto:vertrieb@linie-m.de) | 06047 – 97 12 0





## ► Enormer Aufschwung für die Freizeit- und Tourismusbranche durch die IAAPA Expo Europe 2022 in London

### ► *Huge boost for leisure and tourism industry as IAAPA Expo Europe 2022 heads to London*

Die wichtigste Messe und Networking-Veranstaltung der europäischen Freizeitindustrie kehrt zum ersten Mal seit 2011 nach Großbritannien zurück und findet vom 12. bis 15. September im ExCeL London statt.

Tausende von britischen und internationalen Fachleuten aus der Freizeitindustrie werden sich in diesem Jahr in London zur jährlichen IAAPA Expo Europe versammeln. Die Veranstaltung ist die europäische Leitmesse des Weltverbands der Freizeitparkindustrie, die in diesem besonderen Jubiläumsjahr des Vereinigten Königreichs den Schwerpunkt auf die sich erholende Tourismusindustrie legt und London zum Mittelpunkt der europäischen Freizeitindustrie im Jahr 2022 macht.

Auf dieser renommierten Veranstaltung werden die neuesten Trends und Innovationen vorgestellt, die die schnelllebige Attraktionsbranche prägen, wobei neue Technologien für immer eindrucksvollere und unvergessliche Erlebnisse sorgen. Die IAAPA Expo Europe ist eine zentrale Anlaufstelle für Branchenexperten aus einer Reihe von Unternehmen, von Vergnügungs- und Themenparks, über Zoos und Aquarien, Familienunterhaltungszentren, historischen und kulturellen Touristenattraktionen, Museen und Wissenschaftszentren bis hin zu Einkaufszentren, Hotels und dem Einzelhandel. Die IAAPA Expo Europe 2022 findet im Londoner ExCeL statt, einem hochmodernen Veranstaltungsort mit einem 100 Hektar großen Campus am Wasser, sieben Hotels vor Ort und über 40 Cafés, Bars und Restaurants. Bislang haben sich mehr als 470 Aussteller angemeldet, die ihre neuesten Produkte und Dienstleistungen vorstellen werden, darunter hochmoderne Fahrgeschäfte, Virtual Reality, Bewegungssimulatoren, Design und Thematisierung, Lebensmittel und Getränke, Produkte und Dienstleistungen aus Gesundheit und Sicherheit, Verkaufsstände, Spielplatzgeräte, Spielhallen und Münzautomaten sowie Schwimmbäder und Wasserspielequipment.

Zum ersten Mal seit 2011 kehrt die IAAPA nach London zurück und wird mit einem prall gefüllten Programm voller neuester Technologien aus aller Welt eine bedeutende Fachmesse bieten. Die Gäste können sich mit Fachleuten der Branche vernetzen, die neuesten Entwicklungen in der Branche erkunden, neue Produkte und Dienstleistungen entdecken und ihr Wissen mit Hilfe und Unterstützung von Branchenexperten erweitern. Außerdem gibt es eine viertägige Bildungskonferenz mit führenden Branchenexperten, die einzigartige Einblicke in die Bereiche Nachhaltigkeit, Gästeelebnis, Technologie und Sicherheit geben.

„Wir freuen uns sehr, die diesjährige Messe nach London zu holen“, sagte Peter van der Schans, Executive Director und Vice President der IAAPA EMEA. „Unsere europäischen Mitglieder profitieren davon, dass wir jedes Jahr den Standort der Messe wechseln. Die diesjährige Messe in einer Weltklasse-Destination wie London zu veranstalten, bietet der globalen Attraktionsbranche die Möglichkeit, ihre Marken zu präsentieren und sich zu vernetzen, während wir den Erholungskurs fortsetzen.“

Weitere Informationen: <https://www.iaapa.org/expos/iaapa-expo-europe>

*The European leisure industry's premier Expo and networking event returns to the UK for the first time since 2011, taking place at ExCeL London September 12th-15th*

*Thousands of UK and international leisure industry professionals are set to gather in London later this year for the annual IAAPA Expo Europe. The event is the flagship European trade show of The Global Association for the Attractions Industry, shining the spotlight firmly on the recovering tourism industry in this special Jubilee year for the UK, and putting London at the heart of Europe's leisure industry in 2022.*

*This prestigious event showcases the latest trends and innovations shaping the fast-moving attractions industry, with new technologies driving ever more immersive and memorable experiences. The IAAPA Expo Europe is a one-stop shop for industry experts across a range of businesses, from amusement and theme parks, zoos and aquariums, family entertainment centres, historic and cultural tourist attractions, museums and science centres to shopping malls, hotels, and retailers. IAAPA Expo Europe 2022 takes place at London's ExCeL, a state-of-the-art venue, boasting a 100-acre waterfront campus, with seven on-site hotels, over 40 cafes, bars, and restaurants. So far, more than 470 exhibitors are registered to participate and showcase their latest products and services, including state-of-the-art rides, virtual reality, motion simulators, design and theming, food and beverage, health and safety, point of sale, playground equipment, arcades and coin machines, and pools and water equipment.*

*Returning to London for the first time since 2011, and with a jam-packed programme full of the latest technology from across the globe, IAAPA is set to deliver one of the best Expos yet, with guests able to network with colleagues, explore the latest developments in the industry, discover new products and services, and expand their knowledge with the help and support of industry experts. It also includes a four-day education conference with leading industry professionals giving unique insights on sustainability, guest experience, technology, and safety.*

*“We could not be more excited to bring this year's show to London,” said Peter van der Schans, Executive Director and Vice President of IAAPA EMEA. “Our European membership benefits from us changing the Expo location every year. Hosting this year's show in a world class destination such as London offers the global attractions industry an opportunity to showcase their brands and network as we continue to rebound.”*

*Further information: <https://www.iaapa.org/expos/iaapa-expo-europe>*



The Leisure Industry's  
**Premier Event in Europe**



TRADE SHOW: **13-15 Sept.** | 2022  
CONFERENCE: **12-15 Sept.** | 2022

LONDON, UNITED KINGDOM

**REGISTER NOW**

[IAAPA.org/IAAPAEurope](https://IAAPA.org/IAAPAEurope)

[@IAAPAMEA](https://twitter.com/IAAPAMEA) | [#IAAPAEurope](https://twitter.com/IAAPAEurope)



# Familienfreundlichkeit als Anziehungspunkt -

## Kinderspielplätze in Tourismus, Freizeitparks und Einzelhandel

**S**pielplätze sind heutzutage aus der Gestaltung des öffentlichen Raumes nicht mehr wegzudenken. Aber nicht nur Kommunen investieren in attraktive und moderne Spielanlagen. Auch in anderen Bereichen der Wirtschaft sind Spielplätze mittlerweile von hoher Bedeutung. Seien es Hotels, Freizeitparks, Zoos, Campingplätze, Schwimmbäder oder Shopping Malls. Spielflächen, die Kinder begeistern, sind

anziehend für Familien und damit ein wichtiges Instrument für die Generierung von Kunden und Gästen und damit von Umsätzen. Gerade jetzt nach der Corona-Pandemie ist es besonders wichtig attraktiv für Besucherinnen und Besucher zu sein, da sind Familien mit Kindern eine bedeutsame Zielgruppe. Und gelungene und beliebte Spielplätze ein wichtiger Faktor für deren Besuch. ►

## Family friendliness as a public attraction

*Playgrounds in tourism, leisure parcs and retail trade*

**N**owadays, playgrounds are considered an integral part of the design of public space. However, it is not only the municipalities that invest in attractive and modern playgrounds these days. Playgrounds have also become very important in other economic areas. Be it hotels, leisure parks, zoos, campsites, swimming pools or shopping malls. A play area that inspires children is attractive to the whole family and therefore an important

marketing tool which helps to acquire customers and visitors, the result of which increases turnover and thus profit. Especially now, after the Corona pandemic, it is particularly important for the tourism and leisure industry as well as to the retail sector to attract visitors.

Families with children are an important target group. Thus, attractive and popular playgrounds are an essential factor for their visit. ►





► Heute ist der Kinderspielplatz im öffentlichen Raum für uns alltäglich. Dabei sind Spielplätze, in der Form wie wir sie heute kennen, erst in den vergangenen gut 100 Jahren in größerer Verbreitung entstanden. Und selbst in dieser Zeit hat sich ihr Gesicht verändert, auch wenn manche Elemente wie Rutsche, Sandkasten oder Klettergerüst schon in den 1920er Jahren und sogar etwas früher Bestandteile von Spielplätzen waren. Seit dieser Zeit sind Kinderspielplätze Rückzugsorte für Kinder – Orte, die nur für Sie gedacht sind und die ihnen gerade im urbanen Umfeld eine Art Schutzraum bieten (im Gegensatz zum Spielen auf z.B. der Straße).

► Today, playgrounds in public spaces are part of our everyday lives. Yet playgrounds, in the form we know them today, have only become more widespread in the past 100 years. Nevertheless, their appearance has changed in the course of the years, even though some elements such as slides, sandboxes or climbing frames had already been part of playgrounds in the 1920s and even a little earlier. However, since that time, a playground has always been and still is a place of retreat for children – a place just meant for them, providing the young visitors with a kind of shelter, especially in an urban environment (in contrast to playing in the street, for example).



Der öffentliche Spielplatz ist heute aber noch mehr als ein Schutzraum, er ist auch ein Ort der sozialen Begegnung, des motorischen Lernens und des familiären Zusammenseins. Für viele junge Familien ist der Besuch von Kinderspielplätzen eine fast alltägliche Routine, wenn Wetter und Gesundheit der Kinder es denn zulassen. Kinder finden heutzutage Spielplätze aber nicht nur im öffentlichen Raum vor, sondern auch Schulen und Kindertagesstätten sind heute in der Regel mit Spielgeräten ausgestattet.

Spielplätze sind für Kinder in der heutigen Zeit feste Bestandteile ihre Lebens. Schon

At present, however, the public playground is even more than a shelter; it is also a place for social encounters, for developing motor skills and for family togetherness. For many young families, visiting playgrounds has almost become a daily routine, as long as weather and children's health allow them to do so. Nevertheless, playgrounds are not only available in public spaces because today schools and day-care centres, too, are usually equipped with play elements.

In any case, playgrounds have become an integral part of children's lives in the meantime. Already at an early age, children are able to identify playgrounds as their very own space and they usually



früh können sie diese Orte als die ihren identifizieren und wissen meistens genau, wie sie sich dort beschäftigen können. Umso mehr Möglichkeiten ein Kinderspielplatz bietet und umso mehr Spielwert er besitzt, desto länger haben die Kinder daran Freude. Sie finden dort optimalerweise u.a. Herausforderungen, Spaß an der Bewegung, Kommunikation und soziale Kontakte mit anderen Kindern, Orientierung sowie Möglichkeiten selbst kreativ zu werden. Es ist wichtig, dass ein Spielplatz diese Vielfalt anbietet und Kinder dort sowohl bekannte Aktivitäten wie z.B.: Schaukeln, Rutschen, Klettern vorfinden als auch die Möglichkeit bekommen, neue Betätigungen zu entdecken und selbst aktiv zu werden. Kinder haben in der Regel große Freude am Spielplatz-Besuch und fordern einen solchen von sich aus ein.

### Der Klassiker – Spielplätze im Zoo

Die heutzutage hohe Bedeutung und gleichzeitig hohe Akzeptanz von Spielräumen durch Kinder, sorgen auch dafür, dass immer mehr Spielplätze auch dort entstehen, wo die Anwesenheit von Kindern und damit von Familien erwünscht ist. Ein klassisches Beispiel dafür sind zoologische Gärten. Als im 19. Jahrhundert die

ersten Zoos entstanden, die auch als solche bezeichnet wurden, waren sie noch hauptsächlich als pädagogisch-wissenschaftliche Einrichtungen gedacht, wo Tiere vorgeführt werden und aus nächster Nähe betrachtet werden können. Erst im Verlauf des 20. Jahrhunderts wurden Zoos langsam zu Erlebnislandschaften. Längst ging es nicht mehr nur um das Bestaunen von Tieren, sondern der Freizeitwert spielte zunehmend eine wichtige Rolle. Für Kinder ist ein Zoobesuch seit jeher ein beliebtes Erlebnis. Sie haben meist ein großes Interesse an Tieren, eine wohl evolutionsbedingte Eigenschaft, wo es um Beobachtung und Lernerfahrung geht. Daher gehören Zoobesuche für viele Familien zur regelmäßigen Freizeitgestaltung. Damit die Kinder sich dort noch wohler fühlen, sind auch Kinderspielplätze in Zoos seit längerer Zeit feste Institutionen. Ein moderner Zoo hat in der Regel sogar mehrere Spielplätze, die oft aufwendig und vielfältig ausgestattet sind. Eine zeitgemäße tierfreundliche Gestaltung der Gehege in Kombination mit hohem Aufenthaltswert führt natürlich dazu, dass Zoologische Gärten heute mehr denn je auf Einnahmen angewiesen sind. Die Beliebtheit bei Kindern ist dabei ein sehr wichtiger Faktor, Familienbesuche sind eine der wichtigsten Einnahmequellen, ▶

*know exactly what to do there. The more play opportunities are offered at the relevant playground and the more play value it has, the more attractive it is and the longer children will spend their time there. Among other things, children ideally will find both challenging and fun activities, communication and social contact with other children, orientation and opportunities to be creative themselves in the playground. It is important that the playground offers both a wide variety of play opportunities and familiar activities, such as swinging, sliding, climbing, etc. as well as the opportunity to discover new activities and opportunities which enable the children to become active themselves. Children usually enjoy visiting*

*the playground and will ask to go there when they need to.*

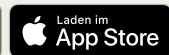
### The classical offer - playgrounds at the zoo

*The high importance and at the same time high acceptance of play spaces by children nowadays also ensure that more and more play spaces are also created where the presence of families with children is explicitly desired. In this context, the zoological garden is the most classical example. When the first zoos were established in the 19th century, and were also referred to as such, they were still mainly intended as educational-scientific institutions where ani- ▶*

## NEU: 3D-PLANER App



**ÖFFNEN SIE DIE APP  
UND ERLEBEN  
SIE IHR NEUES  
SPIELGERÄT!**



## SPIELPLATZ Konfigurator



**KONFIGURIEREN SIE  
MIT UNS  
LIVE IHREN  
SPIELPLATZ!**



**SAUERLAND  
Spielgeräte**  
Qualität seit 1987

TEL.: +49 (0) 2955 7606 0  
INFO@sauerland-spielgeraete.de  
www.sauerland-spielgeraete.de





► um die Existenz der Zoos zu sichern. Von daher ist es für die Betreiber von hohem Interesse allen Besuchern, darunter vor allem Familien, ein aufregendes Erlebnis zu bieten, das möglichst wiederholte Besuche garantiert. Neben den Tiergehegen sind vor allem die Spielplätze die Orte, die Kinder an einem Zoobesuch am meisten schätzen. Und die begleitenden Eltern sind natürlich auch während der doch längeren Spaziergänge an den Gehegen vorbei froh, sich mal für ein paar Minuten in Ruhe hinsetzen zu können, während die Kinder ausgelassen spielen. Optimalerweise ist neben dem Spielplatz ein kleiner Kiosk, wo man Getränke oder Eis kaufen kann, was die Pause zusätzlich versüßt. Diese Einnahmen gehen dann an den Zoo, so dass alle Seiten von dem Spielplatz profitieren.

### Attraktion für die jüngsten Besucher – Spielplätze im Freizeitpark

Die positiven Eigenschaften von Kinderspielplätzen in Zoos haben auch viele größere Freizeit- und Erlebnisparks mittlerweile erkannt. Dabei stehen dort oft eher technisch aufwendigere Attraktionen im Vordergrund. Achterbahnen, Wildwasserbahnen, Geisterbahnen, ein Freefalltower und ähnliche Einrichtungen sind die Aushängeschilder vieler großer Freizeitparks. Dabei kommen Kinder im Alter von 2-7 Jahren oft zu kurz, denn viele Fahrgeschäfte dürfen sie aus Sicherheitsgründen gar nicht betreten. Aber auch für sie soll ja etwas geboten werden und da sind Kinderspielplätze natürlich sehr geeignete Installationen, um auch den Jüngsten ein unvergessliches Freizeiterlebnis zu bieten. Wie bei den großen Attraktionen so sind auch die Kinderspielplätze in Freizeitparks meist wesentlich aufwendiger ausgestattet und gestaltet als öffentliche Spielplätze. Bunte, große und aufregende Erlebniswelten mit einer Vielfalt an Spielmöglichkeiten und Orten zum Entdecken. Die Kinder sollen dort einen Spielplatz vorfinden, wie sie ihn zuhause im Heimatort nicht haben, damit der Besuch und das Erlebnis etwas Besonderes sind. Der Aufenthalt im Freizeitpark soll ja schließlich für die ganze Familie ein Highlight sein, da gehören auch die Kleinsten dazu.

In anderen Freizeiteinrichtungen sind Spielplätze ebenfalls wichtige Elemente, um verstärkt Familien als Gäste anzulocken. Freibäder und Badestrände sind dazu heutzutage mehr denn je auf viele Gäste angewiesen. Und da man nicht die ganze ►







► mals were shown and could be viewed at close quarters. It was only in the course of the 20th century that zoos slowly developed into adventure landscapes. The focus had long since shifted from just watching the animals to the recreational value which increasingly plays an important role. For children, a visit to the zoo has always been a popular experience. They usually have a great interest in animals, probably an evolutionary characteristic that is all about observation and learning experiences. This is why zoo visits are a routine leisure activity for many families. To make children feel even more at home there, playgrounds in zoos have also become permanent institutions for quite some time. A modern zoo even has several playgrounds, all of which are equipped with comprehensive and varied selections of devices. A modern animal-friendly design of the enclosures in combination with high recreational value naturally leads to the fact that zoological gardens today are more than ever dependent on their revenues. The popularity among children is a very important factor in this context; family visits are one of the most important sources of income when it comes to securing the zoos' existence. Therefore, it is of great interest to the operators to provide all visitors, especially families, with an exciting experience which guarantees repeated visits. Besides the animal enclosures, the playgrounds in particular are the places that children appreciate most when visiting the zoo. And the accompanying parents are also happy during the longer walks along the enclosures to sit down for a few minutes in peace and quiet while the children play happily. However, there should ideally be a small kiosk next to the playground where visitors can buy drinks or ice cream to make the break even sweeter. This income will then go to the zoo, so that everyone benefits from the playground.

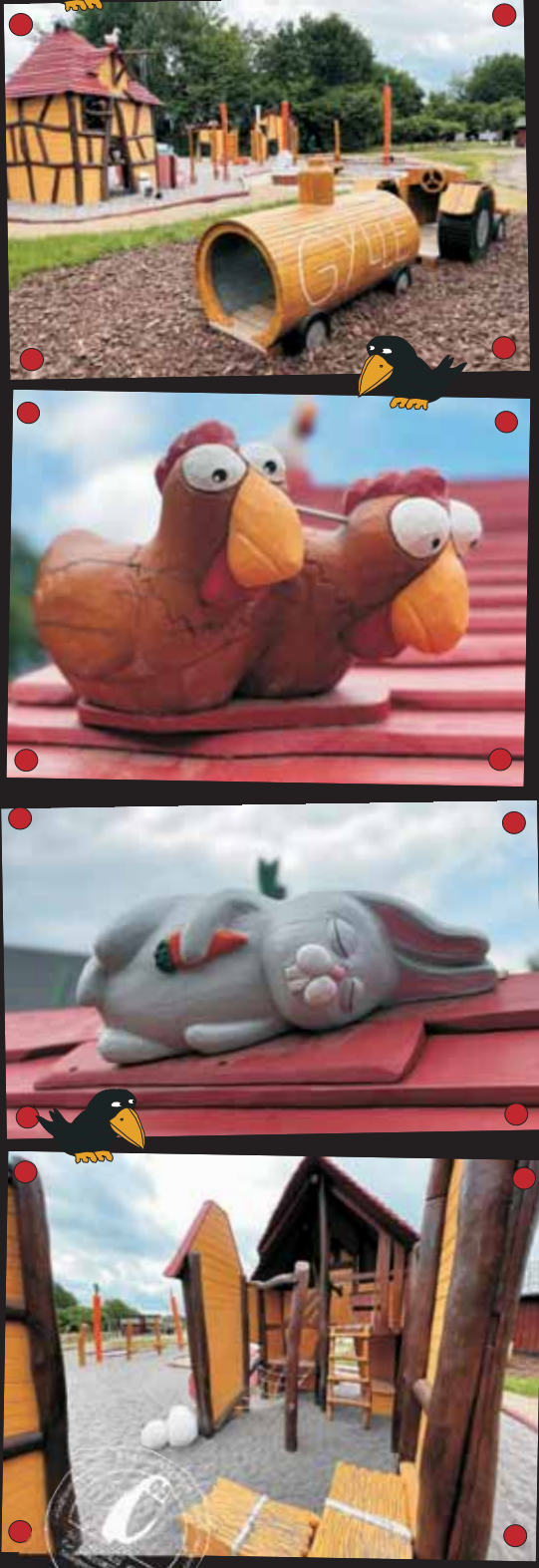
#### Attraction for the youngest visitors - playgrounds in the leisure park

However, the positive effects of playgrounds in zoos have now also been recognised by many operators of larger leisure and adventure parks. The focus there is often on technically more complex attractions. Roller coasters, white-water rides, ghost trains, a free-fall tower and similar facilities are the most popular attractions at many large leisure parks. But children between the age of 2 and 7 are often left out, as they are not allowed on many rides for safety reasons. But there should be something for them, too, and playgrounds are of course very suitable installations to provide even the youngest with an unforgettable leisure experience. As with the big attractions, the playgrounds in leisure parks are usually equipped and designed in a considerably and comparatively more luxurious and complex manner compared to public playgrounds. Colourful, large and exciting adventure worlds with a wide variety of play opportunities and places to discover. The children should find a playground there that they don't have at home, to make their visit and the experience something special. After all, a stay in a leisure park is supposed to be a highlight for the whole family, and in this way even the smallest ones are part of it. In other leisure facilities, playgrounds have also become an important element to attract more family guests. Nowadays, ►



Präsentiert:  
"Kleine Farm"





Ishøj, Dänemark

[www.spielart-laucha.de](http://www.spielart-laucha.de)





► Zeit im Wasser bleiben kann und sollte, sind andere Freizeitbeschäftigungen dort sehr gefragt. Spielplätze sind da eine willkommene Abwechslung. Gerade Wasserspielplätze lassen sich oft sehr gut in die Badelandschaft integrieren und die anwesenden Gäste sind ja obendrein passend gekleidet.

### Urlaub für die ganze Familie – Spielplätze auf Campingplätzen

Die Zeiten als der Vater am Frühstückstisch verlautete, wo

denn der nächste Familienurlaub hingeht, sind längst vorbei. Heute bestimmt die ganze Familie über das nächste Ferienziel – auch die Kinder haben meist volles Mitbestimmungsrecht. Und die junge Generation ist heute oft nicht mehr so angeatan von langen Flugreisen und überfüllten Strandhotels mit All-Inclusive-Bereich. Viel interessanter ist da schon eher ein Campingurlaub in Deutschland oder den europäischen Nachbarländern. Campen ist in Deutschland zwar schon immer eine gefragte Urlaubsform gewesen, aber gerade bei Familien mit Kindern steigt jetzt wieder die Beliebtheit. Denn

► *open-air swimming pools and beaches are more than ever dependent on a large number of visitors. And since it is not possible or advisable to stay in the water all the time, other leisure activities are very much in demand. Here, playgrounds are a welcome alternative. Water playgrounds in particular can often be easily integrated into the bathing area and furthermore, the present guests are already dressed appropriately.*

### Holidays for the whole family - playgrounds at campsites

*The days when our fathers told us at the breakfast table where the next family holiday was going to are long gone. Today, the whole family decides on the next holiday destination - even the children usually have a full say. And the young generation is often no longer so keen on long flights and overcrowded beach hotels with all-inclusive facilities. A camping holiday in Germany or neighbouring European countries is far more interesting. Camping has always been a popular form of holiday in Germany, but its popularity is now increasing again, especially among families with children. This is because, in contrast to earlier times when on-site peace and quiet was often the top priority at campsites and noise from children was a nuisance to many guests, today the focus is increas-*



*ingly on children and family friendliness. Of course, a family-friendly campsite also includes an attractive playground where children can frolic around and discover as many play options as they wish. It is very important to provide activities for all ages, so that everyone feels at home. And the parents are on holiday too - so it's very convenient if their children spend a few hours in the playground while the parents are relaxing a bit before going on the next holiday adventure trip together. This is how everyone benefits from the family holiday. However, when the family council discusses the next holiday destination, the same campsite may come up again – and who knows, it may be the one with the great playground.*

*However, other tourist facilities also benefit from attractive play areas today. More and more holiday hotels with exciting and attractively designed playgrounds for children are being built. Playground & hotel? What sounds like an incompatible combination has already become reality in many places. Just like at campsites, playgrounds are designed to round off the holiday fun for all members of the family. And it is not only the hotel industry that has recently started to use play areas. Even on cruise ships, it's not just seniors and honeymooners who are on the move. Cruises for the whole family are currently on offer with many shipping companies. For this purpose, the ocean liners have of course been equipped with attractive play*





© Rob Thomas / stock.adobe.com

im Gegensatz zu früheren Zeiten, wo die Ruhe vor Ort oft oberstes Gebot auf vielen Campingplätzen war und Kinderlärm vielen Gästen ein Dorn im Auge, ist heute Kinder- und Familienfreundlichkeit verstärkt im Fokus. Natürlich gehört zu einem familienfreundlichen Campingplatz auch ein attraktiver Spielplatz, wo die Kinder nach Herzenslust toben und viele Spielmöglichkeiten entdecken können. Wichtig ist hier ein Angebot für alle Altersstufen, damit sich jeder wohlfühlt. Und auch die Eltern haben ja Urlaub – da kommt es sehr gelegen, wenn der Nachwuchs mal einige Stunden auf

dem Spielplatz verbringt, während sich die Eltern mal etwas entspannen können, bevor man dann wieder gemeinsame Ferienerlebnisse unternimmt. So profitieren alle vom Urlaub. Und wenn im Familienrat über das nächste Ferienziel diskutiert wird, dann kommt womöglich wieder der gleiche Campingplatz ins Spiel – der mit dem tollen Spielplatz.

Auch andere touristische Einrichtungen profitieren heute von attraktiven Spielarealen. Immer mehr Ferienhotels mit spannenden und ansprechend gestalteten Kinderspiel-

areas. Although these are indoor play areas, they offer many of the same things that can be found outside. So that children also feel good on the high seas and have a great holiday.

**Playgrounds make cities nicer and attract families**

“Our city centres are disappearing” - more and more often one gets to read headlines of this kind. They say it is mainly due to online shopping, to people being more comfortable - they no longer go to the city centre to shop for clothes and other things. But is it really just a question of “comfort”? Shopping in the city centre as a joyful leisure activity is nowadays mostly just an illusion of colourful TV programmes. Whoever claims otherwise has probably never been to the city centre with two or more small children on a Saturday to shop for clothes or shoes. That’s no fun for anyone involved. Not to mention the search for a parking space. However, this it’s only logical, because there is not much excitement for children in city centres. The times when people used to flatten their noses against colourful shop windows are also long gone. If it’s purely about the usefulness of shopping, the city centre’s stationary retail trade will never be able to compete with the internet again. Even if people have to go to the post office two or three times. Today, the shopping experience must be paramount. A visit to the city centre must offer more than pure temples of consumption - a combination of leisure activities and shopping pleasure - with a high quality of stay. For this, however, city ▶

**Hally-Gally** Spielplatzgeräte der besonderen Art

NEU

Traumfänger

Trampolin

BSFH  
SPOGG Sport-Güter GmbH  
Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen  
Tel. 06443/81 12 62 · www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

TÜV  
DA TÜV



▶ plätzen entstehen. Spielplatz & Hotel? Was nach einer unvereinbaren Kombination klingt, ist an vielen Orten bereits Realität. Wie auf den Campingplätzen sollen Spielplätze auch hier das Urlaubsvergnügen für alle Mitglieder der Familie abrunden. Und nicht nur die Hotellerie setzt neuerdings auf Spielareale. Auch auf Kreuzfahrtschiffen sind längst nicht nur Senioren und Flitterwöchner unterwegs. Die Kreuzfahrt für die ganze Familie ist zurzeit bei vielen Reedereien im Angebot. Dafür wurden die Ozeanriesen natürlich entsprechend mit attraktiven Spielarealen aufgerüstet. Dies sind zwar Indoor-Spielplätze, aber bieten vieles, was man auch draußen vorfindet. Damit sich auch die Kinder auf hoher See wohlfühlen und einen schönen Urlaub verbringen.

### Spielplätze machen jede Innenstadt schöner und locken Familien an

„Unsere Innenstädte sterben aus“ – Schlagzeilen wie diese liest man immer häufiger. Man sagt, es liege vor allem am Online-Shopping, an der Bequemlichkeit der Menschen – die zum Einkaufen von Kleidung und anderen Dingen nicht mehr in die City gehen. Aber ist es wirklich nur „Bequemlichkeit“? Shoppen in der Innenstadt als freudige Freizeitgestaltung ist heutzutage doch meist nur eine Illusion bunter Fernsehsendungen. Wer anderes behauptet, war wohl noch nicht mit zwei oder mehr kleinen Kindern mal an einem Samstag zum Kleider- oder Schuhkauf in der City. Das ist für keinen Beteiligten ein Vergnügen. Das ist nur verständlich, denn für Kinder gibt es in Innenstädten nicht viel Spannendes. Die Zeiten, in denen man sich an bunten Schaufenstern die Nase plattgedrückt hat, sind lange vorbei. Wenn es rein um die Zweckmäßigkeit des Einkaufens geht, wird der stationäre Einzelhandel der Innenstadt niemals wieder gegen das Internet ankommen. Selbst wenn die Online-Kunden dazu zwei- oder dreimal zur Post gehen müssen. Heute muss das Einkaufserlebnis im Vordergrund stehen. Der Besuch in der Innenstadt muss mehr bieten als nur reine Konsumtempel – eine Verbindung von Freizeitgestaltung und Einkaufs-

freude – mit hoher Aufenthaltsqualität. Dafür müssten die Innenstädte allerdings umgestaltet werden. Freizeitlandschaften müssen integriert werden, wobei natürlich auch Kinderspielplätze von hoher Bedeutung sind. Viele Shopping Malls haben die Zeichen der Zeit bereits erkannt und in ansprechende Spielareale investiert. Denn wenn die Kinder sich zwischendurch mal auf einem Spielplatz austoben können, dann haben sie auch mehr Durchhaltevermögen, wenn es darum geht, die passenden Schuhe zu finden. Und hinterher bleibt dann auch noch genug Zeit und Laune vielleicht irgendwo etwas essen zu gehen oder auch für andere Teile der Familie etwas Schönes einzukaufen. Hiervon profitieren letztendlich alle – der Einzelhandel vor Ort wird durch höheren Umsatz gestärkt und die Familien haben einen schönen Tag. Ein Konzept, was auch auf die Innenstädte übertragbar ist. Es ist also Zeit, dass die Kommunen hier umdenken, allein um die Innenstädte als attraktive Wirtschaftsstandorte zu erhalten. Zudem lockt eine familienfreundlich gestaltete Innenstadt mit tollen Spielarealen auch Gäste und Touristen von anderswo an und bietet oben- und unten den Anwohnern einen hohen Mehrwert.

Kinderspielplätze entstehen also heutzutage an vielen Orten, wo man sie früher nicht zwingend vermutet hätte. Sie liegen daher schwer im Trend, weil Familienfreundlichkeit heute ein wichtiger Faktor ist, um das eigene wirtschaftliche Fortbestehen zu sichern. Ob stationärer Einzelhandel, Freizeitparks, Zoos oder touristische Einrichtungen – alle diese Institutionen haben in der Covid 19-Pandemie schwer gelitten und müssen sich jetzt gut aufstellen, um viele Besucher und Kunden zu gewinnen. Dabei sind gelungene und attraktive Spielflächen ein guter Weg, um sich familienfreundlich aufzustellen. Und wenn man ehrlich ist, wird doch jeder Ort durch einen tollen Kinderspielplatz gleich viel schöner .

TT ■

Fotos: S.20 oben: © ZOOM Erlebniswelt,  
S.20 unten, S.22 oben, S.24 und 24/25:  
SIK- Holzgestaltungs GmbH

▶ *centres would have to be redesigned. Leisure landscapes must be integrated. Here, playgrounds are of course also of high importance. Many shopping malls have already recognised these signs and invested in attractive play areas. Because if the children can let off steam at the playground, they will also have more patience when it comes to finding the right shoes. And afterwards there is still enough time to go out for a meal or to buy something nice for other family members. In the end, everyone benefits from these activities - the local retail trade is strengthened by higher sales and the families have a great day out. However, this concept should also be transferred to the city centres. So it is time for the municipalities to change their way of thinking, simply to preserve the city centres as attractive business locations. In addition, a family-friendly city centre with great play areas also attracts visitors and tourists from elsewhere and also pro-*

*vides the residents with a high added value. So nowadays, playgrounds are created in many places where one would not necessarily have expected them to be in the past. They are therefore very much in vogue, because family-friendliness has become an important factor to ensure one's own economic survival. Whether stationary retail, leisure parks, zoos or tourist facilities - all these institutions have suffered from the impacts of the Covid 19 pandemic and must now be well positioned to attract many visitors and customers. In this context, successful and attractive play areas are a good way to establish a family-friendly position. Moreover, an exciting playground will always make any city more attractive.*

TT

Photos: p.20 above: © ZOOM Erlebniswelt,



**GaLaBau 2022**

gardening. landscaping.  
greendesign.

# GEMEINSAM

die Branche stark für  
die Zukunft machen

Wir sehen uns auf der  
Leitmesse der grünen Branche!

**NÜRNBERG, GERMANY**

**14. – 17. SEPTEMBER 2022**



Jetzt Tickets sichern  
[galabau-messe.com/ticket](https://galabau-messe.com/ticket)



**Bundesverband  
Garten-, Landschafts-  
und Sportplatzbau e. V.**

Ihre Experten für  
Garten & Landschaft

**NÜRNBERG / MESSE**



# Spiel- und Freizeitanlagen mit Ausblick

Die Experten von SMC2 verbinden architektonische und spielerische Elemente, um eine ästhetische, einladende und in die Höhe strebende Spielumgebung zu kreieren. So werden einzigartige Spielerlebnisse geschaffen, die das ganze Jahr über mit der Familie geteilt werden können.

## Spielanlagen, entwickelt für Kinder und Natur

Als umweltbewusstes Unternehmen bevorzugt SMC2 den Einsatz von edlen und nachhaltigen Werkstoffen für die Realisierung seiner innovativen Spielanlagen. Das Ziel ist es, den Menschen durch natürliche und fantasievolle Umgebungen mit der Natur zu verbinden. Durch die Überdachung mit Textilmembranen sind die Spielanlagen zudem zu jeder Jahreszeit nutzbar. Dies garantiert ganzjährigen Spaß und Schutz vor Witterung und Sonne.

Aufgrund der Tatsache, dass Spielanlagen eine wichtige Rolle bei der Entwicklung unserer Kinder einnehmen,

möchte SMC2 mit seinen Anlagen einen Platz für Spiel und Spaß schaffen, der mit der ganzen Familie geteilt werden kann. Orte, an denen Kinder die Welt entdecken, ihre Vorstellungskraft entfalten, sich entspannen und austoben können.

## Generationenübergreifende Spielparcours in großer Höhe

Fantasievolle Spielanlagen können die verschiedensten Formen annehmen: ein Platz in den Wolken, ein Baumhaus im Wald, ein Turm mit Aussicht, etc.. Es kommt darauf an, dass Kinder Neues entdecken, sich bewegen und Spaß haben.

Mit seinen einzigartigen Spiel- und Aussichtstürmen bietet SMC2 Kindern und ihren Eltern eine Möglichkeit, hoch über ihrer Umgebung zu schweben. Die große Höhe ist ein Synonym für Aufregung. Sie ermöglicht ein völlig neues, sensationelles Spielerlebnis. Es gibt viele spielerische Wege, nach oben zu gelangen. Dazu zählen Strickleitern, Kletterstangen, Seilplattformen, Treppen und Seilstufen. Von den großen Aussichtsplattformen geht es dann mit Rutschen wieder nach unten. Im Inneren der Türme lassen sich eine Vielzahl an Elementen für einen einzigartigen Spielparcours integrieren.







Dank der Verwendung natürlicher Baustoffe wie Holz passen sich die Spiel- und Aussichtstürme perfekt an Ihre Umgebung an und stellen eine Verbindung zur Natur her. Ausgestattet mit textilen Fassaden können sie zudem ganzjährig genutzt werden.

### Maßgeschneiderte Spielwelten

Die Experten von SMC2 öffnen die Tür zu unzähligen Möglichkeiten! Ein Spiel- und Aussichtsturm kann beispielsweise mit begrünten Fassaden ausgestattet werden. Auch können mehrere Türme zu einem großen Parcours verbunden werden. Kletterwände, Baumhäuser, Seilspiele oder andere Spielmodule runden die Anlage ab. Weitere Möglichkeiten für ein erweitertes Nutzererlebnis bietet die Digitalisierung der Anlage und des Spielparcours: Zugangskontrollen und online-Buchungssysteme, Geschwindigkeitsmessungen, Kameras um Erlebnisse in den sozialen Netzwerken zu teilen, etc..

### Beispiel Prabouré: ein spielerischer Aussichtsturm in Holzbauweise

Der neue Spiel- und Aussichtsturm im Parc d'Activités de Montagne de Prabouré ist ein gutes Beispiel für die Anwendung nachhaltiger Bauweisen sowie die Kombination atemberaubender Architektur mit spielerischen Elementen. Er bietet den Besu-

chern eine einzigartige Aussicht über die Landschaft, einen atemberaubenden Blick und eine außergewöhnliche Abfahrt mit der höchsten Trockenrutsche Frankreichs. Deren Einstieg befindet sich in über 30 m Höhe.

Das Bauwerk fügt sich perfekt in die natürliche Umgebung des Skigebiets Prabouré ein und erweitert das Freizeitangebot in der schneefreien Zeit. Somit fördert es die Attraktivität der Region und die Entwicklung der lokalen Wirtschaft. ■



Interesse geweckt?

Weitere Informationen unter

[www.smc2-bau.de](http://www.smc2-bau.de)

oder Tel.: +49 69 2474 358 80





**Vielfältiger Spielspaß  
für die Kleinen  
im Europa-Park**

Von Noel Ehart  
(Europa-Park GmbH &  
Co Mack KG)

**Abenteuerspielplatz  
(Themenbereich Spanien)**

Der Europa-Park in Rust bei Freiburg begrüßte vor COVID19 in der Saison 2019 über 5,7 Millionen Besucher. Als Familienpark sind viele Attraktionen und Bereiche altersgerecht gestaltet. Der Freizeitpark ist in 18 Themenbereiche unterteilt. Dieses Konzept, mit dem typisch architektonische, kulinarische und botanische Besonderheiten des jeweiligen europäischen Landes authentisch abgebildet werden, ist charakteristisch für Deutschlands größten Freizeitpark. Entsprechend ist auch bei den Attraktionen und natürlich auch bei den Kinderspielplätzen die thematische Ausrichtung teilweise vorgegeben. Die Vielfalt ist riesig, so gibt es kleine und große Rutschen, mit und ohne Wasser, diverse Spielgeräte und Schaukeln. Einige Anlagen sind sogar wetterunabhängig.

Los geht's mit dem „Abenteuerspielplatz“ im Spanischen Themenbereich, der die Hotelgäste des Europa-Park Hotel Resorts mit seinen sechs eigenen 4-Sterne Superior Hotels unmittelbar nach dem Eingang begrüßt. Hier können alle Kinder bis 120 Zentimeter Körpergröße entweder direkt zu Beginn Wasser-Röhrenrutschen und einem Irrgarten entdecken. „Gerade an heißen Sommertagen ist die mit Sonnensegeln ausgestattete Anlage bei vielen Familien eine beliebte Station für eine kleine Pause“, berichtet Noel Ehart, Pressereferent des Europa-Park.

**Casa da Aventura – das Quipse Haus  
(Themenbereich Portugal) ▶**





# Europa-Park in Rust - great fun for the little ones!

By Noel Ebhart  
(Europa-Park Ltd & Co Mack KG)

Before the COVID-19 pandemic began, the Europa-Park in Rust near Freiburg had welcomed over 5.7 million visitors in the 2019 season. The family park provides its visitors with many attractions and areas in an age-appropriate design. The leisure park is divided into 18 different thematic areas. This concept, which includes authentic and typical architectural, culinary and botanical features of the respective European country, is characteristic of Germany's largest leisure park. Accordingly, the attractions and, of course, the playgrounds are also partly themed. The variety is wide, with small and large slides, with and without water, various playground equipment and swings. Some facilities can even be used regardless of weather conditions.

### Adventure playground (Spanish area)

Let's start with the „Adventure Playground“ in the Spanish area, which welcomes the hotel guests of the Europa-Park Hotel Resort with its six own 4-star superior hotels immediately after entering the park. Here, all children up to 120 centimetres tall can either discover water tube slides or the exciting maze right at the beginning. „Especially on hot summer days, the facility, which is equipped with sun sails, is an attractive stop for many families who want to take a short break in between,“ reports the park's press officer Noel Ebhart.

### Casa da Aventura - the Quipse House (Portuguese area)

While the adrenalin level of the older siblings is rising on the 13 roller coasters at Europa-Park, the younger family members can let off steam in the „Casa da Aventura - the Quipse House“. Right next to the water roller coaster „Atlantica SuperSplash“ in the Portuguese area, the colourful adventure house offers play fun on three floors. Whether crawling on a discovery tour in long tubes or bravely running on wobbly suspension bridges - the indoor playground challenges children to playfully explore their own sense of balance. The large-meshed climbing nets on the sides ensure that the youngsters train their coordination skills at an early age and gain important experience with their own body weight. In the „Casa da Aventura“, however, ball feeling and accuracy are needed. Inside the house a ball-throwing facility challenges the kids. Soft safety mats and other protective equipment ensure carefree climbing and



playing for children up to the age of 12 and a maximum height of 140 centimetres.

### Lítill Iceland (Icelandic area)

Lítill Island - the Hansgrohe children's water world“ in the Icelandic area provides endless water fun. Adjacent to the Portuguese area, the area provides both beach and typical water elements. A beach chair for the parents, a water slide for the kids - in addition some pumps, a climbing frame as well as a discovery cave and much more. Everywhere the little ones move, anti-slip materials have been used. Fountains are activated by pressing buttons and cranks, while the pumps activate shower heads from Hansgrohe and refresh the children on warm summer days.

### Ireland - World of Children

In 2016, the family offer was extensively expanded by the Irish area, the so-called “World of Children”. This area offers a wide variety of play opportunities especially for small children. While young pirates have a water fight on Paul's Playboat, the youngest guests play on the Little Lambs Land playground, which offers a variety of playground equipment and slides. However, it is a little quieter at „Dingle Bay“ beach. „Parents can enjoy the sun in a beach chair while the little ones build big sand castles - modelled on the defence tower of ‚Limerick Castle‘, where several slides lead down from a height of over 15 metres in twists and turns,“ says Noel Ebhart. But that is far from all: unique adventures can be experienced ▶





► Während der Adrenalinpegel der großen Geschwister auf den 13 Achterbahnen im Europa-Park hochschnellt, können sich die jüngeren Familienmitglieder im „Casa da Aventura – das Quipse Haus“ austoben. Direkt neben der Wasserachterbahn „Atlantica SuperSplash“ im Portugiesischen Themenbereich bietet das bunte Abenteuerhaus Spielspaß auf drei Etagen. Ob auf Entdeckungstour in langen Röhren kriechend oder wagemutig auf wackeligen Hängebrücken – der Indoor-Spielplatz fordert die Kinder auf, sich spielerisch mit dem eigenen Gleichgewichtssinn auseinanderzusetzen. Die großmaschigen Kletternetze an den Seiten sorgen dafür, dass der Nachwuchs seine koordinativen Fähigkeiten schon in jungen Jahren schult und wichtige Erfahrungswerte mit dem eigenen Körpergewicht sammelt. Im „Casa da Aventura“ wird aber auch das Ballgefühl und die Zielgenauigkeit gebraucht – eine Ballwurfanlage fordert die Kids heraus. Insgesamt sorgen Soft-Fallschutzmatten und weitere Schutzrichtungen für ein sorgenfreies Klettern und Toben für Kinder bis 12 Jahren und maximal 140 Zentimeter Körpergröße.

### Litill Island (Themenbereich Island)

In „Litill Island – der Hansgrohe Kinderwasserwelt“ im Isländischen Themenbereich wird Wasserspaß Nonstop geboten. Angrenzend an den Portugiesischen Bereich ist die Fläche sowohl mit Strand- als auch mit typischen Wasserelementen gespickt. Strandkorb für die Eltern, Wasserrutsche für die Kids – außerdem Pumpen, Klettergerüst, Entdecker-Höhle und vieles mehr. Überall wo sich die Kleinen bewegen, ist mit Anti-Rutsch-Materialien gearbeitet worden. Fontänen werden durch Betätigung von Knöpfen und Kurbeln ausgelöst, Pumpen aktivieren Duschköpfe von Hansgrohe und erfrischen die Kinder an warmen Sommertagen.

### Irland – Welt der Kinder

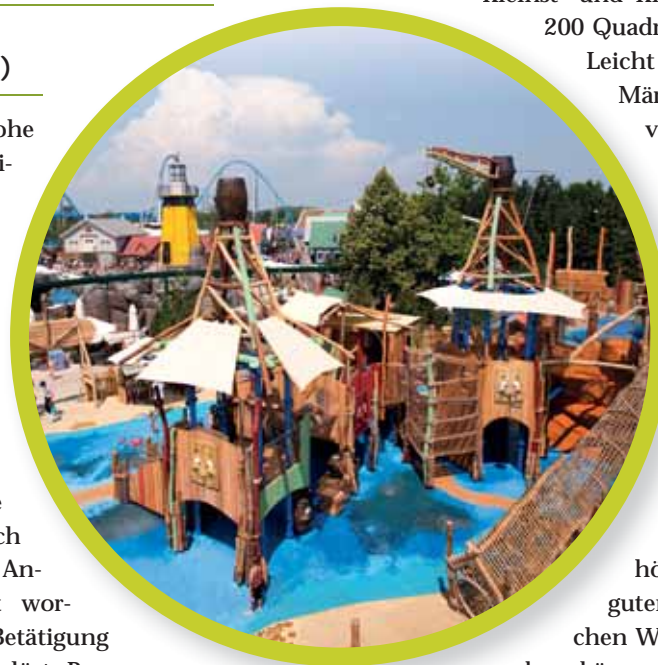
Mit dem Themenbereich „Irland – Welt der Kinder“ wurde 2016 das Familienangebot stark ausgebaut. Speziell für Kleinkinder bietet Irland abwechslungsreiche Spielmöglichkeiten. Angehende Piraten liefern sich auf „Pauls Playboat“ eine Wasserschlacht, während es auf dem Spielplatz „Little Lambs Land“ verschiedene Spielgeräte und Rutschen für die aller kleinsten Gäste zum Toben gibt. Etwas ruhiger ist es am Strand „Dingle Bay“. „Die Eltern können im Strandkorb die Sonne genießen und die Kleinen bauen große Sandburgen – ganz nach dem Vorbild des Wehrturms von ‚Limerick Castle‘, an welchem gleich mehrere Rutschen aus über 15 Metern Höhe in Kurven und Wendungen in die Tiefe führen“,

sagt Noel Ebhart. Damit nicht genug: Einmalige Abenteuer können in der mystischen Spielewelt „Limerick Castle“ erlebt werden. Die 600 Quadratmeter große Halle in Form einer irischen Burg ist vollgepackt mit Labyrinth, Rutschen und Kletterbereichen, verteilt auf drei Ebenen. Im Reich der Feen können mutige Besucher in luftiger Höhe ein Dorf aus kleinen Hüttchen, verbunden mit Holzbalken und Netzen, zusammen mit den Quipsen erkunden, während die Eltern im benachbarten „The O’Mackay’s Café and Pub“ bei einem kühlen Guinness entspannen.

### Würmchen Wies’n (Themenbereich Österreich)

Die „Würmchen Wies’n“ im Österreichischen Themenbereich ist eine farbenfrohe Spielstätte, die ebenso auf einem alpenländischen Bauernhof stattfinden könnte. Der bereits vorhandene Baumbestand spendet an warmen Tagen wertvollen Schatten. Ein Zaun und niedere Eingangstore für die Kleinst- und Kleinkinder begrenzen die rund 200 Quadratmeter große Spielplatzfläche.

Leicht am Hang und neben Grimms Märchenwald gelegen, begrüßen viele tierische Hofbewohner die Kinder. Liebevoll nachgebildete Ferkel, Hühner, Schafe oder Raupen, aber auch der „böse“ Wolf und die sieben Geißlein sind auf dem Hof zuhause und schaffen eine besonders gemütliche und märchenhafte Atmosphäre. Während die Eltern sich eine Auszeit im direkt angrenzenden „Seehaus-Restaurant“ gönnen und aufgrund der erhöht gelegenen Terrasse einen guten Überblick über die „Würmchen Wies’n“ und ihre Sprösslinge haben, können die Kinder toben und spielen.



Das Highlight auf den „Würmchen Wies’n“ ist die Wurmleibahn. Hier können die Kinder Kunststoffkugeln mit einem Durchmesser von rund 5 Zentimeter einen Hügel hinunterrollen lassen und verfolgen, wie sich die runde „Wurmleibahn“ ihren Weg durch Wurzelhöhlen, um Pilze und um faule Ferkel herum bahnt. Die zwei kurvigen Bahnen auf der grünen Wiese laden zum Solo-Wurmeln ein oder bieten die Möglichkeit, im Freunde-, Geschwister- oder Eltern-Kind-Wettbewerb zu ermitteln, welche Wurmleibahn den Hindernisparcours als schnellstes überwindet – Spielspaß und Gaudi sind garantiert.

Wer Rutschen liebt, wird diese besonders gestaltete Rutsche zu seiner Lieblingsrutsche erklären – die Rede ist von der „bösen“ Wolf Rutsche, bei der die Kinder direkt aus dem großen Schlund des Schäfchen-Widersachers in einer Linkskurve sausen können. Rings um das bereits vor der Um- ►

► in the mystical play world „Limerick Castle“. The 600-square-metre hall in the shape of an Irish castle is equipped with mazes, slides and climbing areas, all of them spread over three different levels. In the realm of the fairies, brave visitors can explore the village of the little huts, connected by wooden beams and nets, together with the Quipses at airy heights, while parents relax with a cool Guinness in the adjacent „The O'Mackay's Café and Pub“.

### Würmchen Wies'n – The Worms Meadow (Austrian area)

The „Würmchen Wies'n“ in the Austrian themed area is a colourful play area that could also be located on an Alpine farm. The existing trees provide valuable shade on warm days. Both the fence and the low entrance gates for toddlers and small children enclose the approximately 200-square metre play area. It is situated on a gentle slope next to Grimm's fairy tale forest, where the many animal inhabitants of the farm welcome the children. Lovingly recreated piglets, chickens, sheep or caterpillars, but also the „bad“ wolf and the seven little goats are at home on the farm and create a particularly cosy and fairy tale-like atmosphere. While the parents take a break in the direct-



ly adjacent „Seehaus Restaurant“ from which they have a good view of the „Würmchen Wies'n“ and their children thanks to the elevated terrace, the little guests can frolic around and play. The highlight at the „Würmchen Wies'n“ is the Wurmelnbahn. It is here where the children can roll plastic balls with a diameter of around 5 centimetres down a hill and watch how the round „Wurmeln“ makes its way through root cavities, around mushrooms and also around the lazy piglets. The two curvy tracks on the green meadow invite young visitors to play the worm game either on their own or with competing friends, siblings or parents to see which worm can overcome the obstacle course the fastest. Fun and enjoyment will be guaranteed.

Those who love slides will declare this specially designed slide to be their favourite. What we are talking about, is the so-called „wicked“ wolf slide, where the children can hurtle straight out of the large maw of the little sheep adversary in a left turn. All around the little half-timbered house that was already there before the redesign, from which the slide protrudes, the seven little goats are spread out and invite to other great play opportunities. „A total of nine typical playground elements have been installed in the overall area, such as a swing, a climbing net, a ►

melos

## DIE DREI NEUEN

für die Basislage von Sport- und Freizeitbodenbelägen

Das Fasergranulat Melos® Cushion+ und die eTPU-Beads des BASF® Infenergy erzielen beste Fallschutzeigenschaften und eignen sich vor allem für hochwertige Fallschutzbeläge.

Das Melos® EPDM SOFT weist mit einem Kautschukanteil von 25 % hohe sportfunktionale Eigenschaften auf und ist ideal geeignet für die Basisschicht von Kunststoffrasenplätzen sowie Leichtathletik- und Multisportbelägen.

Das Geheimnis: Alle drei Produkte bestehen zu 100 % aus Neuware und sind REACH-konform.

Möchten Sie mehr erfahren?

[www.melos.com](http://www.melos.com)

Melos GmbH | [www.melos.com](http://www.melos.com) | [info@melos.com](mailto:info@melos.com)





► gestaltung vorhandene kleine Fachwerkhaus, aus dem die Rutsche ragt, sind die sieben Geißlein verteilt und laden zu weiteren tollen Spielmöglichkeiten ein. „Insgesamt sind neun typische Spielplatz-Elemente auf der Gesamtfläche verbaut. Eine Schaukel, ein Kletternetz, eine Balancierstange, eine Wippe, die Wurmleibbahn, ein Karussell, eine interaktive Kuckucks-Uhr, die neben dem Eingang zur Wolfsrutsche hängt und bei Betätigung des Türknaufs aktiviert wird, und zwei Rutschen für Kleinstkinder und die Wolfsrutsche“, erzählt uns Petra Fritz, Designerin bei MackNeXt. Bei der Gestaltung aller Elemente hat sich die Design-Abteilung des Europa-Parks an dem Gesamthema Bauernhof orientiert. So erinnert beispielsweise das Karussell an einen Schweinetrog und die Balancierstange an eine überdimensionierte Raupe, auf deren Rücken die Kinder spielerisch ihren Gleichgewichtssinn schulen. Bei der Entwicklung des neuen Konzeptes war es dem Familienunternehmen wichtig, dass den Kindern auf den „Würmchen Wies'n“ ein ganzheitliches Bewegungsangebot geboten wird. Verschiedene Elemente bilden spielerisch unterschiedlichste Regionen des Körpers aus und vermitteln so Freude an vielerlei Bewegungsabläufen. Der Untergrund der Anlage besteht überwiegend aus Soft-Fallschuttmatten, Kunstrasen und einem kleinen gepflasterten Bereich. Bei der Konzeption wurde das externe Unternehmen SIK-Holz aus Niedergörsdorf bei Potsdam zu Rate gezogen, das den Bau direkt vor Ort leitete und durchführte. Holz nimmt bei der Gesamtgestaltung den größten Teil ein.

### Königreich der Minimoy's

Aus Ameisen werden Elefanten, Grashalme sind so hoch wie Wolkenkratzer, Bienen machen jedem Düsenjet Konkurrenz - im Königreich der Minimoy's wird die Natur zum großen Abenteuer und das Spielen darin umso mehr. Die aufwändigste Indoor-Attraktion in der Geschichte des Europa-Parks versteckt sich unter einer riesigen, 16 Meter hohen Kuppel auf einer magischen Insel, umgeben von zwei Flüssen, einem verwunschenen Wald und entführt seine Besucher in einen Mikrokosmos der Superlative. Die gigantische Umsetzung der detailverliebten Kulissen von Starregisseur Luc Bessons Kino-Erfolgstrilogie „ARTHUR und die Minimoy's“ zeigt die friedliche, geheime Welt der winzig kleinen Wesen. Überdimensionale Marienkäfer, riesige Frösche und impo-



sante Raupen fliegen, hüpfen und krabbeln über mächtige Äste und gewaltige Steine. Reale Welt und Animationsfilm verschmelzen bei dem 10.000 m<sup>2</sup> großen neuen Themenbereich zu einem außergewöhnlichen Erlebnis für die ganze Familie, wo im Wurzelpalast die Wurzelrutschen locken. Auf zwei fantastischen 11 Meter und 13 Meter langen Rutschen sausen die Kinder (erlaubt bis 12 Jahre) durch die Welt der Minimoy's. Auch ein Spielplatz für Kleinstkinder ist unter der Kuppel vorhanden und kann somit bei jedem Wetter besucht werden.

Der Europa-Park, der von einer Fachjury bereits zum siebten Mal zum „Besten Freizeitpark weltweit“ gewählt und auch von der Deutschen Zentrale für Tourismus zum beliebtesten Reiseziel für ausländische Reisegäste gekürt wurde, lässt Kinderherzen höherschlagen. Ob durch rasante Fahrgeschäfte, spektakuläre Shows oder durch die beschriebenen Kinderspielplätze. Viele gängige Bewegungsabläufe, die aus kommunalen Einrichtungen bekannt sind, können auch in Europas beliebtestem Freizeitpark gemacht und erfahren werden. „Aber seit 2019 gibt noch mehr im Europa-Park Erlebnis-Resort zu erleben. Die Wasserwelt Rulantica ist bereit für seine Entdecker und bietet gerade für kleine Wasserratten eine Menge Abwechslung“, ergänzt Noel Ebhart. Das bahnbrechende Großprojekt „Rulantica – die Wasserwelt des Europa-Park“ eröffnete 2019 direkt neben dem sechsten Erlebnishotel „Krönasår“. Die Inhaberfamilie Mack hat auf einer 450.000 Quadratmeter großen Erweiterungsfläche den Traum von einem zweiten Park und einer spektakulären Wasser-Erlebniswelt in skandinavischem Stil verwirklicht. In der atemberaubenden, 20 Meter hohen Halle garantieren zahlreiche Wasserattraktionen inklusive 17 Rutschen ein spritziges Vergnügen.

### Trølldal (Rulantica)

Das liebevoll dekorierte „Trølldal“ ist perfekt auf die Bedürfnisse der Kleinsten abgestimmt. Der lustige Wasserspielplatz mit Bäumen und Felsen wird von putzigen Kobolden bewohnt, welche die ersten Bewohner der sagenumwobenen Insel Rulantica waren. Rund um das flache Becken finden Kinder viele Kletter- und Spielmöglichkeiten und können „Schabernakker“ und „Tommelplums“ herunterrutschen. Außerdem startet hier die Familienattraktion „Snorri's ►

► balancing pole, a seesaw, the worm track, a merry-go-round, an interactive cuckoo clock that hangs next to the stairway to the wolf slide, which is activated as soon as the doorknob is pressed, as well as two slides for very small children and the wolf slide," Petra Fritz, designer at MackNeXt, explains. When designing all the different elements, the design department of Europa-Park mainly focused on the farm theme. For example, the carousel reminds the visitors of a pig trough and the balancing pole of an oversized caterpillar, on whose back the children playfully train their sense of balance. When developing the new concept, the family business found it important to provide the children at the „Würmchen Wies'n" with a holistic physical activity programme. Different elements playfully train the most diverse regions of the body and thus provide joy in many different physical activities.

The surface of the facility consists mainly of soft fall protection mats, artificial turf and a small paved area. The external company SIK-Holz from Niedergörsdorf near Potsdam was consulted for the design, and managed and carried out the construction directly on site. In the overall design, wood is the most commonly used material.

### Kingdom of the Minimoys

Ants become elephants, blades of grass are as tall as skyscrapers, and bees rival any jet plane. In the Kingdom of the Minimoys, nature becomes a great adventure and playing in it all the more.

The most complex indoor attraction in the history of Europa-Park is hidden under a huge, 16-metre-high dome on a magical island, surrounded by two small rivers, and an enchanted forest and takes its visitors into a microcosm of superlatives. The great realisation of the detailed settings of star director Luc Besson's successful cinema trilogy „ARTHUR and the Minimoys" shows the peaceful, secret world of the tiny little creatures. Oversized ladybirds, giant frogs and imposing caterpillars fly, hop and crawl over mighty branches and enormous stones. Real world and animated film merge into an extraordinary experience for the whole family in the 10,000 m<sup>2</sup> new area, where the root slides attract visitors in the Root Palace. On two fantastic 11-metre and 13-metre-long slides, children (permitted up to 12 years) can race through the world of the Minimoys. There is also a playground for very young children under the dome, which can be used regardless of weather conditions.

However, Europa-Park, which was voted „Best Leisure Park Worldwide" by a jury of experts for the seventh time and also named the most popular destination for foreign visitors by the German National Tourist Board, makes children's hearts beat faster. Whether through fast-paced rides, spectacular shows or the aforementioned playgrounds. Many common physical activities, familiar from municipal facilities, can also be practiced and experienced in Europe's most popular leisure park. „But since 2019, there is even more to experience at Europa-Park Erlebnis-Resort. The water world Rulantica is open to all its adventurers and offers a lot of variety, especially for little water rats," adds Noel Ehart. ►

# CARELINE

BARRIEREFREIE LÖSUNGEN FÜR DEN AUSSENBEREICH

✓ Erhöhte Sitzfläche

✓ Fußabstellrohr

✓ ganzjährig besitzbar

✓ Langlebigkeit & Qualität



Bank Verano



Charisma Style Care



Wir verfügen über ein Schnelllieferprogramm!

weitere Informationen finden Sie hier:



## KONTAKT

*Wir sind für Sie da.*

Sie haben Interesse? Nehmen Sie gerne mit uns Kontakt auf:

Tel.: 07361 504 - 3311  
objekteinrichtung@erlau.com  
www.erlau.com  
www.shop.erlau.com

JETZT UNSEREN  
CARELINE FLYER  
DOWNLOADEN!  
[www.erlau.com/kataloge](http://www.erlau.com/kataloge)





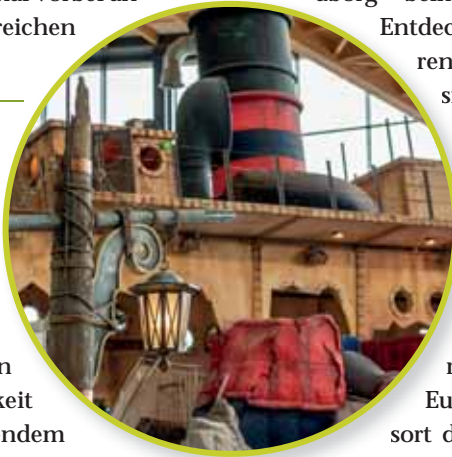
► Saga“. Gemeinsam mit dem niedlichen, sechsarmigen Oktopus Snorri gehen Groß und Klein auf eine Tour im Lazy River und können es sich allein oder zu zweit in bequemen Reifen gemütlich machen. Die entspannte Fahrt führt in einem 250 Meter langen, gewundenen Kanal vorbei an den verschiedenen thematisierten Bereichen der Wasser-Erlebniswelt.

### Skip Strand (Rulantica)

Im Abenteuerpool „Skip Strand“ mit versunkenem Dreimaster, Dampfer und einer Vielzahl an Netzen, Tauen und Masten kann gerutscht, getobt und geplanschelt werden. Auf dem Hindernis-Parcours „Hoppablad“ können junge Wasserratten ihre Geschicklichkeit testen und sich auf wackelig schwimmendem Treibgut fortbewegen. Gemeinsam landet die ganze Familie von der Breitrutsche „Överstor“ im kühlen Nass.

### Snorri Strand (Rulantica)

Mit „Svalgurok“ befindet sich seit letztem Jahr eine der größten Outdoor-Rutschenanlagen Europas in Rulantica, aber auch für kleine Badegäste ist bestens gesorgt. Denn zu Os-



tern 2022 erhielt der Wasserspielplatz „Snorri Strand“ mit „Snorri's Rutscheplads“ Zuwachs und bringt mit gleich drei neuen Rutschen jede Menge zusätzlichen Wasserspaß für junge Besucher. Direkt nebenan wird in „Snorri's Spelaborg“ beim Kriechen, Klettern und Schaukeln der Entdeckergeist kleiner Abenteuerer geweckt. Während die Kleinen im Wasser toben, können sich die Eltern am nordischen Sandstrand „Dynströnd“ entspannen. Auf 1.400 m<sup>2</sup> garantieren hier in Kürze zusätzliche Liegemöglichkeiten, darunter gemütliche Strandkörbe und stylische Hängesessel, pures Urlaubsfeeling.

Wenn die Füße von den Entdeckungstouren des Tages müde sind, bieten die sechs Europa-Park Hotels sowie das urige Camp Resort die ideale Erholung. Ganz gleich, ob man sich an einsame Fjorde im hohen Norden wünscht oder von mediterranen Nächten träumt, die parkeigenen 4-Sterne und 4-Sterne Superior Erlebnishotels verzaubern die Gäste. So wird der Ausflug in den Europa-Park und nach Rulantica zum einmaligen Erlebnis für die ganze Familie. ■

Fotos: Europa-Park GmbH & Co Mack KG

► *The pioneering large-scale project „Rulantica - Europa-Park's water world“, opened in 2019 and is located right next to the sixth experience hotel „Krónasár“. The owners, the Mack family, have made the dream of a second park and a spectacular water adventure world in Scandinavian style come true on a 450,000-square-metre expansion area. In the breath-taking 20-metre-high hall, numerous water attractions including 17 slides guarantee splashing fun.*

### Trølldal (Rulantica)

*The lovingly decorated „Trølldal“ is perfectly adapted to the needs of the little ones. The fun water playground with trees and rocks is inhabited by cute goblins, who were the first inhabitants of the legendary island of Rulantica. Around the shallow pool, children will find many climbing and playing opportunities and can slide down on the „Schabernakker“ and „Tommelplums“. The family attraction „Snorri's Saga“ also starts from here. Together with the cute, six-armed octopus Snorri, both young and old can go on a tour in the Lazy River and can make themselves comfortable in comfortable tyres alone or together with a friend. The relaxing ride takes visitors along the 250-metre-long winding channel past the various thematic areas of the water adventure world.*

### Skip Beach (Rulantica)

*In the so-called „Skip Strand“ adventure pool with its sunken three-master, steamer and a multitude of nets, ropes and masts, children can slide, frolic and splash around. On the „Hoppablad“ obstacle*

*course, young water rats can test their dexterity and move around on wobbly floating flotsam. Finally, the whole family can slide down together the „Överstor“ waterslide into the cool water.*

### Snorri Beach (Rulantica)

*One of the largest outdoor slides in Europe, the „Svalgurok“, has been available in Rulantica since last year, but there is also plenty to keep the little ones entertained. For Easter 2022, the water playground „Snorri Strand“ was expanded by „Snorri's Rutscheplads“ and thus provides the young visitors with a lot of additional water with its three new slides. Right next door, „Snorri's Spelaborg“ awakens the spirit of discovery of the young adventurers while they are crawling, climbing and swinging. The parents can relax on the Nordic sandy beach „Dynströnd“ while the little ones are frolicking around in the water. On 1,400 m<sup>2</sup>, additional sunbathing facilities, including comfortable beach chairs and stylish hanging chairs, will soon provide the visitors with pure holiday feelings.*

*And when in the evening the feet are tired from the day's discovery tours, the six Europa-Park hotels as well as the rustic Camp Resort offer perfect opportunities to relax. No matter whether dreaming of lonely fjords in the far north or of Mediterranean nights, the park's own 4-star and 4-star superior experience hotels enchant guests with their loving theming and excellent culinary offerings. So the days at Europa-Park and Rulantica are guaranteed to be a unique short break for the whole family. ■*

Photos: Europa-Park GmbH & Co Mack KG

UNSERE NEUHEITEN

# VIELSEITIGKEIT FÜR JEDEN SPIELPLATZ!



## KLETTERN, KRABELN, RUTSCHEN

Der Spielwürfel zieht Kinder einfach magisch an – geeignet ab 3 Jahren.



## 1 TOWER, 6 ECKEN, UNENDLICH SPASS

Der 6-Eck Tower bietet Kindern ab 6 Jahren das volle Programm an Bewegung, Kletterspaß und Wettkampf.



## ERST KLETTERN, DANN CHILLEN

Die „Climb & Chill“ bietet Klettern und Entspannen im perfekten Verhältnis.







## Eine Wasserspielanlage in allen Wetterlagen

Nörvenich, Bubenheimer Spieleland:  
Ob Regen oder Sonnenschein –  
Bubenheim lädt zum Spielen ein.

**F**ließen, Tröpfeln, Sprühen, Regen, Spritzen, Rinnen, Strömen, Schäumen, Ruhen, Platzen – es gibt kaum ein anderes Element, das so vielseitig zum Spielen und Beobachten anregt wie Wasser. Es handelt sich dabei also um ein grundlegendes Element für sinnvolles Spielen, das gerade durch die Vielzahl seiner Verwendungsmöglichkeiten so attraktiv für das (kindliche) Spiel wird. So werden Kinder hier – ähnlich wie beim Spielen mit Sand oder Bausteinen – zu einem weitgehend uneingeschränkten Spielen animiert, da es nicht nur die eine „richtige“ Art gibt, mit Wasser zu spielen. Wasser ist aber auch in einem engeren Sinne von pädagogischem Wert, da es die Kinder bei ihrer natürlichen Neugierde packt, indem es zu einer Vielzahl von spielerischen Experimenten anregt und sie animiert Dinge auszuprobieren. Wasser ist zudem inklusiv, da es Kinder – ungeachtet ihrer körperlichen Verfassung, Alter, Sprache, Geschlecht, Kultur oder weiterer besonderer Merkmale – fasziniert, magnetisch anzieht und dazu verleitet, seine Struktur und Eigenschaften zu bespielen und zu erforschen.

Leider sind Spielanlagen, die all diese Erlebnisse rund ums

Wasser möglich machen, oft nur in der warmen Saison des Jahres nutzbar.

Der Freizeitpark Bubenheimer Spieleland hat genau diese Diskrepanz als Aufgabenstellung genommen und nach einer Wasserspielanlage gesucht, die rund ums Jahr nutzbar ist und vielen Kindern unterschiedlichste Möglichkeiten bietet, ins Spielgeschehen einzugreifen. Inmitten einer großen und weitläufigen

Picknickwiese entstand 2021 ein großes neues Spielareal. Der ländlich gelegene und familiengeführte Freizeitpark liegt zentral zwischen den Städten Köln, Bonn und Aachen. Und ein wichtiges Motto des Parks ist es, wetterunabhängig zum Spielen einzuladen und dies nicht nur in der auch vorhandenen Indoorspielhalle.

Ein weiterer wichtiger Punkt zu dem Spielareal war, dass das Element Wasser als solches beispielbar wird, ohne Sand – damit Matschen an diesem Ort nicht stattfinden sollte.

---

**Wasser: beispielbar**

---

Wasser ist aber auch ohne Sand auf vielfältige Weise bespiel-

bar, so lässt sich damit nicht nur planschen, sondern man kann es auch befahren, manipulieren, bewusst verspritzen, mit ihm rutschen, es beobachten, man kann es hören, ihm ausweichen und noch vieles mehr. All das versucht die entstandene Anlage zu ermöglichen und dabei intuitiv für eine möglichst heterogene Zielgruppe erlebbar zu machen.

Insgesamt stand für das Projekt eine Fläche von insgesamt 2.240 m<sup>2</sup> zur Verfügung.

Die Grundidee hinter der Gestaltung einer ganzjährig bespielbaren Wasserspielanlage ist es, dass sie auch zum Zusammenkommen und Spielen anregt, wenn kein oder weniger Wasser im Spiel ist. Dieser Herausforderung ist die gestaltende Firma KinderlandParks zusammen mit ihrem Designer Gert Eussen mehr als gerecht geworden. So lässt sich an der Spielanlage, je nach Wetterlage, jedes einzelne Wasserelement zu- oder abschalten.

Bei kälterem Wetter sind nur einige der Wasserspielelemente angeschaltet und bei gutem Wetter alle. Ein seitlich des Areals platziertes Technikhaus steht hierfür zu Verfügung. Das Dach dieses Häuschens bietet gleichzeitig einen Aufenthaltsort mit Überblick über die Spielenden.

### Gesamtgestaltung: drei Spielbereiche

Die Gesamtgestaltung besteht aus drei Spielbereichen: der 14 Meter hohen Wasserspielanlage, einem 540 m<sup>2</sup> großen Fähr- und Floßbecken sowie einem interaktiven Bodenwasserspielbereich.

Gefertigt aus massivem Stahl, verzinkt und hochwertig beschichtet mit tragenden Teilen aus Edelstahl, überragt die hohe Wasserspielanlage das Areal. Sie bildet das Zentrum der gesamten Spielgeländes, regt an zum ►

*Streaming, dripping, spraying, raining, splashing, guttering, streaming, foaming, resting, splashing - there is hardly any other element that stimulates playing and observing in as many different ways as water. It is therefore a fundamental element for meaningful play, which becomes so attractive for play precisely because of the wide range of possible uses. Thus, similar to playing with sand or building blocks, children are encouraged to play in a very unrestricted way, since there is not just one "right" way to play with water. Water is also of educational value in a narrower sense, as it grabs children by their natural curiosity by stimulating a variety of playful experiments and encouraging them to try things out. Water is also inclusive because it fascinates, magnetises and entices children - regardless of their physical condition, age, language, gender, culture or other special characteristics - to play with water and explore its structure and properties.*

*Unfortunately, play facilities which allow such water experiences are often only available in the warm season of the year.*

*It is exactly this discrepancy which the Bubenheimer Spieleland leisure park took up to look for a water play area that can be used all year round and that provides the children with a wide variety of opportunities to get involved in the play. Thus, in the midst of a large and spacious picnic meadow, a large new play area was created in 2021.*

*The rural and family-run leisure park is centrally located between the cities of Cologne, Bonn and Aachen. The important focus of the park is on inviting people to play regardless of*

### A water feature suitable for all weather conditions

*Nörvenich, Bubenheimer Spieleland (Bubenheim Play Land in Nörvenich): No matter whether sun or rain, Bubenheim invites you to play.*

*weather conditions, and not only in the indoor play hall, which is also available at this location.*

*Another important aspect for the playground was that the element of water should be playable as such, i.e. without sand, in order to prevent splashing around with water and sand, which should not be the main focus at this place.*

### Water: playable

*Water, however, can also be played with in many different ways without sand. It is not only possible to splash around in it, but also to drive on it, manipulate it, deliberately splash it, slide with it, observe it, hear it, avoid it and much more. All of this is both an attempt to realise this new facility and to make it an intuitive experience for a target group that is as heterogeneous as possible.*

*A total area of 2,240 m<sup>2</sup> was available for the project.*

*The basic idea behind the design of a water play area that can be used all year round is that it should also encourage people to get together and play when there is no or less water in play. The company KinderlandParks, together with its designer Gert Eussen, has more than just met this challenge. Depending on the weather, each individual water element can be switched on or off. In colder weather, only some of the water play elements are switched on, and in good weather, all of them.*

*A technical house located at the side of the area is available for this purpose. The roof of this little house also offers a place to stay and an overview of the players. ►*





► Hinaufklettern und Hinab- und Emporschauen und ist schon von weitem sichtbar.

Ihre Spieltürme sind über verschiedene Wege erklimmbar, einerseits über unterschiedliche Ebenen, die in Form- und Materialvielfalt den Spielenden herausfordern, andererseits über einen großen Netzaufgang. Verarbeitet wurden hier Stahl, Netz, Seil, Holz und Gummi. Unterschiedliche Tast- und Fühlmomente sind so fast nebenbei erlebbar.

Das Element Wasser wird durch die wellenförmige Gestaltung der Einzelelemente auch formensprachlich wiederaufgenommen.

Alle Wege nach oben sind ohne Wasser und somit trocken zu erklimmen, aber es sind auch überall Düsen eingebaut, so dass bei gutem Wetter ein neues, nasses Spielerlebnis ermöglicht wird. In den Rampen sind vielfältige Wasserdüsen eingearbeitet – von einem großen Wasserstrahl bis zum feinen Wasserspritzer. Sogar ein Regenduschen-Effekt ist integriert. Selbst in den Metallringen, die die Kletternetze halten, sind Sprühdüsen eingearbeitet.

Ein offensichtliches Highlight stellen hierbei zwei sehr große Wassereimer dar, die über den beiden Dächern der Spieltürme angebracht sind. Mit ihnen lassen sich Wasserfälle erzeugen und von allen Seiten beobachten und bespielen.

Eine weitere Besonderheit besteht darin, dass die Düsen sowie auch die Wassereimer nicht automatisch spritzen und sich mit Wasser füllen, sondern aktiv von Besuchern am Boden befüllt werden müssen: Rund um die Anlage sind unterschiedlichste Pumpen angebracht, die die jeweiligen Features innerhalb der Anlage aktivieren. Die Pumpen sind barrierefrei erreichbar und die Betätigung erfolgt durch Drücken, Ziehen, Drehen, Pumpen oder Schieben. Motorisch findet hier jede\*r seine Möglichkeit, aktiv auf das Geschehen innerhalb der Anlage Einfluss zu nehmen.

Hier können auch Mitspielende am Spielgeschehen teilhaben, die nicht bis nach ganz oben klettern wollen oder können. Nicht zuletzt dieser Aspekt prädestiniert die Anlage für inklusive Kooperationsspiele.

Wer es nach ganz oben geschafft hat, den erwartet eine acht Meter hohe Tunnelrutsche.

Die zweite Rutsche innerhalb der Spielanlage ist ein wei-

teres Highlight im Gesamtjahreskonzept; hier kann bei sehr gutem Wetter Wasser dazu geschaltet werden und schon hat man eine Wasserrutsche.

Die beiden Wassereimer ermöglichen nicht nur das Element als Spritzwasser oder direkt als Dusche zu erleben, sondern kombiniert mit einer untergehbbaren, transparenten Kunststoffscheibe, auf die sich das Wasser zuerst ergießt, lässt sich die Kraft von einer Menge Wasser auch trocken erleben. Hier werden alle Sinne angesprochen. Wasser in solcher Menge hat eine ganz schöne Lautstärke und Wucht, wenn man direkt darunter steht.

Das Farbkonzept der großen Spielanlage ermöglicht es, dass man die Hauptleitungen, an denen das Wasser manipuliert werden kann, nachvollziehen kann. So sind die Stahlpfosten, die auch als Wasserleitung fungieren, farblich abgesetzt.

Am Boden lassen sich aber nicht nur Düsen innerhalb der großen Spielanlage betätigen.

Eine 19m lange Holzwand animiert zu einer Vielzahl weiterer Aktivitäten, mit denen mehr Wasser ins Spiel gebracht werden kann – diesmal aber am Boden. Spritzende Felsen und Wasserfontänen im Boden können genauso angeschaltet werden, wie große vertikale, wellenförmige Spritzrohre. Hier geben einfache Piktogramme den Hinweis darauf, welches Spielobjekt man gerade durch Drehen, ►



## Overall design: three play areas

The overall design consists of three play areas: the 14-metre-high water play area, a 540 m<sup>2</sup> ferry and raft pool and an interactive ground water play area.

Made of solid steel, galvanised and coated to a high standard with load-bearing parts made of stainless steel, the tall water feature towers over the area. It forms the centre of the entire playground, encourages visitors to climb up and look down and up, and is visible from far away.

The play towers can be climbed via different routes, on the one hand via different levels that challenge the player with their variety of shapes and materials, and on the other hand via a large net access. The materials used here are steel, net, rope, wood and rubber. Here, different tactile and sensory experiences can easily be made along the way.

The element of water is also taken up in thematic terms through the wave-like design of the individual elements.

All paths to the top are without water and thus dry to climb, but jets were integrated nearly everywhere, so that a new, wet play experience is possible in good weather. A variety of water jets are incorporated into the ramps - from a large jet of water to a fine splash of water. Even a rain shower effect is possible.

Spray nozzles have also been incorporated into the metal rings that hold the climbing nets.

An obvious highlight here are two very large water buckets that are mounted above the two roofs of the play towers. They can be used to create waterfalls that can be observed and played with from all sides.

Another special feature is that the nozzles and the water buckets do not automatically spray and fill with water, but have to be actively filled by visitors on the ground: A wide variety of pumps are in-

stalled around the facility, which activate the respective features within the facility. The pumps are barrier-free and operated by pushing, pulling, turning, pumping or pushing. Motorically, everyone has the opportunity to actively influence what happens inside the facility.

Here, players who do not want to or cannot climb all the way to the top can also take part in the game. Not least this aspect makes the facility predestined for inclusive cooperative games.

Those who make it to the top can expect an eight-metre-high tunnel slide. The second slide within the play area is another highlight in this all-year-round concept. In very good weather, water can be added here and suddenly the visitors will get a water slide.

The two water buckets not only allow the visitor to experience the element as splashing water or directly as a shower, but combined with a transparent plastic disc that can be placed underneath, onto which the water pours first, the power of a lot of water can also be experienced while staying completely dry. Here, all the senses are addressed. Water in such quantity is quite loud and powerful when you are standing directly under it.

The colour concept of the large play structure enables visitors to follow the main pipes on which the water can be manipulated. For example, the steel posts that also function as water pipes are colour-contrasting.

On the ground, however, it is not only jets within the large play area that can be activated.

A 19m-long wooden wall stimulates a variety of other activities to bring even more water into play - but this time on the ground. Water fountains and spraying rocks in the ground can be switched on, as well as large vertical, wave-shaped spray pipes. Here, simple pictograms indicate which play object is currently activated by turning, pushing or pulling. This ground-level water play is a good way for both small children and people with disabilities to experience the element of water in its pure form.

Originally, the plans here were to integrate canals and weirs into the game. But through the intentional avoid- ▶



Marie  
will die Welt  
erobern.

## Sorgen Sie für ihre Sicherheit – mit Fallschutztechnik von HET.

- ELTECPUR® play Fallschutzplatten und Zubehör für Fallhöhen bis zu 3 Meter
- geprüft nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018
- aus umweltfreundlichem Gummigranulat
- in umfangreicher Farbvielfalt erhältlich

NEU!



Unsere Fallschutzplatten und viele weitere Produkte können Sie jetzt auch bequem online bestellen:

VISIT OUR SHOP



shop.het-group.com

HET Elastomertechnik GmbH  
Hagenauer Straße 53 • 65203 Wiesbaden  
info@het-group.com • het-group.com

**HET**  
ELASTOMERTECHNIK





► Drücken oder Ziehen aktiviert. Das ebenerdige Wasserspiel ist sowohl für Kleinkinder als auch für Menschen mit Beeinträchtigung eine gute Möglichkeit das Element Wasser in seiner Reinform zu erfahren.

Ursprünglich sahen die Pläne hier noch vor, Kanäle und Stauwehre in das Spiel zu integrieren.

Aber durch die bewusste Vermeidung von Stolperfallen in der ebenerdigen Gestaltung ermöglicht die Anlage gerade auch ein Spielen von einer großen Anzahl von Mitspielern. Die Bodenwasserspielfläche mit seinen vielfältigen Fontänen ist somit auch für größere Gruppen und somit für diverse Kooperationsspiele eine gern genutzte Anlaufstelle.

Die gesamte Anlage ist so gestaltet, dass immer mindestens zwei Sinne angesprochen werden, so dass ein inklusives Spiel immer möglich ist. Gerade in der großen Anlage, aber auch an der Holzwand, um das Bodenspiel zu betätigen, finden sich überall farbige Kunststoffscheiben. Die Durchblicke bieten von unterschiedlichen Höhen nicht nur einen Perspektivwechsel auf das Spielgeschehen, sondern lassen die Welt in neuem farbigem Licht erscheinen.

Hinter der langen farbigen Holzwand befindet sich der dritte Teil des Spielareals. Ein 540 m<sup>2</sup> großes rechteckiges Wasserbecken bietet hier dreierlei Spielmöglichkeiten und noch viel mehr Varianten.

Im vorderen Teil des Beckens gibt es zwei Fähren, die die exakt gleiche Streckenlänge zurücklegen können. Die mögliche Wettkampfsituation lädt auch hier gerade Gruppen ein, ins Spiel gegeneinander zu treten. Aber auch ein

gemütliches „Hinüberschippern“ ist natürlich möglich. Mit weniger Kraftanstrengung, aber dennoch durchaus mit Herausforderungen verbunden, ist der Wackelsteg. Hier sind unterschiedliche Pontons aus Holz miteinander verbunden. Die Oberflächen sind alle unterschiedlich ausgestaltet, so dass insbesondere der Gleichgewichtssinn geschult wird - ein Barfußpfad über dem Wasser. Zusätzlich sind die Pontons unterschiedlich stark befestigt, so dass der Weg mal mehr, mal weniger wacklig ist. Das Spiel mit dem Gleichgewicht steht hier voll und ganz im Vordergrund.

Direkt daneben ist der Rest des Wasserbeckens frei gegeben für Holzflöße, die man stakend über die Fläche bewegen kann. Wie viele Kinder passen auf ein Floß? Wie stark darf gewackelt werden, bevor man nass wird? Bekommt man das Floß der Mitspielenden zum Kentern? Diese und andere Forscherfragen können sich die Mitspieler hier auch nicht zuletzt in Rahmen von Rollenspielen beantworten. In diesem Areal kennt das freie Spiel auf der Wasserfläche kaum Grenzen. Schiff ahoy!

### Fazit

Zusammenfassend stellt diese Anlage im Bubenheimer Spieleland also ein gutes Beispiel für einen Wasserspielplatz dar, der auf vielfältige Weise und ganzjährig ein Publikumsmagnet sein kann. Jedes Einzelelement für sich kann dabei mit Sicherheit auch als Inspirationsquelle für zukunftsweisende Planungen kommunaler Träger dienen. ■

Fotos: Birthe Mallach-Mlynczak, Spiel- und Lerndesignerin / ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG

► *ance of stumbling traps in the ground-level design, the facility also enables a large number of players to play.*

*The ground water play area with its diverse fountains is thus also a popular place to go for larger groups and thus for various cooperative games.*

*The entire facility has been designed so that at least two senses are always addressed, making inclusive play possible at all times. Especially in the large facility, but also on the wooden wall to operate the floor game, there are coloured plastic discs all over the place. The views from different heights do not just offer a change of perspective on what is happening in the game, but also make the world appear in a new colourful light.*

*Behind the long coloured wooden wall there is the third part of the play area. A 540 m<sup>2</sup> rectangular water basin offers three different play options and many more variations.*

*In the front part of the pool there are two ferries that can cover exactly the same distance. The potential competitive situation also invites groups to play against each other. But, of course, it is also possible to just "sail over" comfortably.*

*Less strenuous, but still challenging, is the wobbly footbridge. Here, different wooden pontoons are connected to each other. The surfaces are all differently shaped so that particularly the sense of balance is*

*trained - a barefoot path over the water. In addition, the pontoons are fastened in different ways, so that the path is sometimes more, sometimes less wobbly. The focus here is entirely on testing out one's balance.*

*Right next to it, the rest of the water basin is available for wooden rafts that can be moved across the surface. How many children can sit on a raft? How much wobbling is allowed before you get wet? Can we capsize the raft of the other players? These and other exploratory questions can be answered here, not least in the context of role-playing games. In this area, free play on the water surface knows hardly any limits. Ship ahoy!*

### Conclusion

*In summary, this facility in the Bubenheimer Spieleland is a good example of a water playground that can attract visitors in many ways and all year round. Each individual element can certainly serve as a source of inspiration for future-oriented planning on the part of local authorities. ■*

Photos: Birthe Mallach-Mlynczak, Play and Learning Designer / Company ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG



„ALLE IN DEN  
WAGEN, WIR  
RÜCKEN AUS!“

**Themenspielplatz** Feuerwehr

Spielend. Einfach. Anders.  
[emslund-spielgeraete.de](http://emslund-spielgeraete.de)

**Kinderland**  
Emsland Spielgeräte







## Rundum-Erlebnisse mit Kletterspaß

Die größte begehbare Holzkugel der Welt und ein anspruchsvoller Klettertrail im inMotion Freizeitpark am Steinberger See.

Vom Kohlerevier zum Freizeitparadies – Erlebnisregion Steinberger See: Das Freizeit- und Erholungsgebiet Steinberger See im Herzen des Oberpfälzer Seenlandes entstand aus einem Teil des ehemaligen Oberpfälzer Braunkohlereviere. Wo heute Erholungssuchende vielseitige Urlaubs- und Freizeitmöglichkeiten genießen können, wurde im 20. Jahrhundert intensiv Braunkohle gefördert. Mitte der 1980er Jahre wurde der Abbau durch die Bayerische Braunkohleindustrie eingestellt und die Gruben im Laufe mehrerer Jahre geflutet. Seit der vollständigen Flutung Ende der 1980er Jahre entwickelte sich vor allem der Steinberger See zur beliebten Freizeitregion.

Nur ca. 20 Minuten von Regensburg und eine Stunde von Nürnberg entfernt, wurde aus dem ehemaligen Kohlerevier ein Magnet für Wassersportler, Bade- und Campinggäste und Erholungssuchende. Neben den vielen möglichen Wassersportaktivitäten am See durchziehen zahlreiche

Rad- und Wanderwege das Oberpfälzer Seenland.

Die Region um den Steinberger See wurde als Wohn- und Lebensraum wieder attraktiv und bescherte vor allem dem Tourismus in Ostbayern enormen Aufwind.

Sowohl der örtliche Tourismusverband als auch die Hotel- und Gastronomiebranche konnten im Laufe der Jahre stetigen Zuwachs an Tages- und Übernachtungsgästen verbuchen.

### „Bewegung erleben“ – der inMotion Freizeitpark

Am Westufer des Steinberger Sees befindet sich seit Anfang 2019 der inMotion Freizeitpark mit dem besonderen Highlight „Erlebnisholzkugel“.

Das inMotion Freizeitpark-Gelände gliedert sich harmonisch in die Naturlandschaft des See- ▶





**S**teinberger See adventure region: from coal-mining area to leisure paradise. The Steinberger See leisure and recreation area in the heart of the Upper Palatinate Lake District was created from part of the former Upper Palatinate brown coal area. It is here, where intensive brown coal mining was taking place in the 20th century and now recreation-seekers can enjoy a wide range of holiday and leisure opportunities. In the mid-1980s, however, mining was stopped by the Bavarian brown coal industry and the mines were flooded over the course of several years. Since its complete flooding at the end of the 1980s, especially Lake Steinberg has developed into a popular recreational area. Only about 20 minutes from Regensburg and one hour from Nuremberg, the former coal-mining area has become a magnet for water sports enthusiasts, bathing and camping guests and people looking for recreation. In addition to the many possible water sports activities at the lake, there are numerous cycling and hiking trails available across the entire Upper Palatinate Lake District. Hence, the region around Lake Steinberg has become attractive again as a place to live and work at and has thus given in particular tourism in Eastern Bavaria an enormous boost. Both the local tourism association and the hotel and restaurant industry have been able to record a steady increase in day and overnight guests over the years.

### *“Experiencing physical activity” in the inMotion leisure park*

Since the beginning of 2019, the inMotion leisure park with its special highlight, the so-called “exciting wooden globe”, has been located on the western shore of Lake Steinberg.

The inMotion leisure park area is harmoniously integrated into the natural landscape of the lakeshore and provides both leisure and fun near nature. The accessible globe tower has meanwhile become the landmark of the popular leisure region. From its panoramic platform, park guests can enjoy a fascinating panoramic view of Lake Steinberg and the cultural landscape of the Upper Palatinate Lake District.

In 2020, the leisure park was awarded the Bavarian ADAC Tourism Prize. The cross-generational concept, that is to say the combination of observation tower, experience elements and fun factor, in contrast to pure fun and action parks, aims to contribute to the promotion of physical activity and health, especially among children and youngsters. In this way, the trend towards sustainable travelling and regionality is promoted and the tourism potential of the region is strengthened in an exemplary way, as is stated in the justification for the award.

## All-round adventure with climbing fun

*The world’s largest accessible wooden globe and a challenging climbing trail in the inMotion leisure park at Lake Steinberg.*

*“For us, the focus is on physical activity, closely linked to experience and adventure,” emphasises the park’s Managing Director Tom Zeller.*

### *Visitor magnet: the exciting wooden globe*

*With an overall height of 40 metres, a diameter of 50 metres, a weight of around 500 tonnes and approx. 800 cubic metres of larch wood, the architecturally impressive wooden structure is the largest walk-in wooden globe in the world - a visitor magnet in the leisure park and a flagship project for timber construction.*

*An approximately 600-metre-long circular path, most of it inside the tower, gives visitors a unique sense of space and leads to the highest viewing point of the wooden globe. There are 30 exciting motor activity stations to discover on two surrounding outdoor balconies. From the inner tower in the middle of the globe, at a platform height of 28 metres, daring tower climbers can look forward to a rapid slide down the giant tube slide. The entrance to the 80-metre-long slide descent can be reached from the circular path via two suspension bridges with a clear view downwards.*

*With a maximum gradient of six percent, the globe tower ascent is barrier-free and also accessible for wheelchair users and parents with prams. ▶*







► ufers ein und bietet ein naturnahes Freizeit- und Genussangebot. Der begehbare Kugelturm hat sich inzwischen zum Wahrzeichen der beliebten Freizeitregion entwickelt. Von der Panoramaplattform der Erlebnisholzku- gel bietet sich den Parkgästen ein faszinierender Rundblick auf den Steinberger See und die Kulturlandschaft des Oberpfäl- zer Seenlandes.

2020 wurde der Freizeitpark mit dem ADAC Tourismuspreis Bayern ausgezeichnet. Das generationenübergreifende Konzept, eine Kombination aus Aussichtsturm, Erlebnise- lementen und Spaßfaktor, möchte im Gegensatz zu reinen Fun- und Actionparks zur Bewegungs- und somit Gesund- heitsförderung vor allem von Kindern und Jugendlichen beitragen. Dabei wird der Trend zu nachhaltigem Reisen und Regionalität gefördert und das touristische Potential der Region in vorbildlicher Weise gestärkt, so die Begrün- dung für die Auszeichnung.

„Im Vordergrund steht für uns das Thema Bewegung, eng damit verbunden soll aber auch Erlebnis sein“, betont Tom Zeller, Geschäftsführer von inMotion PARK.

### Besuchermagnet Erlebnisholzku- gel

Das architektonisch beeindruckende Holzbauwerk ist mit 40 Metern Gesamthöhe, 50 Metern Durchmesser, einem Gewicht von rund 500 t und ca. 800 Kubikmetern ver- bautem Lärchenholz die größte begehbare Holzku- gel der Welt – Besuchermagnet im Freizeitpark und Leuchtturm- projekt für den Holzbau.

Ein ca. 600 Meter langer Rundweg, zum größten Teil im

Inneren des Turms, vermittelt den Besucherinnen und Be- suchern ein einzigartiges Raumgefühl und führt zum höchsten Aussichtspunkt der Holzku- gel. Auf zwei umlau- fenden Außenbalkonen gibt es 30 spannende Motorik-Er- lebnisstationen zu entdecken. Vom Innenturm in der Mitte der Kugel, auf 28 Metern Podesthöhe, erwartet wagemutige Turmbesteiger eine rasante Rutschpartie durch die Rie- sen-Röhrenrutsche. Der Einstieg in die 80 Meter lange Rut- schen-Abfahrt ist vom Rundweg aus über zwei Hängebrü- cken mit freier Sicht nach unten erreichbar.

Mit einer Steigung von maximal sechs Prozent ist der Ku- gelturmaufstieg barrierefrei und auch mit dem Rollstuhl und dem Kinderwagen zugänglich.

### Spielspaß und Bewegungsförderung

Nach den eindrucksvollen Höhererlebnissen und der be- sonderen Raumatmosphäre in der Holzku- gel, erwartet die kleinen und großen Parkgäste seit Saisonstart im Mai 2021 mit dem Klettertrail ein neues sportliches Bewegungs-High- light in der Erlebniswelt am See.

„inMotion PARK“ ist nicht nur Name, sondern ebenso Pro- gramm des Freizeitparks: Den Gästen soll mit dem besonde- ren Konzept, der Verknüpfung von Erlebnis, Bewegung und Wissensvermittlung, Spaß an körperlicher Aktivität in einer natürlichen Umgebung nahegebracht werden.

Unter diesen Gesichtspunkten war bei der Ideenfindung für eine Erweiterung des Angebots auf dem Gelände schnell klar, dass es ein Kletterparcours sein sollte, der zum sportpä- dagogischen Konzept des Parks passt: Ein Hindernis- trail so konzipiert, dass er mit verschiedenen Schwierigkeitsgraden jedem den Einstieg, zugleich aber auch eine spannungs- ►

## Fun and exercise

After the impressive high-altitude adventure and having experienced the special atmosphere inside the wooden globe, a new sporting highlight awaits both young and old park guests in the form of a Climbing Trail at the Erlebnisswelt am See (\*adventure world by the lake) since the start of the season in May 2021.

“inMotion PARK” represents both the name and the programme of the leisure park. The special concept, which combines adventure, exercise and knowledge transfer, is intended to provide guests with an enjoyable experience of physical activity in a natural environment.

With these aspects in mind, it quickly became clear during the development of ideas for an extension of the facilities on site that it should be a climbing course that would fit in with the park's sports education concept, that is to say an obstacle trail designed with different levels of difficulty, which can be mastered without special equipment, and which would enable everyone to get started, and to enjoy an exciting progression to the next level.

However, it was the play equipment manufacturer eibe from Röttingen who convinced with their innovative overall concept and a

coherent implementation plan for the climbing trail. Only within four months, including conception, planning and completion phases, the project could be implemented. The municipality and the district supported the expansion right from the start. Already in the conception phase, the municipality agreed to the plans. “We appreciate the good cooperation as well as the quick and uncomplicated support of the municipality,” says the park's Operations and Marketing Manager Milena Ostner.

## Climbing adventures in wood

Just like the globe tower, also the trail is made of larch laminated timber and thus complements the natural look and feel of the park through the sustainability of the renewable raw material wood and its natural appearance and haptic qualities.

Arranged as a semicircle, the course consists of six interconnected circular trails, which, due to their branching, offer a variety of exciting climbing and balancing opportunities. Without additional aids, both young and older visitors jump, climb, balance and climb their way up and over the obstacles in various degrees of difficulty. They train their motor skills, endurance, strength, speed, coordination and mobility in a playful way and at the same time strengthen their sense of balance, body awareness and risk assessment. ▶

Für die  
perfekte  
Sandfigur  
braucht es

**SAUBEREN  
SAND**

Die Sandreinigung  
von Sandmaster ist  
die beste Wahl



**SANDMASTER**

Sandmaster GmbH  
07024/80590-0  
info@sandmaster.de  
www.sandmaster.de



► geladene Steigerung ins nächste Level ermöglicht und ohne besondere Ausrüstung zu meistern ist.

Der Spielgerätehersteller eibe aus Röttingen überzeugte mit einem innovativen Gesamtkonzept und einer stimmigen Ausführungsplanung für den Klettertrail. Das Projekt konnte von der Ideenfindung über die Planung bis zur Fertigstellung in nur vier Monaten umgesetzt werden. Gemeinde und Landkreis standen von Beginn an hinter der Erweiterung. Bereits in der Ideenfindungsphase stimmte die Gemeinde den Plänen zu. „Wir schätzen die gute Zusammenarbeit und auch die schnelle und unkomplizierte Unterstützung der Gemeinde“, sagt Milena Ostner, Betriebs- und Marketingleiterin von inMotion PARK.



### Klettererlebnisse in Holz

Wie der Kugelturm ist auch der Trail aus Lärchen-Brett-schichtholz gefertigt und ergänzt so durch die Nachhaltigkeit des nachwachsenden Rohstoffs Holz und seiner natürlichen Optik und Haptik die naturnahe Ausstrahlung und das Konzept des Parks.

In einem Halbrund angelegt, besteht der Parcours aus sechs miteinander verbundenen Rundtrails, die wiederum durch ihre Verzweigungen eine Vielzahl von spannenden Kletter- und Balanciermöglichkeiten bieten. Ohne zusätzliche Hil-

fen springen, klettern, balancieren und hangeln sich kleine und große Besucherinnen und Besucher auf und über die Hindernisse in verschiedenen Schwierigkeitsgraden. Sie trainieren dabei auf spielerische Art und Weise ihre Motorik, Ausdauer, Kraft, Schnelligkeit, Koordination und Beweglichkeit und stärken gleichzeitig Gleichgewichtssinn, Körpergefühl und Risikoeinschätzung.

Die unterschiedlichen Schwierigkeitslevel ermöglichen eine selbstständige Nutzung der Geräte von Kindern und Jugendlichen verschiedener Altersgruppen.

Am Trail lernen sie auf verschiedenen Wahrnehmungsebenen sich kreativ mit den Fähigkeiten des eigenen Körpers auseinanderzusetzen. Von Bodenlevel bis zu einer Fallhöhe von 2,45 Metern können sich die kletterbegeisterten Parkgäste über Netzbrücken, Wackelsteg, Balkenübergänge von Insel zu Insel, von Podest zu Podest ins nächste Schwierigkeitslevel steigern und eigene Grenzen austesten.

Der Klettertrail ist so konzipiert, dass auch Schnelligkeits- und Geschicklichkeitswettbewerbe für kleine Gruppen oder ganze Schulklassen möglich sind. Der Ausstieg aus dem Trail ist über viele ergänzend eingebaute Abgänge jederzeit möglich. Unter den drei großen Sechseckpodesten des Parcours sind Sitzbänke für Rast und Rückzug integriert. Zwei große Sonnensegel neben dem Klettertrail sorgen für Beschattung an heißen Sommertagen. Zum Aufwärmen, trainieren der

► *The different levels of difficulty enable children and young people of different age groups to use the equipment for themselves.*

*On the trail, they learn to deal with their own abilities in a creative way on different levels of perception. From ground level to a drop height of 2.45 metres, the climbing-enthusiastic park guests can climb over net bridges, wobbly footbridges, beam transitions from island to island, from platform to platform to the next level of difficulty and test their own limits.*

*The design concept of the climbing trail allows for both speed and skill competitions for small groups or entire school classes. The exit from the obstacle course is possible at any time via one of the many additional exits. Integrated benches provide opportunities to rest and have a break under the three large hexagonal platforms of the course. Two large sun sails next to the climbing trail provide shade on hot summer days. To warm up, for example, bounce can be trained before a sporty climbing round or, just for additional fun,*

*the ground trampoline can be used, which complements the range of exercise on the trail site.*

### Satisfied guests will come back

*Since its opening, the new fitness playground has been very well received by park guests. In its first year of operation, it attracted over 15,000 climbing enthusiasts between June and October.*

*“In terms of concept, quality and play value, the climbing trail has so far met all expectations,” says the park management.*

*“The climbing trail is not only a great adventure for our little park guests, but also a fun challenge for the parents who want to climb together with their kids. We enjoy to meet all the enthusiastic visitors every day,” continues Milena Ostner from inMotion PARK.*

*Whether the parents find some rest in the numerous oases of calm on the park grounds or enjoy the culinary delights and view in the*

Sprungkraft vor einer sportlichen Kletterrunde oder einfach für zusätzlichen Spielspaß – das Bodentrampolin ergänzt das Bewegungsangebot auf dem Trail-Gelände.

### Zufriedene Gäste kommen gerne wieder

Bei den Parkgästen kommt der neue Fitness-Spielplatz seit seiner Eröffnung bestens an. Im ersten Betriebsjahr zog er zwischen Juni und Oktober bereits über 15.000 Kletterfreunde an.

„Hinsichtlich Konzept, Qualität und Spielwert erfüllt der Klettertrail bislang sämtliche Erwartungen“, so die Parkleitung.

„Nicht nur für unsere kleinen Parkgäste präsentiert sich der Klettertrail als riesiges Abenteuer, auch für die Eltern, die ihren Kids hinterherklettern, ist er eine Herausforderung, die einfach Spaß macht. Wir erfreuen uns täglich begeisterter Besucher“, so Milena Ostner vom inMotion PARK weiter.

Ob die Eltern Ruhe und Erholung in den zahlreichen Ruheoasen auf dem Parkgelände finden oder im Außenbereich der Gastronomie Kulinarik und Aussicht genießen – die Kids können sich am Klettertrail oder auf

dem Abenteuerspielplatz selbstständig beschäftigen und austoben und sind dabei trotzdem immer in Sichtweite der Eltern.

Die Gastronomie des inMotion PARKs bietet ganzjährig Eventorganisation und Ausrichtung von privaten Feierlichkeiten oder Firmenveranstaltungen an.

Klettertrail und Abenteuerspielplatz bieten hierbei den kleinen und jugendlichen Partygästen viel Abwechslung und Bewegungsmöglichkeiten.

Nicht zuletzt wird ein familienfreundliches Ausflugsziel oder ein Veranstaltungsort an einem hochwertigen Spiel- und Bewegungsangebot für die jüngsten Familienmitglieder gemessen.

Auch bei Schulklassen aus der Region ist die Erlebnisholzkugel mit dem spannenden Fitness-Spielplatz zum beliebten Ausflugsziel geworden. Vor den Sommerferien 2021 nutzten bereits über 50 Schulklassen den Park als Ziel für ihren Abschlussausflug. Eine Erweiterung des Spielbereichs mit Klettertrail mit Bezug zum See ist bereits in Planung, so die Parkleitung. ■

Fotos: eibe Produktion +  
Vertrieb GmbH & Co.KG

*outdoor catering area - the kids can keep themselves busy and let off steam on the climbing trail or in the adventure playground and still be within sight of their parents.*

*The inMotion PARK's gastronomy offers event organisation and hosting of private celebrations or company events all year round.*

*The climbing trail and adventure playground offer young and old party guests plenty of variety and opportunities for physical activity.*

*Last but not least, the project provides a family-friendly excursion destination and event venue with high-quality*

*play and exercise facilities even for the youngest members of the family.*

*The exciting wooden globe with its adventurous fitness playground has also become a popular destination for regional school classes. Before the 2021 summer holidays, more than 50 school classes already used the park as a destination for their final excursion.*

*According to the park management, an expansion of the play area with climbing trail with a thematic focus on the lake is currently being planned. ■*

Photos: Company eibe Produktion  
+ Vertrieb GmbH & Co.KG

**Wippolino**  
Auf die Tiere,  
Wippen, Los!



Info: +43664/3202630  
[www.wippolino.com](http://www.wippolino.com)





## Der Spielplatz als Marketing-Tool

Erlebnispark IKUNA Naturressort,  
Golmi Forschungspfad,  
Der Bergwerks-Spielplatz und Co.

Spielplätze bekommen als Marketing-Tool zunehmende Bedeutung. Während traditionell der Spielplatz als Teil der Infrastruktur in Kommunen und Wohnhausanlagen gesehen wurde und überwiegend nach wie vor so wahrgenommen wird, dient er in Freizeiteinrichtungen wie Zoos oder dgl. schon seit Jahrzehnten als Zusatzattraktion, um speziell Familien anzusprechen und die Verweildauer zu erhöhen.

In touristisch geprägten Ländern wie beispielsweise Österreich geht die Entwicklung seit der Jahrtausendwende verstärkt in eine Richtung, wo der Spielplatz als zentrales Marketinginstrument genutzt wird, um Familien mit Kindern an einen bestimmten Ort bzw. in eine bestimmte Region zu bringen. Dies kann in Form eines Freizeitparks geschehen oder auch, speziell im alpinen Raum, in Gestalt von sehr großen, attraktiven Spielplätzen auf Almen, Berggipfeln oder entlang von Wanderwegen mit mehreren Spielfunktionen. Im Folgenden sollen interessante Beispiele aus diesen Bereichen gebracht werden.

### Erlebnispark IKUNA Naturressort

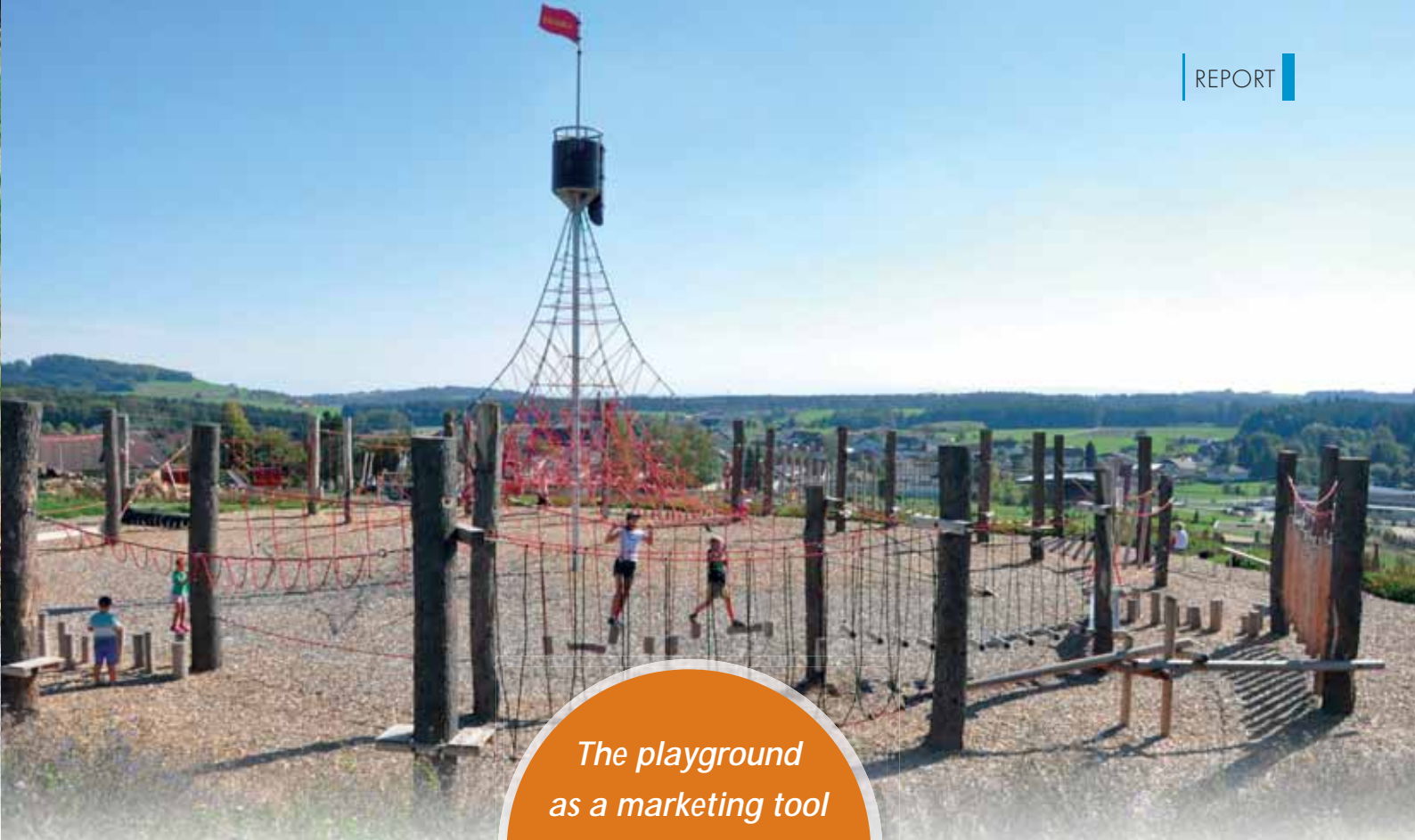
Im oberösterreichischen Natternbach ist das IKUNA Naturressort ein gutes Beispiel. Aus den kleinen Anfängen eines „Indianerspielplatzes“, den die Gemeinde Natternbach errichtete, entstand im Lauf der letzten Jahrzehnte ein Erlebnispark, der mittlerweile auf rund 200.000 m<sup>2</sup> über 90 Spielstationen umfasst. Einen Entwicklungsschub erfuhr der Park, als der mit Naturkosmetikprodukten erfolgreiche Unternehmer Albert

Schmidbauer, der aus Natternbach stammt, das IKUNA übernahm und durch laufende umfangreiche Investitionen, unter anderem auch in ein Tipi-Hotel, attraktivierte. Die Philosophie ist es, dass Familien „eine schöne und außergewöhnliche Freizeit miteinander und in der Natur“ (Zitat Homepage IKUNA Naturressort) verbringen können. Als Generalplaner setzt das Büro Spiel-Raum-Creativ aus Neuhofen/Innkreis die Ideen von Familie Schmidbauer kongenial um.

Neben diversen Einrichtungen der „Action Area“ wie ei- ►







**The playground as a marketing tool**

The IKUNA Nature Resort Adventure Park, the Golmi Research Trail, the Mine Playground & Co.

Playgrounds are becoming increasingly important as a marketing tool. While traditionally they were seen as part of the municipal and residential infrastructure, and still are predominantly perceived as such, they have also been used for several decades as a marketing tool to attract especially families who should increase the length of stay in leisure facilities such as zoos or similar facilities.

Since the turn of the millennium, in countries with a strong tourism industry, such as Austria, the trend shows how playgrounds are increasingly used as a central marketing tool to make particular places or regions attractive for families with children. This may either be realised in form of a leisure park or, especially in the alpine region, by providing very large, attractive playgrounds on mountain pastures, mountain peaks or by offering several play functions alongside hiking trails. The following are some interesting examples.

**IKUNA Nature Resort Adventure Park**

One good example is the IKUNA Nature Resort in Natternbach, Upper Austria. From the small "Indian playground" once built by the municipality of Natternbach, over the past decades an adventure park has been created which now comprises over 90 play stations on around 200,000 square metres. The park experienced a boost in development when Albert Schmidbauer, a native of Natternbach,

who now successfully runs a company dedicated to the production of natural cosmetic products, took over the IKUNA and made it more attractive through ongoing extensive investments, such as the construction of the tepee hotel. His philosophy is to enable "families to spend quality time with one another surrounded by nature" (see Homepage IKUNA Nature Resort). As a general planner, the Spiel-Raum-Creativ office from Neuhofen/Innkreis perfectly implemented the Schmidbauer family's ideas.



In addition to various facilities in the "Action Area" such as the flying fox, the tubing track or the mountain cart track, there are also various playgrounds with play equipment on various themes and for different age groups. In recent years, for example, the hilly terrain has been supplemented with a total of four slope slides with parallel lifts, which now connect the different play levels of the park in a fast-paced way. The toddlers' playground "Mini-IKUNA" includes a village, adapted in size to the little ones, as well as equipment thematically related to "vehicles". According to the ideas of the operator, there should not only be nostalgic or abstract vehicles, but also vehicles that the children know from their everyday lives. Hence, there is a "fire engine" and a "building yard truck" to discover and play with. In addition, a long train, standing on wooden rails and guided over a small hilltop, has been integrated, which creates an impression of power and makes the little visitors believe that they can hear the little steam loco- ▶





► nes Flying Fox`, einer Tubing-Bahn oder einer Mountain-Cart Strecke nehmen auch diverse Spielplätze mit Spielgeräten zu verschiedensten Themen und verschiedene Altersgruppen breiten Raum ein. So wurde in den letzten Jahren unter anderem das hügelige Gelände mit insgesamt vier Hangrutschen mit parallelen Aufstiegsanlagen ergänzt, die nun auf rasante Weise die verschiedenen Spielebenen des Parks verbinden. Der Kleinkinder-Spielplatz „Mini-IKUNA“ umfasst ein Dorf, größtmäßig an die Kleinsten angepasst, sowie Geräte zum Thema „Fahrzeuge“. Dem Wunsch des Betreibers entsprechend sollten hier nicht nur nostalgische bzw. abstrahierte Fahrzeuge, sondern auch solche, die die Kinder aus ihrem Alltag selbst kennen, vorkommen. Daher gibt es ein „Löschfahrzeug“ und einen „Bauhof-LKW“ zu entdecken und bespielen. Daneben wurde auch ein langer Zug umgesetzt, der auf Holzschienen steht und über eine kleine Kuppe geführt wird, wodurch ein kraftvoller Eindruck entsteht und man meinen könnte, die kleine Dampflokomotive schnaufen zu hören! Zu erwähnen sind auch ein Schaukelbereich „Schaukelmania“, ein „Kletterhimmel“ und ausgedehnte Wasserspielplätze.

### Golmi Forschungspfad

Wie bereits eingangs erwähnt gibt es im Alpenraum den Trend, sehr attraktive Spielplätze und Spielewege in Höhenlagen zu errichten. Als Initiatoren treten hier meist Bergbahnen auf, die das Ziel haben, die in der Errichtung sehr teure Infrastruktur, insbesondere Seilbahnen und Sessellifte nicht nur in Winter zu betreiben, sondern einer weitgehenden Ganzjahresnutzung zuzuführen. Da die Sommerfahrpreise dieser Bahnen recht hoch sind, braucht es ein für Familien entsprechend attraktives Ziel, damit diese auch bereit sind, sie zu nutzen. Somit haben diese Spielplätze und Spielewege einen unmittelbaren Nutzen im Marketing.

Ein sehr interessantes und typisches Beispiel dafür ist der „Golmi Forschungspfad“ auf dem Golm in Vandans im Vo-

rarlberger Montafon. Als Projektentwickler trat hier das österreichische Unternehmen Pronatour auf, das seit 1999 einschlägig in diesem Bereich tätig ist. Der Forschungspfad verläuft von der Bergstation der Golm-Seilbahn bis zur Mittelstation, wo Familien im Rahmen einer leichten Wanderung von Maskottchen „Golmi“ über Flora und Fauna der Bergwelt informiert werden. Aufgelockert wird das pädagogische Erlebnis durch einige Spielstationen, wie einen Sandspielbereich und einen Niedrigseilgarten. Der Höhepunkt ist aber ein großer Wasserspielbereich, wo in 4 Abschnitten Holzrinnensysteme mit einer Vielzahl von spannenden Funktionen angeordnet sind. Kinder und Erwachsene können hier auf vielfältige Weise mit dem Element Wasser spielen. Aufgrund der großen Schneemengen im Winter sind sämtliche Anlagen leicht demontierbar. Am Ende des Weges erwartet dann die Familien noch als lustiger Abschluss eine lange Kugelbahn, wo aus einem Automaten eine mit Golmi gebrandete Holzkugel entnommen, über die Bahn hinuntergerollt und dann als Souvenir mit nach Hause genommen werden kann.

### Der Bergwerks-Spielplatz

Spielplätze „auf der Alm“ können aber auch an Orten auftreten, wo man sie vordergründig nicht erwartet. So entstand an einem industriegeschichtlich interessanten Ort im Saarland, am Gipfel der Bergehalde in Reden, einem Ortsteil der Gemeinde Schiffweiler, entstand ein außergewöhnlicher Spielplatz zum Thema Bergbau.

Auf dem heutigen Gemeindegebiet von Schiffweiler wurde bereits seit dem 18. Jahrhundert Steinkohleabbau betrieben, zunächst in Form von im Familienverbund vorgenommener Kohlegräberei. Nach Übernahme des Saarlandes durch Preußen 1816 wurden überall im Land Maßnahmen eingeleitet, die Kohle künftig industriell abzubauen. 1846 wurde die industrielle Kohleförderung in Reden aufgenommen. Da vor Ort nicht genügend Arbeitskräfte dafür verfügbar waren, wurden diese im weiteren Umkreis und selbst ►

► tive puffing away! Also worth mentioning are the swing area “Schaukelmania”, the “climbing heaven” as well as the extensive water play areas.

### The Golmi Research Trail

As already mentioned at the beginning, there is a trend in the Alpine region to build very attractive playgrounds and play paths at high altitudes. The initiative comes from the mountain railways, with the aim of making the expensive infrastructure of cable cars and lifts available not only in winter, but all year round. Since the summer fares for these lifts are quite high, they need to become more attractive to families so that they are willing to use them. Thus, these playgrounds and play trails have an immediate marketing benefit.

A very interesting and typical example is the “Golmi Research Trail” on the Golm in Vandans in the Vorarlberg Montafon. The Austrian company Pronatour, which has been operating in this field since 1999, was responsible for the relevant project management. However, the research trail runs from the top station of the Golm cable car to the middle station, where mascot “Golmi” informs families about the flora and fauna of the mountain world during an easy hike. The educational experience is enhanced by a number of play stations, such as a sand play area and a low ropes course. The highlight, however, is a large water play area where wooden flume systems with a variety of exciting functions are arranged in 4 sections. Here, both children and adults can play with water in various ways. Due to the large amounts of snow in winter, all the installations can be dismantled easily. At the end of the trail, families can enjoy a long wooden marble track. It is here where a wooden marble branded with the Golmi name can be taken from a vending machine, rolled down the track and then be taken home as a souvenir.

### The Mine Playground

However, some playgrounds “on the mountain pasture” can also appear in places where one would not expect them. For example, an unusual mining playground was created at the top of the tailings pile in Reden, a district of the municipality of Schiffweiler in the Saarland, which is known for its industrial history.

Here, in what is now the municipality of Schiffweiler, coal has been mined since the 18th century, initially in the form of family-owned coal mines. After Prussia had taken over the Saarland in 1816, measures were initiated everywhere in the federal state to allow industrial coal mining in the future. However, in 1846 the industrial coal mining began in Reden. As there were not enough workers available on site, they were recruited from further away, even from abroad, e.g. in Austria. As a result, there was a strong population increase with a peak of around 7,000 inhabitants in the 1940s.

As in other traditional mining areas, there were pit and industrial closures from the 1970s onwards due to the loss of impor- ►

ökologisch | sicher | nachhaltig



Der Premium-  
**Fallschutz**  
für Ihr Projekt  
Entdecken Sie die Vielfalt!



Spielplatzbelag  
Fallschutz

Öcocolor GmbH & Co. KG  
Hemkenroder Str. 14 | 38162 Cremlingen  
E-Mail: info@oecocolor.de

Wir unterstützen Sie gerne bei Ihrer Planung:

Tel. +49 (0) 53 06 - 94 14 44  
[www.oecocolor.de](http://www.oecocolor.de)





► im Ausland, z. B. in Österreich, rekrutiert. Damit einher ging eine starke Bevölkerungszunahme mit einem Höchststand von rund 7.000 Einwohnern in den 40er Jahren des 20. Jahrhunderts.

Wie auch in anderen traditionellen Bergbaugebieten kam es ab den 70er Jahren aufgrund des Bedeutungsverlustes der Steinkohle als Energieträger zu Gruben- und Industrieschließungen. Nach der Schließung des Bergwerks Reden kam und kommt es zu einer Umgestaltung der Industrieanlagen für diverse Nachnutzungen als Denkmal, Museum, Veranstaltungsort etc. Die Bergehalde, die aus dem Abraum des Bergbaues entstand, wurde renaturiert und als Naherholungsgebiet umgewidmet. Federführend bei diesen Umgestaltungsprozessen war die Landeserschließungsgesellschaft (LEG) Saar.

Auf dem Gipfel der Bergehalde entstand 2016/17 als besondere Attraktion die Bergmannsalm, eine architektonisch alpenländische Vorbilder angelehnte Almhütte mit Gastronomie. Zunächst wurde 2016 die erste Schirmbar im Saarland mit angeschlossenem Biergarten eingeweiht und rechtzeitig zu den Sommerferien 2017 wurde die Almhütte fertig gestellt. Die Bergmannsalm entwickelte sich von Anfang an zu einem Besuchermagnet mit tausenden Besuchern an Spitzentagen, wofür auch Veranstaltungen wie das SR1 Alm Open Air oder die SR3 Sommeralm sorgen.

Um auch für die kleinen Alm-Besucher eine Attraktion zu schaffen, wurde die Errichtung eines Spielplatzes in Nachbarschaft zur Gastronomie geplant. Bei einem Aufenthalt in Österreich stieß ein Mitarbeiter der LEG Saar auf einen Spielplatz zum Thema Bergwerk in den Tiroler Bergen, der vom österreichischen Spielgerätehersteller obra Design geplant und errichtet worden war. Somit war ein thematisch perfekt passendes Spielgerät für die Berghalde gefunden!

Die Spielanlage in Form eines Bergwerks in abenteuerlichem, urwüchsigem Design wird durch eine Förderbahn

mit Loren auf Schienen aus Stahl ergänzt. Das Bergwerk besteht aus einem Förderturm mit darunterliegendem Stollen, aus dem die Kohle symbolisch mit den Loren gefördert werden kann und über die Schienenstrecke zu einem Förderband geführt werden kann, von wo sie wieder in die Anlage zurückgefördert wird. Ein weiterer angebauter Turm mit Netzbrückenübergang und eine rasante Röhrenrutsche vom Förderturm vervollständigen das umfangreiche Spielangebot, wo sich bis zu ca. 50 Kinder gleichzeitig sinnvoll betätigen können.

Der Bergwerks-Spielplatz hat sich zu einer beliebten Attraktion entwickelt. Auch hier zeigt sich der positive Effekt, den ein gut geplanter und ausgestatteter Spielplatz für die Umgebung und insbesondere die angrenzende Gastronomie hat. Durch den Bezug zur regionalen Bergbautradition hilft der Spielplatz mit, der heranwachsenden Generation dieses Thema spielerisch näher zu bringen.

---

### Fazit

---

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass sich der Einsatz von Spielplätzen als Marketing-Tool bewährt. Nach einer gewissen Atempause bei den Neuerrichtungen 2020 und 2021, bedingt durch die Besucherrückgänge und Schließungen von touristischen Einrichtungen aufgrund der Corona-Pandemie, kommen heuer wieder zahlreiche einschlägige Projekte zur Umsetzung. Sicherlich gibt es hier einen Rückstau aus den letzten zwei Jahren abzuarbeiten, aber es ist aufgrund von vielen günstigen gesellschaftlichen Faktoren, wie steigendes Umweltbewusstsein (Stichwort Flugscham) und steigendes Gesundheitsbewusstsein davon auszugehen, dass das Aktivspiel im Freizeitkontext weiterhin attraktiv bleiben wird. Wir können uns also auf interessante Projekte auch in den nächsten Jahren freuen. ■

Fotos: OBRA Design |  
Ing. Philipp GmbH & Co.KG

► tance of coal as an energy source. After the closure of the Reden mine, the industrial facilities were and are still being redesigned for various new uses as a memorial, museum, event venue, etc. The tailings pile, which was created from the mining waste, was re-naturalised and re-dedicated as a local recreation area. The State Development Corporation (LEG) Saar is in charge of these redevelopment processes.

In 2016/2017, the first umbrella bar in Saarland was inaugurated with its adjacent beer garden. Thus, the alpine hut was completed in time before the summer holidays in 2017 had started. From the very beginning, the Bergmannsalm developed into a visitor magnet with thousands of visitors on peak days, which is also due to events such as the SR1 Alm Open Air or the SR3 Sommeralm events, organised by the Saarland Radio.

In order to create an attraction even for the small visitors to the Alm, a playground was planned in close proximity to the restaurant. During a stay in Austria, an employee of LEG Saar found a mine-themed playground in the Tyrolean mountains, which had been planned and built by the Austrian playground equipment manufacturer OBRA Design. This was how a perfectly matching playground for the Berghalde had been found!

The play structure in the form of a mine in an adventurous, rustic design is complemented by a conveyor track with trolleys on rails made of steel. The mine consists of a winding tower with a gallery underneath, from which the coal can be symbolically conveyed

with the lorries and led along the rail track to a conveyor belt, from where it is transported back to the plant. Another attached tower with a net bridge crossing and a fast-paced tube slide from the winding tower complete the extensive play facilities, where up to about 50 children can engage in meaningful activities all at once.

However, the mine-themed playground has become a popular attraction. Here, too, the positive effect of the well-planned and equipped playground on the surrounding area and especially on the surrounding gastronomy is clearly evident. Furthermore, the playground's reference to the regional mining tradition helps to bring this topic closer to the growing generation in a playful way.

### Conclusion

In summary, it can be said that the use of playgrounds as a marketing tool has proved to be successful. After a certain interruption in the construction of new playgrounds in 2020 and 2021 due to the decline in visitors and the closure of tourist facilities as a result of the Covid-19 pandemic, numerous relevant projects are being implemented again this year. Certainly, there is a backlog from the last two years to deal with, but due to many favorable social factors, such as increasing environmental awareness (keyword: flight shame) and increasing health awareness, it can be assumed that active play in the leisure context will continue to be attractive. So we can look forward to interesting projects in the coming years. ■

Photos: Company OBRA Design |  
Ing. Philipp GmbH & Co.KG



SPIELERISCH  
UNSERE  
GESELLSCHAFT  
BEWEGEN

## OBRA-MAXIMO *Next*

Maßgeschneiderte Premium-Spielanlagen  
in zwei Ausführungen:  
Next & Next Premium

51240NX  
Ausführung  
Next



51240PM  
Ausführung  
Next Premium



### HIGHLIGHTS NEXT

- ✓ Neue Dachformen
- ✓ Spielwände in trendigem Maigrün

### HIGHLIGHTS NEXT PREMIUM

- ✓ Dächer aus besonders dauerhaftem HPL
- ✓ Podeste u. Treppenstufen aus rutschhemmendem HPL

Informationen und  
Kataloge auf [obra-play.com](http://obra-play.com)



## BESUCHEN SIE UNS!

Persönliche Beratung  
und Exponate zum  
Anfassen:

GaLaBau Messe,  
Nürnberg  
14. – 17. 09. 2022  
Halle 1 / 1-325

Hotel Bozen  
17. – 20. 10. 2022

Bewegungsplan-  
Plenum in Fulda  
25. – 26. 04. 2023





## Herumtoben und Tiere beobachten

Von Christian Schreiner  
(Zoo Duisburg gGmbH)

**B**iologische Vielfalt in naturnaher Umgebung erleben: Im Zoo Duisburg leben direkt am Rand des Duisburger Stadtwalds auf rund 16 Hektar über 6.000 Tiere aus fast 400 verschiedenen Arten. Die Mitarbeitenden kümmern sich mit großer Leidenschaft und Hingabe um die anvertrauten Tiere, der Zoo ist ein bedeutender Lernort und bietet Raum zum Erholen. Auf den drei abwechslungsreichen Themenspielflächen lassen sich viele Abenteuer erleben, während alle Sinne geschärft werden.

### Erlebnisspielfeld am Streichelzoo

An der nördlichsten Spitze des Zoo Duisburg liegt der große Abenteuerspielfeld. Das terrassenförmig angelegte Areal ist in verschiedene Zonen aufgeteilt und erstreckt sich über eine Fläche von mehr als 1.100 m<sup>2</sup>. Hier wird nach Lust und Laune geklettert, gerutscht und balanciert.

Das auffälligste Spielelement ist eine 8,5 Meter hohe Robbe. Diese trägt ein markantes Halstuch in Sparkassen-Rot und wurde aus nachhaltig angebautem Robinienholz gefertigt. Das XXL-Spielgerät ist ein Unikat und bietet jede Menge Spielspaß: Über Einstiegsluken gelangen Spielbegeisterte in das Innere. Netzflächen ermöglichen den sicheren Aufstieg, durch Gucklöcher kann die Umgebung aus erhöhter Position beobachtet und den wartenden Eltern zugewinkt werden. Gleich zwei Edelstahlrutschen sorgen mit je einer 30° Kurve für rasante Abfahrten.

Realisiert wurde das Unikat durch das Engagement der Sparkasse Duisburg. „Von dem nachhaltigen Engagement der

Sparkasse Duisburg profitieren Tiere und Menschen gleichermaßen. Dadurch können neue Gehege und Lebensräume ebenso entstehen, wie Erlebnisbereiche für unsere Besucher. Ich bin mir sicher, dass der Rutschenturm für viele leuchtende Kinderaugen sorgen wird – dafür sind wir der Sparkasse sehr dankbar“, betont Zoodirektorin Astrid Stewin bei der Einweihung der hölzernen Robbe im Jahr 2021.

„Der Spielplatz neben unserer Sparkassenerlebniswelt mit Entdeckerhaus, Bauernhof und Streichelzoo war schon immer eine wunderbare Ergänzung und ist aufgrund der besonderen Spielgeräte für viele Kinder ein besonderer Anziehungspunkt im Zoo Duisburg“, freut sich Dr. Joachim Bonn, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Duisburg und weiter: „Daher freue ich mich besonders, dass wir nun den in die Jahre gekommenen Rutschenturm gegen einen neuen austauschen konnten und die Attraktivität so weiter hoch halten.“

Mit der nahegelegenen Knax-Arche der Sparkasse Duisburg stechen kleine Abenteurer in See. Der Weg aufs Oberdeck sowie zum Steuerrad und Ausguck führt über Netzflächen. Das Holzschiff mit einer Länge von rund acht Metern kann auch im Inneren bespielt werden – mehrere Zugänge ermöglichen den Einstieg. Kreatives Spielverhalten fördert die Sand-Spielanlage. Über Aufzüge und Rutschen wird der Sand gemeinsam transportiert und an einen anderen Ort gefördert. Die nahegelegene Motorikstation mit Balancier-, Kletter- und Hangelementen fördert Koordination sowie Gleichgewichtssinn. Eine Vielzahl weiterer Spielgeräte runden das ►





**E**xperiencing biological diversity in a near-natural environment: Duisburg Zoo is home to more than 6,000 animals from almost 400 different species on around 16 hectares directly on the edge of Duisburg's city forest. The staff look after the entrusted animals with great passion and dedication, the zoo is an important place of learning and offers space to relax. At the three varied thematic playgrounds visitors can experience many adventures and sharpen all their senses.

### Adventure playground at the petting zoo

The large adventure playground is located at the most northern point of Duisburg Zoo. The terraced area is divided into different zones and covers an overall area of more than 1,100 m<sup>2</sup>. It is here where the visitors can climb, slide and balance as much as they like.

The most striking play element is an 8.5-metre-high seal. It wears a distinctive scarf in the typical red of the German Sparkasse and was made of sustainably grown robinia wood. The extra-large play equipment is unique and offers lots of fun: play enthusiasts can access the interior via access hatches. Mesh surfaces allow safe ascent, and peepholes enable the children to observe their surroundings from an elevated position and wave to their waiting parents. Two stainless steel slides, each with a 30-degree curve, ensure fast descents. This unique play equipment could be created thanks to the commitment of Sparkasse Duisburg. "Both animals and humans benefit from the sustainable investment of Sparkasse Duisburg. New enclosures and habitats as well as adventure areas have been created for our visitors. I am sure that particularly the slide tower will make children happy

- we are very grateful to the Sparkasse for this initiative," emphasises Zoo Director Astrid Stewin at the inauguration of the wooden seal in 2021.

### Frolicking around and watching animals

By Christian Schreiner  
(Zoo Duisburg gGmbH)

"The playground next to our Sparkasse adventure world with its discovery house, farm and petting zoo has always been a fantastic additional feature and is a special attraction for many children at Duisburg Zoo because of the special playground equipment," says Dr Joachim Bonn, Chairman of the Board of Sparkasse Duisburg, and continues: "I am therefore particularly pleased that we have now been able to replace the old slide tower with a new one and thus maintain the attractiveness at a high level."

Little adventurers can set sail with Sparkasse Duisburg's adjacent Knax Ark. The upper deck, the steering wheel and lookout can be accessed via nets. Also the interior of the eight-metre-long wooden ship can also be explored as several entrances enable visitors to get on board. The sand play area encourages creative play. The sand is transported by lifts and slides and then moved to a different place. The adjacent motor skills station with balancing, climbing and hanging elements promotes coordination and balance. A variety of further playground equipment, such as swings, an inclusive carousel and a go-cart track, rounds off the offer on the large adventure playground. A spacious wooden pavilion with seating opportunities as well as the adjacent restaurant invite visitors to relax and take a break.

### Dolphin playground

High up on the dolphin: the wooden sea mammal with its integrat- ▶





► Angebot auf dem großen Abenteuerspielplatz ab: Hierzu zählen Schaukeln, ein integratives Karussell sowie eine Go-Cart-Bahn. Ein großer Holzpavillon mit Sitzgelegenheiten und der angrenzenden Gastronomie lädt zum Verweilen ein.

### Delfinspielplatz

Hoch hinauf auf den Delfin: Der hölzerne Meeressäuger mit integrierter Rutsche ist das zentrale Element des gleichnamigen Spielplatzes. Dabei muss die Konstruktion über verschiedene Eingänge beklettert werden, bevor mit der Rutsche zurück in den weitläufigen Sandbereich gesaust wird. Seitliche Eingänge ermöglichen es, in den hölzernen Delfin zu steigen. Zwei Hangel- und Klettergerüste erweitern das Angebot auf dem Areal nahe dem Delfinarium. Vertikale und horizontale Netzkonstruktionen in verschiedenen Höhen, eine Kletterwand sowie Reckstangen bieten viel Abwechslung und fordern motorische Geschicklichkeit. In direkter Nähe zum Spielareal können die Erwachsenen verweilen und das vielfältige Angebot der Gastronomie nutzen.

### Kattagaskar

Zu einem Besuch im Zoo gehört für viele Kinder nicht nur das Beobachten der Tiere. Die Möglichkeit, herumzutoben ist ebenfalls wichtig. So bildeten der Duisburger Zoo und der Reiseveranstalter schauinsland-reisen eine Kooperation und realisierten zwischen Löwengehege, Katta-Areal und Flamingo-Teich einen neuen Spielplatz. Der Name des Spielplatzes: „Kattagaskar“. Dieser setzt sich zusammen aus der Primatenart „Katta“, dem Maskottchen von schauinsland-reisen, und dem Land Madagaskar, dessen Heimat es ist.

Das rund 600 m<sup>2</sup> große Spielareal ist im Frühjahr 2022 eröffnet worden. Auf ‚Kattagaskar‘ gehen Kinder auf Safari, schaukeln mit Freunden und trainieren ihre Geschicklichkeit beim Balancieren. Das zentrale Element ist ein Safari-Jeep, der in zwei Metern Höhe auf einem Gerüst befestigt ist und über drei Einstiege beklettert wird. Phantasie und Vorstellungskraft sind gefragt, wenn es mit ►







► The slide is the main attraction of the dolphin playground. The construction has to be climbed via various entrances before the slide takes the little visitors back to the spacious sandy area. Side entrances allow climbing into the wooden dolphin. Two hanging and climbing frames extend the activity range on offer in the area near the dolphinarium. Vertical and horizontal net constructions at different heights, a climbing wall and horizontal bars offer a lot of variety and challenge motor skills. Adults can stay in the immediate vicinity of the play area and enjoy the wide range of food and drink on offer.

### Kattagaskar

For many children, a visit to the zoo is much more than just watching the animals. The opportunity to play is also important. So Duisburg Zoo and the tour operator schauinsland-reisen entered into a cooperation and built a new playground between the lion enclosure, the katta area and the flamingo pond. The name of the playground is "Kattagaskar", which is composed of the primate species "Katta", the mascot of schauinsland-reisen, and Madagascar, its home country.

The approximately 600 m<sup>2</sup> play area has been opened in spring 2022. On 'Kattagaskar', children go on safari, swing with friends and train their dexterity by balancing. The central element is a safari jeep that is attached to a two-metre-high scaffold which can be climbed via three entrances. Here, imagination and fantasy are in demand when the blue vehicle goes on an expedition through the jungle. The driver's seat, interactive instruments and the moving steering wheel encourage imagination and guarantee special play experience. In the extra-large Memory game, children and adults can solve the puzzles together. Picnic benches on the grounds invite visitors to take a break. In the immediate vicinity, there are motor activity stations for the very young visitors. In good weather and especial-►

## Spielplatzgeräte Maier



## FASZINATION RUTSCHENTURM

Höhe und Geschwindigkeit spielerisch und sicher erfahren



Entdecken Sie unsere  
Rutschentürme!



Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH · Wasserburger Str. 70 · D-83352 Altenmarkt a. d. Alz  
Tel. +49 (0) 8621 5082-0 · info@spielplatzgeraete-maier.de · www.spielplatzgeraete-maier.com





Foto oben links: schauinsland-reisen-Touristikchef Andreas Rüttgers, Duisburgs Bürgermeisterin Edeltraud Klabuhn und Zoodirektorin Astrid Stewin (v.l.n.r.) eröffnen den Spielplatz „Kattagasgar“

Photo above left: schauinsland-reisen tourism director Andreas Rüttgers, Duisburg's mayor Edeltraud Klabuhn and zoo director Astrid Stewin (from left to right) inaugurating the "Kattagasgar" playground.

► dem blauen Gefährt auf Expedition durch den Dschungel geht. Fahrersitz, interaktive Armaturen sowie das bewegliche Lenkrad fördern die Vorstellungskraft und sorgen für ein besonderes Spielerlebnis. Beim XXL-Memory rätseln Kinder und Erwachsene gemeinsam. Picknickbänke auf dem Gelände laden zum Verweilen ein. In unmittelbarer Nähe dazu gibt es Motorik-Stationen für die ganz kleinen Besucher. Bei gutem Wetter und insbesondere im Hochsommer spenden die zahlreichen Bäume ausreichend Schatten.

Zoodirektorin Astrid Stewin freut sich über den neuen Spielplatz, der dank der guten Partnerschaft zwischen schauinsland-reisen und dem Zoo entstanden ist: „Das neu gestaltete Areal mit seinen vielfältigen Spielelementen hat einen Mehrwert für all unsere Gäste. Während die Großen entschleunigen und die Seele baumeln lassen können, gehen die Kleinen auf Entdeckungstour und trainieren spielerisch Gleichgewicht und Geschicklichkeit.“

Das neue Spielareal wurde dank des Engagements des Duisburger Reiseanbieters schauinsland-reisen realisiert, welcher insbesondere Kindern etwas zurückgeben will. Denn in den vergangenen zwei Jahren, während der Corona-Pandemie, waren Kitas und Spielplätze zeitweise geschlossen und das Spielen mit Freunden nicht immer möglich. „Nach der stressigen und vor allem für Kinder nervigen Pandemiezeit möchten wir den jungen Zoo-Besuchern einfach eine Freude machen“, sagt schauinsland-reisen-Touristikchef Andreas Rüttgers. Auf ‚Kattagaskar‘ sollen sich auch die Kinder, die in den Ferien zu Hause bleiben, wie im Urlaub fühlen. Jeder Cent, der hier investiert wurde, ist richtig und wichtig.“ ■

Fotos: S.57 oben links und S.58 unten: Zoo Duisburg;  
S.56 oben und Bilderleiste S.58/S.59 oben:  
schauinsland-reisen GmbH;  
S.57 oben rechts: Zoo Duisburg / Indra Sickmann

► *ly in high summer, the numerous trees provide sufficient shade. Zoo director Astrid Stewin is excited about the new playground, which is the result of the good partnership between schauinsland-reisen and the zoo: "The newly designed area with its diverse play elements provides added value for all our guests. While the grown-ups can slow down and unwind, the little ones go on a discovery tour and playfully train their balance and dexterity."*

*The new play area could be realised thanks to the commitment of the Duisburg-based travel agency schauinsland-reisen, which particularly wants to give something back to children. Because in the past two years, during the Corona pandemic, day care centres and playgrounds*

*were temporarily closed and playing with friends was no longer possible. "After the stressful pandemic period, which was particularly annoying for children, we simply want to give the young zoo visitors some joy," says schauinsland-reisen tourism manager Andreas Rüttgers. On 'Kattagaskar', even the children who stay at home during their holidays will feel like they are on holiday. Every cent was well invested."* ■

Photos: p.57 above left, S.58 below: Zoo Duisburg  
S.56 above, S.58/59 pictures above: schauinsland-reisen GmbH  
S.57 above right: Zoo Duisburg / Indra Sickmann

SEMINAR 2022



DStGB  
Deutscher Städte-  
und Gemeindebund



Der Deutsche Städte- und Gemeindebund veranstaltet gemeinsam mit Playground@Landscape das Seminar

# BEWEGUNG IN DER STADT 2022



15. NOVEMBER 2022  
STEIGERWALDSTADION | ERFURT



© BullRun / stock.adobe.com

STÄDTE UND GEMEINDEN ALS RÄUME  
DER BEWEGUNG UND DES SPIELS

[www.bewegung-stadt.de](http://www.bewegung-stadt.de)





ZOOM Erlebniswelt  
Gelsenkirchen:  
Viele abwechslungsreiche  
Spielplätze für  
kleine Entdecker

Von Nataly Naeschke,  
ZOOM Erlebniswelt Gelsenkirchen

Zu Beginn des neuen Jahrtausends fiel in Gelsenkirchen die Entscheidung für eines der umfangreichsten Zoo-Neugestaltungsprojekte in Europa: Die ZOOM Erlebniswelt entstand. Auf einer Fläche von mehr als 30 Hektar gehen Besucher:innen mitten im Ruhrgebiet auf Weltreise an einem Tag. Die Erlebniswelten Alaska, Afrika und Asien bieten mehr als 900 Tieren in über 100 Arten eine dem natürlichen Lebensraum nachempfundene Heimat. Neben der konsequent naturnah gestalteten Lebenswelt, liegt der Fokus in der ZOOM Erlebniswelt ebenso auf einem vielfältigen Angebot an Spielmöglichkeiten für Familien mit Kindern.

Insgesamt bietet der Zoo in Gelsenkirchen neun Spielplätze, jeweils mit Angeboten für verschiedene Altersgruppen. Besonders hervorzuheben ist der Indoorspielplatz „Drachenland“ in der Erlebniswelt Asien. Hier warten große Abenteuer auf kleine Entdecker. In mehreren Etagen spannt sich die Seilkonstruktion bis unter das 15 Meter hohe Hallendach. Außerdem laden Baumhäuser zum Verstecken und Trapeze zum Klettern ein. Ein großes Drachenschiff mit mächtigen Holzplanken lässt Kinderherzen höherschlagen. Ein weiterer, kleiner Indoorspielplatz, liegt in der Erlebniswelt Afrika, im ELE Dschungel Abenteuer. Unweit des Schimpansengeheges erproben die Kids ähnlich wie die Menschenaffen ihre Kletterkünste an Naturholzbalken mit Seilen.

In der Erlebniswelt Afrika befindet sich auf dem Außengelände außerdem der beliebte Abenteuerspielplatz an der Afrika Lodge. In einem riesigen Weidenkorb können Kinder hier Beine und Seele baumeln lassen. Bunte Masken, Wasser speisende Gesichter und exotische Klettermöglichkeiten werden den kleinen Safariteilnehmern ebenfalls geboten.

Auf dem Goldwäscherspielplatz „Joe’s Claim“ in der Erlebniswelt Alaska darf mit dem Element Wasser experimentiert werden. 1896 strömten Glücksritter aus aller Welt nach Alaska, um ihren Claim („Suchgebiet“) nach Gold abzustecken. Die Suche nach „Gold“ im Wasser können die Kinder

hier nachahmen und daneben auch gerne mit Wasser planschen.

Eine bemerkenswerte Spielanlage in fünf Metern Höhe ist der Canopy Walk in der Erlebniswelt Asien. Kinder können diesen Baumwipfelpfad an speziellen Klettermöglichkeiten spielerisch erkunden – sie müssen beispielsweise durch Netztunnel klettern, an deren Ende eine lange Rutsche wartet.

Direkt im Eingangsbereich der ZOOM Erlebniswelt wartet ein weiteres kunterbuntes Reich der Phantasie mit unbegrenzten Spiel- und Klettermöglichkeiten: Der Kletterspielplatz am Grimberger Hof mit angrenzendem Kleinkinderbereich lockt mit wackeligen Seilen, Klettergerüst, Sandkasten, Rutschen und einem Hexenhaus.

Neben den größeren Spielplätzen bietet die ZOOM Erlebniswelt ebenfalls eine breite Auswahl an kleinen Spielecken, die thematisch in die jeweilige Erlebniswelt passen. Der Biber’s Place beispielsweise befindet sich neben dem Gehege vom Kanadischen Biber und erlaubt den Kindern wie in einem Biberbau zu hangeln, zu klettern und zu balancieren. Die Rock Slide wiederum ist im Tunnel der Eisbären und Seelöwen zu finden: Mitten in Fels gehauen können hier nur die kleinsten Entdecker rutschen gehen. Wer am Ende eines abwechslungsreichen Tages im Zoo noch Kraft hat, kann gerne den Weitsprungspielplatz am Grimberger Hof ausprobieren: Hier gilt es, die Sprungkraft unter Beweis zu stellen. Tierskulpturen am Rand zeigen, wie weit die Kinder gesprungen sind – 1,5 Meter wie ein Eichhörnchen oder gar 7 Meter wie ein Luchs?

Vor allem bei Familien mit Kindern sorgt das vielfältige Angebot an Spielplätzen für eine hohe Zufriedenheit. Während kleine Entdecker ihre Energie loswerden, findet sich für die Großen immer eine Sitzgelegenheit zum Ausruhen am Rande des Geschehens. ■

Fotos: © ZOOM Erlebniswelt





**ZOOM Erlebniswelt  
Gelsenkirchen:  
A range of diversified  
playgrounds for  
young explorers**

By Nataly Naeschke, ZOOM  
Erlebniswelt Gelsenkirchen

**A**t the beginning of this century, Gelsenkirchen made the decision to begin the upgrading of its zoo to create one of the most complex new animal parks in Europe – the result is the ZOOM Erlebniswelt. On the site, which extends to more than 30 hectares, visitors can go on a journey around the whole world in one day in the heart of Germany's Ruhrgebiet, formerly the home of heavy industries. It incorporates adventure worlds designed to reproduce natural habitats in Alaska, Africa and Asia, now the homes of more than 900 animals representing more than 100 species. In addition to the safari-style concept, the focus in the ZOOM Erlebniswelt is also on the provision of a wide range of different play options for families with children.

There are a total of nine new playgrounds in the Gelsenkirchen zoo, each with equipment intended to appeal to differing age groups. A particular attraction is the Drachenland indoor play space in the Asia world where big adventures await little explorers. Here there is a rope network that extends across several floor levels under the 15 metre-high hall roof. Not only that, but there are tree houses where children can conceal themselves and trampolines for jumping. A dragon-shaped boat made of immense wooden planks will set many a child's heart pumping with excitement. There is another smaller indoor play space located in the Africa world, the ELE Jungle area. So, just a stone's throw from the chimpanzee enclosure, kids can act just like these primates and try out their climbing skills on the natural wood posts with ropes.

Also to be found in the Africa world is the popular outdoor Africa Lodge adventure playground. The oversized wicker basket here is ideal for relaxing and letting the legs dangle. In addition there are colourful masks, figures of faces that spurt water and exotic climbing features to be discovered by young safari participants.

Water is the element that is there to be experimented with in Joe's Claim gold panner playground in the Alaska world. In 1896, gold was found near Canada's Yukon River, sparking the massive Klondike-Alaska Gold Rush.

So kids can here mimic the activities of the gold-hungry prospectors of those days, setting out their own claims or just playing with the water.

A remarkable play feature at an elevation of 5 metres above ground is the Canopy Walk in the Asia world. Along the climbing route, children can playfully reconnoitre this tree-top trail. At one point, they have to climb through a net tunnel at the end of which is a long slide.

Directly next to the entrance to ZOOM Erlebniswelt is another multicoloured domain of the imagination just waiting to reveal itself with its unlimited play and climbing attractions. This is the Grimberger Hof climbing playground with neighbouring area for younger children. Here are wobbly sails, a climbing frame, a sandpit, slides and a witch's house.



In addition to these larger facilities, there are many small play sites dotted around the ZOOM Erlebniswelt that are themed to conform to the worlds in which they are located. Biber's Place, for example, is in the Canadian beaver enclosure where children can dangle, climb and balance in a simulated beaver lodge. Visitors need to go to the polar bear and sea lion tunnel to find the Rock Slide; cut right into the rock itself, only the smallest can use the slide here. Anyone who still has energy left after a strenuous day at the zoo can use this up on the Grimberger Hof long jump playground, where you need to jump as far as you can. Animal figures at the side are there so that the kids can measure how far they are able to jump – can they manage 1.5 metres like the squirrel or even 7 metres like the lynx?

The satisfaction among families with children visiting ZOOM Erlebniswelt is particularly good because of this vast array of play options. While their offspring let off steam, parents will find nearby seating where they can take a rest and happily watch all the hustle and bustle. ■

Images: © ZOOM Erlebniswelt





## Durch Spielplätze die Einnahmen erhöhen

Durch Spielplätze eine spürbare Steigerung der Besucherzahlen und der Verweildauer in Einkaufszentren, gastronomischen Betrieben und Touristik-Hotspots zu erzielen, ist keine neue Idee und wurde vielerorts schon erfolgreich umgesetzt. Was „gefühl“ mit Outdoor-Spieltürmen in Firmenfarben bei Fastfoodketten und Autobahnraststätten begann, ist mittlerweile zu einer eigenen spannenden Spielplatz-Sparte geworden. Um sich abzuheben und eine besondere Attraktion zu bieten, reicht es allerdings nicht mehr aus, einen Spielturn mit Rutsche vor die Eingangspforte zu setzen. Die Spiel-Erlebniswelt für Kinder und Jugendliche muss ebenso begeistern, wie die Einkaufserlebniswelt der Erwachsenen.

Ein innovatives Leuchtturmprojekt dafür ist die weitdimensionierte Spiel- und Bewegungswelt in Faro, bei dem (Landschafts-) Architekten und Spielplatzexperten für das Einkaufszentrum in Loulé ein Konzept erarbeitet haben, das im wahrsten Sinne des Wortes durch die Decke geht.

Durch die Integration eines Garagendaches und bestehender Bebauung wurde ein abwechslungsreiches Spielareal geschaffen, das sich weitläufig über verschiedene Höhenniveaus erstreckt und dabei harmonisch die Spiel- und Bewegungsangebote in die Landschaft integriert.

An der sonnigen Algarve sind Spielbereiche im Schatten unverzichtbar. Neben Bepflanzung und Überdachungen in den Außenspielbereichen wurde zusätzlich ein erhöhter Bereich mit innenliegendem Höhlen-Tunnel-System entwickelt, in dem Kinder weitestgehend wetterunabhängig „unter Tage“ sicher spielen können – mit viel Schatten und doch ausreichend Licht. Künstliche Beleuchtung, kugelförmige Ober-

fenster und Einstiegsschächte sorgen in den unterirdischen Bereichen für gute Sicht und somit eine gefahrlose Spielumgebung.

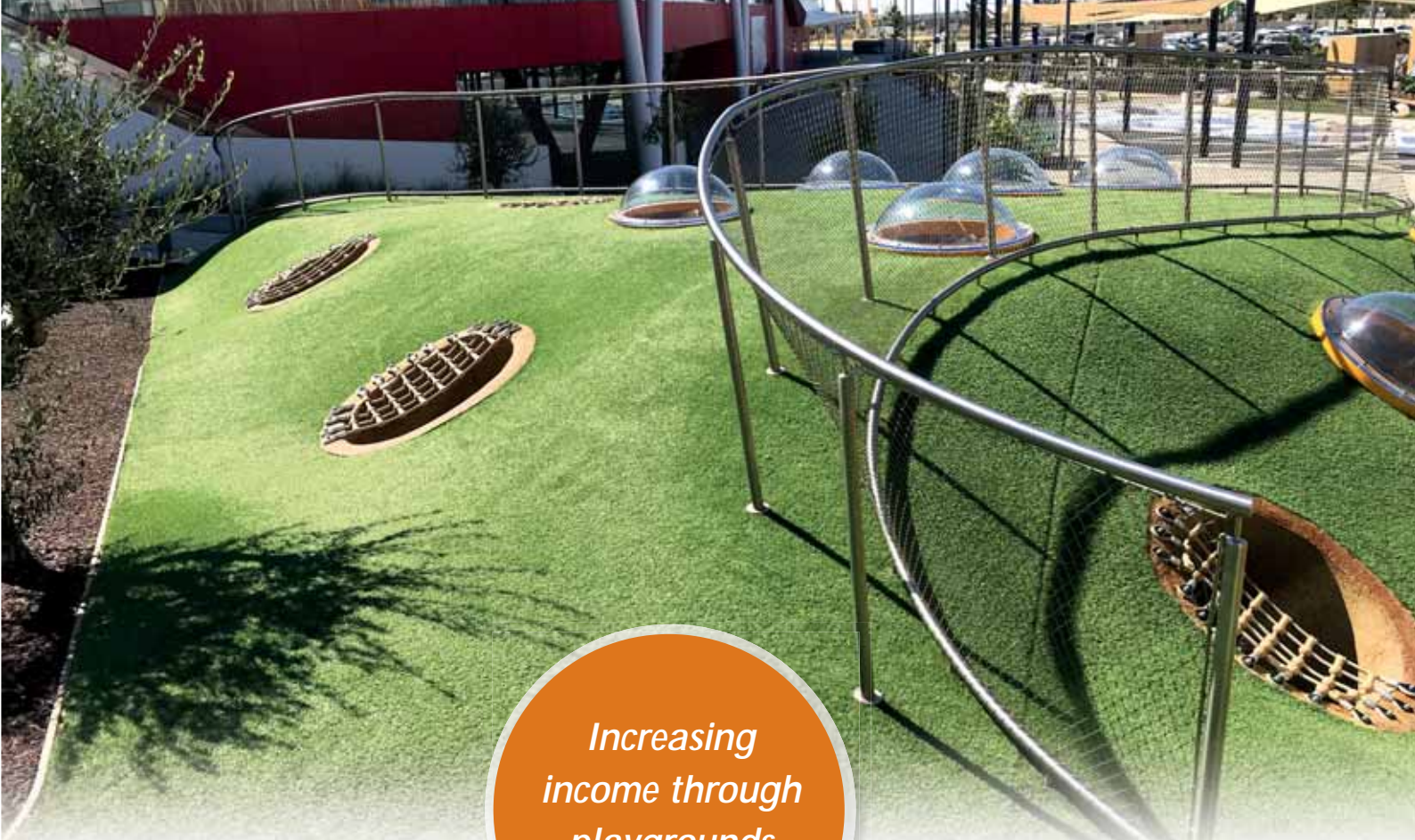
Ins Innere des Spielhügels gelangen die Kinder durch horizontale Tunnel, vertikale Kletterschächte und Röhrenrutschen. Hängende Netztunnel, die zwei Öffnungen der Höhlendecke verbinden, bieten aufregenden Kletterspaß, bei dem das Höhleninnere zwar erkundet werden kann, aber nicht betreten wird.

Eine weitere Besonderheit, aber auch technische Herausforderung, stellte dabei ein begehbare Netz anstelle einer geschlossenen, massiven Höhlendecke dar. In einen Stahlrahmen eingespannt hält die Sonderkonstruktion auch stärksten Belastungen stand. So können viele Menschen auf leicht wackeligem Untergrund gleichzeitig Koordination, Geschicklichkeit und Gleichgewichtssinn üben. Auch hier bieten Kamintunnel die Möglichkeit, von oben nach unten oder andersherum zu klettern.

Der naturfarbene EPDM-Fallschutz des Bodens wurde auch an den Wänden des Höhlensystems angebracht, der wie ein Putz aus Sandstein-Lehmgemisch aussieht. Er erinnert an historische Ausgrabungsstätten in der Wüste und bietet bei naturnahem Ambiente normgerechte Sicherheit.

Im oberirdischen Spielareal finden sich viele weitere durchdacht kombinierte Spielattraktionen und Bewegungsangebote. Von einem kühlenden Wasserlauf umgeben, führt ein Weg den Hügel hinauf zum Dach der Höhlen mit dem begehbaren Netz, den Vertikal-Eingängen und Netztunneln. Der Hügel ist mit Kunstrasen ausgelegt, der den Na- ►





## Increasing income through playgrounds

Using playgrounds to achieve a noticeable increase in visitor numbers and the length of their stay in shopping centres, gastronomic establishments and tourist hotspots is not a new idea as it has already been implemented in many other places. What “felt” like starting with outdoor play towers in corporate colours at fast food chains and motorway service stations has now developed into an individual and exciting playground sector. However, it is no longer enough to simply put a play tower with a slide in front of the entrance gate to offer a special attraction. The play experience world for children and young people must inspire just as much as the shopping experience world does for adults.

In this context, the large-scale play and activity world in Faro, where (landscape) architects and playground experts have developed a concept for the shopping centre in Loulé, that literally goes through the ceiling, is an innovative lighthouse project. It is here where a garage roof and the existing buildings had been integrated. In addition, a varied play area has been created that extends widely over different levels and harmoniously integrates the play and exercise facilities into the landscape.

In the sunny Algarve, play areas in the shade are indispensable. Besides planting and roofing in the outdoor play areas, additionally a raised area with an indoor cave-tunnel system has been created, in which the children can play safely “in the underground”, regardless of the weather conditions, with plenty of shade and yet sufficient

light. Artificial lighting, spherical skylights and access shafts ensure good visibility in the underground areas and thus a safe play environment.

The children can enter the interior of the play mound through horizontal tunnels, vertical climbing shafts and tube slides. The suspended net tunnels, which connect two openings in the cave ceiling, offer exciting climbing fun during which the inside of the cave can be explored but not entered.



Another special feature, but also a technical challenge, is the walkable net that was installed instead of a closed, solid cave ceiling. Fixed into a steel frame, the special construction withstands even the heaviest loads. In this way, many people can practice their coordination, dexterity and sense of balance at the same time on a slightly wobbly surface. Here too, chimney tunnels offer the possibility of climbing from top to bottom or the other way round.

The natural-coloured EPDM fall protection of the floor was also applied to the walls of the cave system, which looks like a plaster made of a mixture of sandstone and clay. It reminds of historical excavation sites in the desert and offers standard-compliant safety in a near-natural ambience.

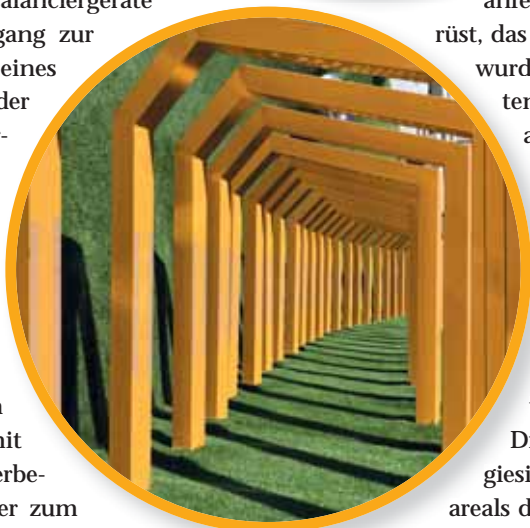
In the upper play area, there are many other thoughtfully combined play attractions and opportunities for physical activity. Surrounded by a cooling watercourse, a path leads up the hill to the roof of the caves with the walkable net, the vertical entrances and net tunnels. The hill is covered with artificial turf, which emphasises the natural ▶





► tur-Charakter unterstreicht und zum Barfuß-Spielen motiviert. Das Höhlendach endet in einem an einer Wand befestigten, abfallenden Kletterbogen aus 25 pulverbeschichteten Edelstahlbügeln zum durchkriechen, darüber laufen oder seitwärts klettern. Direkt angrenzend sind weitere niedragschwellige Spiel-, Kletter- und Balanciergeräte platziert, die einen Übergang zur höhergelegenen Terrasse eines Restaurants bilden, auf der die Erwachsenen den Überblick bis zu den Eingangschächten der Höhle, auch vom Sitzplatz aus, behalten.

Sich auf oder im gelben Kletterbogen nach unten bewegend, gelangt man auf das ebenerdige Areal mit Springbrunnen und Wasserbecken, die nicht nur Kinder zum erfrischenden Wasserspaß einladen. Um die Wasserflächen herum verbinden verschiedene Wege zahlreiche schattige Sitz- und Aufenthaltsmöglichkeiten, in deren unmittelbarer Nähe sich weitere niedragschwellige Spielbereiche befinden, die insbesondere für Kleinkinder geeignet sind. So können sich auch dort die Erwachsenen treffen, ausruhen und erholen ohne dabei die Kinder aus dem Blick zu verlieren. Diverse Holz-Spielgeräte, ein Krabbeltunnel aus Edelstahl und Installationen aus flachen Steinen (Handschmeichler für Riesen), Treppen auf Baumstümpfen oder Kletterstangen lassen der kindlichen Fantasie freien Lauf für Themenspiele jedweder Art, bei denen durch freies Bewegen die Weiterwicklung



vieler wichtiger körperlicher, aber auch sozialer Fähigkeiten gefördert wird. Größere Kinder, Jugendliche und Erwachsene nutzen die niedragschwelligen Spiel- und Bewegungsangebote auch gerne als Balanciermöglichkeiten ohne hohes Verletzungsrisiko.

Unter den Holzspielgeräten, die alle eine Sonderanfertigung darstellen, befindet sich auch ein Spielgerüst, das extra für ein schwedisches Möbelhaus gebrandet wurde. Für dieses weitere Unikat dienten die bekannten kurzen Bleistifte, die in allen Filialen ausliegen, als Inspiration zu einem Kletter- und Spielgerüst.

Mit den besonderen Herausforderungen, die eine normgerechte Neuentwicklung von individuellen Spielplatzgeräten und sicheren Einbauelementen darstellten, wurden der Spielgerätehersteller playparc in Portugal beauftragt. Zusammen mit den deutschen Konstruktions- und Designteams in der Konzernzentrale in Bad Driburg wurde in enger Absprache mit den portugiesischen Architekten jedes Element des neuen Spielareals detail- und passgenau entwickelt. Maßgefertigt in den eigenen Werkshallen und falls möglich schon einmal vormontiert, konnte die Installation vor Ort in Faro problemlos durchgeführt werden. Seit der bestandenen Spielplatzprüfung durch das portugiesische Institut ISQ und somit Eröffnung des Spiel- und Freizeitareals, erfreuen sich nicht nur viele hundert Kinder täglich im Einkaufszentrum in Loulé an maximalen Spielwerten „Made in Germany“ – auch die Investoren freuen sich über die hohe Attraktivität und langlebige Qualität, die dauerhaft für steigende Besucherzahlen und somit guten Umsatz sorgen. ■

Fotos: Playparc GmbH

► character and motivates people to play barefoot. The cave roof ends in a sloping climbing arch attached to a wall, made of 25 powder-coated stainless steel bars to crawl through, run over it or climb up sideways. Directly adjacent, further low-threshold play, climbing and balancing equipment has been installed, thus forming the transition to the higher terrace of a restaurant where adults can keep an overview all the way to the entrance shafts of the cave, also from the seating area.

Moving downwards on or in the yellow climbing arch, visitors reach the ground-level area with fountains and water basins, which do not only attract children to enjoy the refreshing water fun. Around the water areas, various paths connect numerous shady places to sit and stay, in the immediate vicinity with other low-threshold play areas that are especially suitable for small children. Here the adults can meet each other, have a rest and relax without losing sight of their children. Various wooden playground equipment, a crawling tunnel made of stainless steel and installations made of flat stones (hand cuddlers for giants), stairs on tree stumps or climbing poles give free rein to children's imagination for themed games of all kinds, in which free play promotes the further development of many important physical and social skills. Older children, adolescents and adults also like to use the low-threshold play and exercise facilities as balancing opportunities due to the low risk of injury.

Among the custom-made wooden playground equipment, there is also a play structure that was specially branded for a Swedish furniture store. For this further unique piece, the well-known short pencils, which are available in all branches of the Swedish furniture shop, served as an inspiration for the climbing and play structure.

The playground equipment manufacturer playparc in Portugal was commissioned with the special challenges of developing new individual playground equipment and safe built-in elements in accordance with the standards. Together with the German construction and design teams at the company's headquarters in Bad Driburg, each element of the new play area was developed in close consultation with the Portuguese architects, with precise attention to detail and fit. Custom-made in the company's own factory halls and, if possible, already pre-installed, the installation on site in Faro could be carried out without any problems. Since the playground was successfully tested by the Portuguese institute ISQ and the play and leisure areas opened, it is not only hundreds of children in the shopping centre in Loulé who have enjoyed and still enjoy the maximum play values "Made in Germany" every day. Also the investors are very happy about the high attractiveness and long-lasting quality, which ensure permanently increasing visitor numbers and thus a good turnover. ■

Photos: Playparc GmbH

## PLAYPARC BRINGT MENSCHEN IN BEWEGUNG

### LÖSUNGEN FÜR KINDERSPIELPLÄTZE

Seit 1979 bringt **PLAYPARC** Menschen in Bewegung. Gerade Kinder benötigen dringend einen Ausgleich für die unbewegte Zeit im Sitzen. Gerne erstellen wir Ihnen eine individuelle Anlage.



**PLAYPARC**  
Mehr Spielraum für (Bewegung)



T 05253 40599-0  PLAYPARC.de





## Ein exklusiver Spielplatz für ein exklusives Hotel

Entlang des 25 km langen Sandstrands an der Nordküste der griechischen Mittelmeerinsel Kreta liegen die beiden 5-Sterne Familien-Resorts Lyttos Beach Hotel und Lyttos Mare Exclusive Beach Resort. Die exklusiven Hotels, die zur Hotelkette S Resorts-Sapounakis Group gehören, liegen nur knapp 5 km vom Stadtkern der Gemeinde Hersonissos und 20 km vom Flughafen Heraklion entfernt. Das Lyttos Beach Hotel wurde 2009 von einer anderen Hotelkette übernommen, Lyttos Mare Exclusive Beach Resort eröffnete im Jahr 2021. Der Zugang des jeweils anderen Hotels ist den Gästen frei gestattet, was die nutzbare Fläche und die Angebotsvielfalt enorm erhöht. So können die Urlauber:innen, vorrangig aus Deutschland, Großbritannien und den Niederlanden, auf über 20 Hektar die sportlichen und familienfreundlichen Angebote nutzen und dem Alltagsstress entkommen. Professionelle Tennis-, Fußball-, Basketball- und Golfplätze sowie eine vielfältige Poollandschaft mit olympischen Becken laden die Gäste zur freien Nutzung oder geführtem Training ein. Die Umgebung und

Natur kann mit einer Mountainbike-Tour erkundet werden, im Fitnessbereich kann man sich seinem eigenen Training widmen und im Spa den Körper und Geist verwöhnen lassen. Zusätzlich gibt es einen Wasserpark mit diversen Rutschen, der Spaß für die ganze Familie bietet.

Als zusätzliches Angebot für die Kinder gab es den Wunsch für einen großzügigen Spielbereich. „Dieser neue Bereich entsteht in der Nähe des Wasserparks und des Eingangs und soll bei den Ankommenden für einen Wow-Effekt sorgen.“, sagt Pantelis Sapounakis, Geschäftsführer des S Resorts. Für die 1.800 m<sup>2</sup> große Fläche wurden drei Tennisplätze umgebaut. Die Planung des neuen „Lyttopia“ erfolgte mit Elite Areas, dem Vertriebspartner des Spielgeräteherstellers Berliner Seilfabrik in Griechenland, und dauerte etwa vier Monate. Der neu ▶







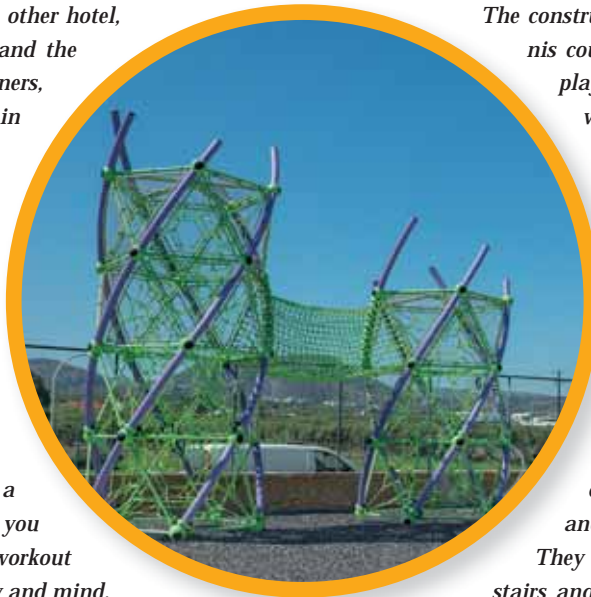
Along the 25 km long sandy beach on the north coast of the Greek Mediterranean island of Crete you will find the two 5-star family resorts Lyttos Beach Hotel and Lyttos Mare Exclusive Beach Resort. The exclusive hotels, which belong to the S Resorts-Sapounakis Group hotel chain, are located barely 5 km from the town centre of the community of Hersonissos and 20 km from Heraklion Airport. Lyttos Beach Hotel was taken over by another hotel chain in 2009, while Lyttos Mare Exclusive Beach Resort opened in 2021. Guests are allowed free access to the respectively other hotel, which increases the available space and the variety of offers enormously. Vacationers, primarily from Germany, Great Britain and the Netherlands, can take advantage of the sporting and family-friendly offers on more than 20 hectares and escape the stress of everyday life. Professional tennis courts, football fields, basketball courts and golf courses as well as a diverse pool landscape with Olympic-sized pools invite guests for free use or guided training. The surroundings and nature can be explored with a mountain bike tour, in the fitness area you can dedicate yourself to your own workout and in the spa you can treat your body and mind. In addition, there is a water park with various slides that offers fun for the whole family.

As an additional offer for the children, there was a wish for a spacious play area. "This new area is being built near the water

### An exclusive playground for an exclusive hotel

park and the entrance and should create a wow effect for those arriving," says Mr. Pantelis Sapounakis, CEO of S Resorts. Three tennis courts were reconstructed for the 1,800 m<sup>2</sup> area. The planning of the new "Lyttopia" was done with Elite Areas, the distribution partner of the playground equipment manufacturer Berliner Seilfabrik in Greece, and took about four months. The newly created area includes a sheltered seating area with a bar and snacks for the little ones, a music garden with percussion instruments, as well as mini golf courses and a 900 m<sup>2</sup> playground. The construction work for the redesign of the tennis courts started in February 2022, and the playground was installed by mid-April. It was also important for the design of the playground to include inclusive elements so that children with physical disabilities can access playground equipment and children of different abilities can play together.

The smaller users of the playground can test and develop their skills in a playhouse combination. The Spoo and Roo playhouses, developed especially for toddlers, stand on small posts and are connected by bridge elements. They offer different entry options such as stairs and a ramp for easier access and can also serve as a retreat. A slide leads back down from the higher of the three houses. A seesaw, a rotating disc and a nest swing can also be found in the toddler area. Due to the low entry height, the nest swing is also accessible for children with physical impairments. The highlight of the new playground is the com- ▶







► entstehende Bereich umfasst eine geschützte Sitzzecke mit einer Bar und Snacks für die Kleinen, einen Musikgarten mit Percussion-Instrumenten sowie eine Minigolfanlage und einen 900 m<sup>2</sup> großen Spielplatz. Die Bauarbeiten für die Umgestaltung der Tennisplätze starteten im Februar 2022, die Montage des Spielplatzes erfolgte bis Mitte April. Für die Gestaltung des Spielplatzes war zudem wichtig, dass er inklusive Elemente enthält, damit auch Kindern mit körperlichen Einschränkungen der Zugang zu Spielgeräten ermöglicht wird und Kinder unterschiedlicher Fähigkeiten gemeinsam spielen können.

Die kleineren Spielenden können ihre Fähigkeiten in einer Spielhaus-Kombination testen und ausbauen. Die extra für Kleinkinder entwickelten Spielhäuschen Spoo und Roo stehen auf kleinen Pfosten und sind durch Brückenelemente miteinander verbunden. Sie bieten unterschiedliche Einstiegsmöglichkeiten wie Treppen und eine Rampe für einen einfacheren Zugang und können zudem als Rückzugsort dienen. Vom höheren der drei Häuser führt eine Rutsche wieder hinab. Eine Wippe, eine drehbare Disk und eine Nestschaukel sind ebenfalls im Kleinkindbereich zu finden. Aufgrund der niedrigen Einstiegshöhe ist die Nestschaukel auch für Kinder mit körperlichen Beeinträchtigungen zugänglich. Das Highlight des neuen Spielplatzes ist die Kombination mit dem 7,5 Meter hohen Mittelmastgerät, dem ein Spielhaus auf die Spitze gesetzt wurde. Vom sogenannten PentaBoo führt eine Hängebrücke die etwas geübteren Kinder in den benachbarten ebenfalls 7,5 Meter hohen Kletterturm. Der Weg kann von dort direkt über die große Röhrenrutsche nach unten führen, oder weiter durch einen Netztunnel in ein kleineres Spielhäuschen. Die über einen zusätzlichen Netztunnel und eine Hängebrücke angeschlossenen Trii-Häuschen sind auch über eine Leiter oder Einstiegsnetze zu erreichen. Hier gibt es auch eine flachere Rutsche für die Kinder, die sich noch nicht über die unterschiedlich angeordneten Netze hinauf in den Turm wagen. Die knalligen Farben der Geräte-Kombination, Hellgrün, Orange und Gelb, wirken anziehend und macht sie nicht nur aufgrund der beeindruckenden Höhe zu einem Hingucker. Außer dem PentaBoo gibt es noch zwei weitere Raumnetzgeräte: die zwei

DNA Tower sind ebenfalls durch einen Netztunnel miteinander verbunden. Die Kombination aus lilafarbenen und hellgrünen Rohren sowie den hellgrünen Systemkugeln und Seilen wirkt leuchtend fröhlich und lädt zum Klettern ein. Am über 7 Meter hohen gewundenen Tower gibt es für einen alternativen Abstieg auf knapp 2 Metern eine Rutschstange. Der knapp 6 Meter hohe Turm hat eine Holmrutsche namens Banister, die die Kinder hinunterrutschen können. Für den Hula Loop, einem Wippperät, ist Balance gefragt, um im Stehen einen kleinen Aluminiumball in seinen Bahnen kreisen zu lassen. Schaukeln gelten eher als Standardgeräte, sind jedoch bei Kindern immer sehr beliebt. Daher sind auch im neuen Lyttopia zwei Schaukeln zu finden, die den großen Spielspaß abrunden.

„Der Wunsch des Kunden war es, eine Spielplatzanlage zu entwerfen, die einen Maßstab für Spielplatzanlagen in der Hotelbranche darstellen sollte. Einige der interessantesten und herausforderndsten Aspekte dieses Projekts waren die Größe, die Kapazität und die geforderten Funktionalitäten. Daher wurden sehr hohe und beeindruckende Seilstrukturen, die auch als Anziehungspunkt dienen, mit kleineren kombiniert. Auf diese Weise können die Spielstrukturen von verschiedenen Altersgruppen genutzt werden, und es wird leicht sein, eine hohe zeitgleiche Nutzung zu erreichen. Das Konzept von Lyttopia bietet den Kindern die Möglichkeit, alleine, mit ihren Eltern und/oder in Anwesenheit von Animator:innen zu spielen“, sagt Aimilia Kyrili, Marketing- und Kommunikationsleiterin von Elite Areas. Passend zum Rest der exklusiven Hotels entsteht ein beeindruckender Spielbereich, der Kinder unterschiedlichen Alters und Fähigkeiten sicherlich auf Trapp und in Bewegung halten wird. Während sich die Eltern entspannt in der angeschlossenen Bar- und Sitzzecke unterhalten und untereinander kennenlernen können.

Da sich der Fallschutz noch in Bearbeitung befindet, ist der Boden hier in vereinfachter Form dargestellt. Die Kinder erwartet ein buntes Spektakel, das sich auch im Fallschutz widerspiegeln wird. ■

Fotos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

► bination with the 7.5-metre-high central mast structure, to which a playhouse has been added on top. From the so-called PentaBoo, a suspension bridge leads the somewhat more experienced children to the neighbouring climbing tower, which is also 7.5 meters in height. From there, the path can lead directly down the large tube slide or further through a net tunnel into a smaller playhouse. The Trii-houses, which are connected via an additional net tunnel and a suspension bridge, can also be reached via a ladder or access nets. There is also a lower slide here for children who do not yet dare to climb up into the tower via the differently arranged nets. The bright colours of the play equipment combination, light green, orange and yellow, are attractive and make it an eye-catcher not only because of its impressive height. Apart from the PentaBoo, there are two other spatial net structure units: the two DNA Towers are also connected by a net tunnel. The combination of purple and light green tubes as well as the light green tensioning balls and ropes has a bright and cheerful effect and encourages to climb. At the winding tower, which is over 7 meters high, there is a sliding pole for an alternative descent at just under 2 meters. The tower, which is just under 6 meters high, has a banister that children can slide down. For the Hula Loop, a rocking device, balance is required to let a small aluminum ball circle in its tracks while standing. Swings are considered rather standard equipment, but are always very popular among children.

That's why the new Lyttopia also has two swings to round off the great fun.

“The Client's desire was to design a playground facility that would be a benchmark for playground facilities in the hotel industry. Some of the most interesting and challenging parts regarding this project were the size, capacity and functionalities requested. Therefore, there was a selection of very high and impressive rope structures, also acting as an attraction beacon, in combination with smaller ones. By this, the play structures will be utilized by different age groups, and it will be easy to achieve high-simultaneous capacity. The design approach of Lyttopia provides the ability to children to play on their own, along with their parents and/or under the presence of animateurs,” says Aimilia Kyrili, Marketing & Communications Director of Elite Areas. Matching the rest of the exclusive hotels, an impressive play area is created that is sure to keep children of different ages and abilities on their toes and moving. While parents can relax, chat and get to know each other in the adjoining bar and seating area.

As the fall protection is still in progress, the floor is shown here in simplified form. The children can expect a colourful spectacle, which will also be reflected in the fall protection. ■

Photos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.



## WEIL SICHERHEIT VORGEHT

Sie planen den Bau einer Spielfläche? Dann setzen Sie unseren geprüften und zertifizierten **REGUPOL playfix Fallschutzboden** für Innen- und Außenflächen ein. Egal, ob fugenlos oder als Platten – für uns steht die Sicherheit der Kinder an erster Stelle. Gestalten Sie mit Farbe, Form und Haptik ihr **REGUPOL** Spielplatzdesign.

[www.regupol.com](http://www.regupol.com)

 **REGUPOL**



Den neuen Schulhof und den Sportplatz der Offenen Ganztagsgrundschule in der Gottfried-Keller-Straße in Norderstedt (<https://eichhoernchen.lernnetz.de>) konnten die Hamburger Landschaftsarchitekten von Munder und Erzepky (<https://www.munder-erzepky.de>) vor allem im Bereich der Fallschutzflächen bewusst kräftiger und etwas wilder als üblicherweise gestalten und sanieren. Bunt leuchtende Kreise und Markierungen machen das Spielen auf dem Sportplatz zu einem Erlebnis der etwas anderen Art. Die Schule verfügt nach der Umgestaltung über einen multifunktionalen und dabei sehr farbenfrohen Außenbereich. Das Ergebnis begeistert alle Projektbeteiligten und vor allem die Kinder der Schule auf ganzer Linie.

## Farbliche Explosionen

Von Grit Engel (MUNDERUNDERZEPKY  
landschaftsarchitekten bdla)

Der neue Sportplatz und der Schulhof der Grundschule Gottfried-Keller-Straße in Norderstedt sind jetzt ein echter Hingucker.

### Ausgangslage

Die Wünsche und Ziele des Amtes der Gebäudewirtschaft der Stadt Norderstedt als Auftraggeber und der Schule waren klar formuliert: Spielerische und sportliche Aktivitäten der Schüler zu erhöhen und die eigene Kreativität zu fördern. Ziel der Planung war es daher, durch eine Neugestaltung des Schulgeländes Sportplatz und Schulhof zusammenzuführen: „Für uns ist es sinnig, Schulen, so wie hier geschehen, in Planungsprozesse mit einzubinden. Die Schulen sehen die besonderen Bedürfnisse und Wünsche der Kinder, die diese Schule auch besuchen“, sagt Tim Bernitt, Leiter des Amtes für

Gebäudewirtschaft der Stadt Norderstedt. „Das gemeinschaftliche Planen ermöglicht es der Stadtverwaltung, zuweilen auch ungewöhnlichen Wünschen nachzukommen und auf diese Weise die Schulen für alle, Lehrende wie Lernende, attraktiv zu gestalten und erhalten“, ergänzt der Projektleiter Aiko Henke.

## Entwurf

In die Entwürfe flossen die Wünsche und Ziele der Schule und des Amtes für Gebäudewirtschaft folgendermaßen ein: Auf dem Sportplatz integrierten Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten bunt leuchtende Kreise, versehen mit Angaben der Entfernung, zum Beispiel als Kennmarken für Weitwürfe, Zick-Zack-Linien als abwechslungsreichen Balancierparcours und große grüne Wellen als Querverbindungen über die Fläche des Sportplatzes. Rote, gelbe und lila Kreise an der hinteren Seitenlinie des Sportplatzes dienen als Sammelstellen für Gruppenspiele. Außerdem wurden an der gegenüberliegenden Seitenlinie in Richtung des Schulhofes eingelassene runde Trampoline vorgeschlagen, um Spielelemente zu schaffen, die den Sportplatz mit dem klassischen Schulhof verbinden. Daran schließt sich eine neue Kletterpyramide vor dem Schulgebäude an, die ebenfalls Bewegung fördert. Der Grundgedanke lautete: Der gesamte Schulhof ist für Sport und Freizeit da und wird zu einem Erlebnisfeld, das spielanregend und innovativ ist. Die ungewöhnliche Vielfalt der farblichen Gestaltung sollte ebenfalls dazu beitragen: „Für diesen Entwurf konnten wir wirklich tief in die Farbkiste greifen und Gestaltungselemente für Kinder für Schul- und Freizeitaktivitäten neu miteinander kombinieren“, sagt der Landschaftsarchitekt Wolfram Munder von Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten. Außerdem wurde ein neues Entwässerungssystem erarbeitet, das mittels Rigolen unter der bebauten Fläche Niederschlagswasser zeitverzögert ableitet.

## Umsetzung

Der Fallschutz, der durch das EPDM-Material gewährleistet wird, ermöglicht den Kindern in den Pausen und im Sportunterricht mehr Bewegungsfreiheit, da er das Verletzungsrisiko reduziert. Die kreativen Elemente aus dem Entwurf jedoch in einer guten Quali-

## Colour explosions

By Grit Engel (MUNDERUNDERZEPKY landschaftsarchitekten bdla)

The new sports field and school playground of the Gottfried-Keller-Straße primary school in Norderstedt have been turned into a real eye-catcher.

The new school playground and sports field of the optional all-day primary school in Gottfried-Keller-Straße in Norderstedt (<https://eichhoernchen.lernnetz.de>) were deliberately designed and redeveloped by the Hamburg-based Munder and Erzepky Landscape Architects (<https://www.munder-erzepky.de>) to have a more vibrant and somewhat wilder appearance than usual, especially around the fall zones. Brightly coloured circles and markings make playing on the sports field an experience of a different kind. After the redesign, the school boasts a very colourful outdoor multi-use area. All those involved in the project, and especially the children attending the primary school, are delighted with the result.

## Initial situation

The client, i.e. the Building Management Department of the City of Norderstedt, and the school had clearly expressed their wishes and objectives, namely to provide the pupils with more play opportunities and sporting activities and to encourage them to be creative.

The planning objective was therefore to merge the sports field and the school playground by redesigning the school grounds: “For us, it makes sense to involve schools in planning processes, as has been done here. The schools understand the special needs and wishes of the children who also attend this school,” says Tim Bernitt, Head of the Building Management Department of the City of Norderstedt. “Collaborative planning enables the municipality to accommodate sometimes unusual requests and, in this way, to make and keep the schools attractive for everyone, teachers and students alike,” adds Project Manager Aiko Henke.

## Design

The wishes and objectives of the school and the building management department were incorporated into the designs as follows: on the sports field, Munder and Erzepky Landscape Architects incorporated brightly coloured circles with indications of distance, for example as distance markers for throwing events, zig-zag lines as a varied obstacle course and large green waves providing cross-connections across the area of the sports field. Red, yellow and purple circles on the back sideline of the sports field serve as assembly points for group games. In addition, it was suggested that round in-ground trampolines be installed on the opposite sideline facing the school playground to provide play elements that connect the ▶



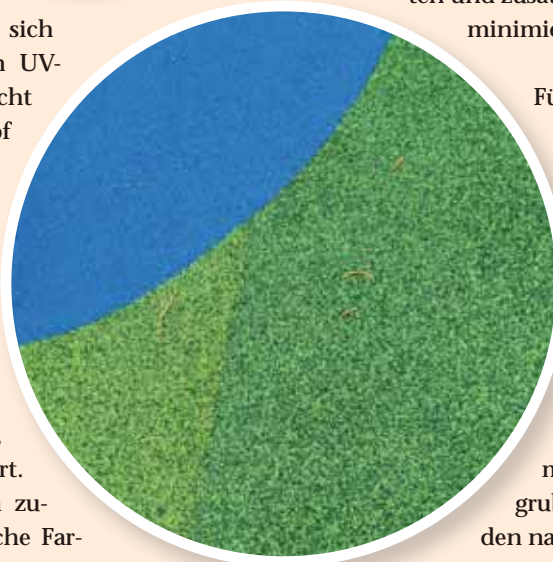




► tät umzusetzen, bedeutete für alle Projektbeteiligten das Suchen und Finden von Individuallösungen. Die Auswahl der Granulate für den Fallschutz wurden in Abstimmung mit der ausführenden Firma Weitzel kreiert, welche den Hingucker-Effekt bewirken. Dabei ist beachtet worden, dass ein zu dunkler EPDM-Belag schnell erhitzen würde, jedoch zu helle Farben bei starker Sonneneinstrahlung blenden. Außerdem entschieden sich die Experten für Spezialfarben mit einem UV-fähigen Bindemittel, die auch langfristig nicht ausbleichen. Unter der Leitung des Rumpf Garten- und Landschaftsbau (<https://www.rumpf-galabau.de>), die die Sanierung des gesamten Schulhofgeländes umgesetzt haben, wurden die Fachfirmen für die Fallschutzflächen sorgfältig ausgewählt. Die beiden Fachpartner für die Aufbringung des Kunststoffbelags, Weitzel Sportstättenbau (<https://www.hjweitzel.de>), und für die Markierungen, Mawep GmbH (<https://www.mawep-sport.de>), mussten vor dem Start der Arbeiten zunächst genau prüfen und ausmessen, welche Far-



ben und Formen als erstes aufgebracht werden und mit welchen Techniken sie arbeiten werden. Als Ergänzung zum standardisierten maschinellen Auftragen mit dem Einbaufertiger wurden durch die Firma Weitzel für dieses Projekt auch Flächen mit der Hand modelliert, also echte Handarbeit. Dazu zählten die Einlassungen für drei kleine Trampoline oder die großen grünen Wellen als Querverbindungen über den Sportplatz. Im Bereich der Trampoline oder des Basketballkorbes wurde unter den EPDM-Belag zusätzlich eine Dämpfungsschicht eingearbeitet, um die Vorgaben für die verschiedenen Fallhöhen zu beachten und zusätzlich das Verletzungsrisiko zu minimieren.



Für die neu angelegte Sprint- und Weitsprunganlage, die an der Außenkante parallel zum Sportplatz verläuft, ist ein helles Blau als Grundfarbe gewählt worden. Auch hier konnten die Schüler und Schülerinnen der Offenen Ganztagsgrundschule mitentscheiden, wie lang die Laufbahn mit angeschlossener Sprunggrube sein soll. Zur Auswahl standen nach den Anforderungen im ►





► sports field with the classic school playground. Adjoining this is a new climbing pyramid in front of the school building, which also promotes physical activity. The underlying idea being that the entire school playground is designated for sports and recreation and becomes a field of experience that encourages play and is innovative. The unusual variety in the colour design was also intended to add to this: "For this design, we delved really deep into the world of colour schemes and combined and recombined design elements for children for school and leisure activities," says landscape architect Wolfram Munder of Munder and Erzepky Landscape Architects. In addition, a new drainage system was developed that uses infiltration trenches under the built-up area to drain off precipitation water with a time delay.

### Implementation

The fall protection provided by the EPDM material enables the children to be more active during breaks and in sports lessons, as it reduces the risk of injury. However, implementing the creative elements from the design in a good quality meant seeking and finding individual solutions for all those involved in the project. However, translating the creative elements from the design into high-quality results meant that everyone involved in the project had to look for and find individual solutions. The granules for the impact-attenuating surfacing, which cause the eye-catching effect, were selected in consultation with the contractor Weitzel. It has been taken into account that if the EPDM surface is too dark it will heat up quickly, but if the colour is too light it will dazzle in bright sunlight. In addition, the experts opted for special ►

## SUREPLAY®

wasserdurchlässige und wasserundurchlässige Systeme mit einzigartigen Eigenschaften

Wohnquartier Zentrum Nord, Münster



EN 1176 und mehr: Brand- und Rutschhemmung, Widerstandsfähigkeit bei hohen Punktlasten

Kinderbecken, Mühldorf



Vielseitige Oberflächengestaltung: Themen, Konzepte, 3D Landschaften

DDF Regenbogenschule



Wir setzen Ihre Ideen um und garantieren die Ausführung in höchster Qualität.

SURE  
PLAY

PROCON Play and Leisure GmbH | Van-der-Reis-Weg 11  
59590 Geseke | Germany  
Telefon: +49 2942 9751-0  
Mail: info@procon-gmbh.com  
www.procon-gmbh.com



► Grundschulbereich 1.50 Meter oder 2.75 Meter. Die Wahl fiel auf die längere Laufbahn-Variante und unterstreicht die Lust an der Beteiligung von Entscheidungen und ebenso die Bewegungsfreude der Kinder.

### Pflege

Damit die Sportflächen mit dem besonderen Kunststoffbelag so lange wie möglich leuchtend und intakt bleiben, wurde mit dem Unternehmen Weitzel Sportstättenbau ein Wartungsvertrag vereinbart. Einmal jährlich erhält der Platz eine spezielle Intensivreinigung mit einem Hochdruckreinigungsgerät. Je nach Abnutzung des Belags oder der Linierungen wird nach fünf bis acht Jahren geprüft, ob eine Auffrischung nötig wird.

Als natürlicher Kontrast zu diesem auffälligen Kunststoffbelag dienen am Rande des Sportplatzes geschwungene Sitzzäune aus rustikaler Eiche und ein neu angelegter



Schulgarten, der zum Mitmachen anregt. Die offene Ganztagsgrundschule Gottfried-Keller-Straße Norderstedt kann sich somit zeitnah zu den Auszeichnungen „Energiesparschule“ oder „zertifizierte Zukunftsschule“ ein besonderes Engagement für Sport und Freizeit durch innovative und farbenfrohe Bewegungsflächen auf die Fahne schreiben. Alle Projektbeteiligten sind mit dem Ergebnis sehr zufrieden und haben die besonderen Wünsche der Schule und der Stadt Norderstedt (<https://www.norderstedt.de>) als Auftraggeber gerne in die Tat umgesetzt. ■

Weitere Informationen:

Link: <https://www.munder-erzepky.de/projekt/grundschule-gottfried-keller-strasse-in-norderstedt/>

Fotos: S. 73 und S. 74 runde Fotos: Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten bdla; S. 72, 74 o. und 75 o.: Amt für Gebäudewirtschaft Stadt Norderstedt

► *colours with a UV-resistant binder that do not fade even in the long term. Under the direction of Rumpf Garten- und Landschaftsbau (<https://www.rumpf-galabau.de>), who implemented the redevelopment of the entire schoolyard grounds, the specialist companies for the impact-attenuating surfaces were carefully selected. The two specialist partners responsible for applying the synthetic surface, Weitzel Sportstättenbau (<https://www.hjweitzel.de>), and for the markings, Mawep GmbH (<https://www.mawep-sport.de>), first had to check and measure exactly which colours and shapes would be applied first and which techniques they would be using before starting the work. To complement the standardized machine application with the paver, the Weitzel company also modelled surfaces by hand for this project, i.e. real manual work. This included the holes for three small trampolines or the large green waves as cross-connections across the sports field. Around the trampolines or the basketball hoop, an additional shock-absorbing layer was incorporated under the EPDM surface in order to comply with the specifications for the various fall heights and also to minimize the risk of injury.*

*A light blue was chosen as the basic colour for the newly installed sprint running track and long jump area, which runs along the outer edge parallel to the sports field. Here, too, the pupils of the optional all-day primary school had a say in deciding how long the running track with the attached long jump pit should be. They could choose between 1.50 metres and 2.75 metres, according to the requirements in the primary school sector. They opted for the longer version of the running track, which underlines the children's willingness to participate in the decision-making process as well as the pleasure they take in exercising and being active.*

### Maintenance

*To ensure that the sports facilities with the special synthetic surfacing remain bright and intact for as long as possible, a maintenance contract was concluded with Weitzel Sportstättenbau. Once a year, the pitch undergoes special intensive cleaning with a high-pressure cleaning device. Depending on the wear of the surfacing or the linings, it is checked after five to eight years whether a makeover is necessary.*

*Providing a natural contrast to this eye-catching synthetic surface are curved sitting fences made of rustic oak wood at the edge of the sports field and a newly planted school garden that encourages participation. The Gottfried-Keller-Straße optional all-day primary school in Norderstedt can thus add its outstanding commitment to sports and leisure by providing innovative and colourful sports and leisure facilities to the awards it has received for being an “energy-saving school” or a “certified school of the future”. All those involved in the project are very satisfied with the result and were happy to put the special wishes of the school and the City of Norderstedt (<https://www.norderstedt.de>) as the client into practice. ■*

Further information:

Link: <https://www.munder-erzepky.de/projekt/grundschule-gottfried-keller-strasse-in-norderstedt/>

Photos: p. 73, p. 74 Photos round frame: Munder und Erzepky Landschaftsarchitekten bdla; p. 72, 74 a. and 75 a.: Amt für Gebäudewirtschaft Stadt Norderstedt



## Besser leben: Unsere Stadt hat Zukunft

Städte und Kommunen können den nötigen Wandel von der Wegwerfgesellschaft zur Kreislaufwirtschaft (Circular Economy) aktiv unterstützen. Dabei kommt dem Einsatz von Sekundärrohstoffen wie ELT-Reifenrezyklat große Bedeutung zu. Um entsprechende Initiativen zu fördern, veranstaltet New Life einen ELT-Nachhaltigkeits-Wettbewerb. Gemeinden mit bis zu 40.000 Einwohnern, die bereits Projekte mit ELT-Recyclingprodukten realisiert oder in Planung haben, können bis zum 15. August 2022 um 10.000 Euro Preisgeld antreten: <https://t1p.de/newlife-contest>.

### NEW LIFE fördert ELT-Recyclingprodukte und Kreislaufwirtschaft

Die im Jahr 2019 gegründete Initiative New Life unterstützt eine konsequente Kreislaufwirtschaft und den Einsatz von nachhaltigen Produkten aus recyceltem ELT-Material (ELT = End-of-Life-Tyres). Recycling stellt eine wichtige Existenzgrundlage für künftige Generationen dar. Durch die Wiederverwertung von Rohstoffen entsteht im Idealfall ein geschlossener Wertstoffkreislauf, in dem Ressourcen möglichst lange und effizient genutzt werden – ganz nach dem Vorbild natürlicher Ökosysteme.

Recyceltes ELT-Gummigranulat ist der perfekte Werkstoff für kommunale Bauvorhaben und den Ausbau der Infrastruktur. ELT-Material ist robust, elastisch, extrem witterungsbeständig und gut zu verarbeiten. Die Gummi-Modifizierung von Asphalt verbessert die Qualität des Straßenbelags und macht ihn belastbarer und langlebiger. Straßen müssen so seltener saniert oder erneuert werden, was Aufwand und Kosten spart.

ELT-Reifenrezyklat eignet sich ideal für die Herstellung widerstandsfähiger Fallschuttböden auf Spielplätzen, Sportanlagen oder in Seniorenheimen, witterungsbeständige Bauschuttmatten, langlebige Trittschalldämmungen, robuste Beet-Einfassungen, dekorative Außenlampen und vieles mehr.

### Nachhaltiger Beitrag zur Verbesserung der Lebensqualität

Mit dem konsequenten Einsatz des zukunftsweisenden Sekundärrohstoffs, können Städte und Kommunen einen wichtigen, nachhaltigen Beitrag leisten, Ressourcen zu schonen, CO<sup>2</sup>-Emissionen einzusparen, Abfall zu vermeiden und die Umwelt schützen.

Um Gemeinden in punkto Klimaschutz und Nachhaltigkeit zu unterstützen, veranstaltet NEW LIFE einen ELT-Nachhaltigkeits-Wettbewerb. Unter dem Motto BESSER LEBEN – UNSERE STADT HAT ZUKUNFT werden Städte und Kommu-



Bildquelle: © Regupol

nen (bis 40.000 Einwohner) gesucht, die bereits kommunale Projekte mit ELT-Recyclingprodukten realisiert oder in Planung haben. Die Teilnahme ist bis zum 15. August 2022 möglich.

### Kommunale Nachhaltigkeit zahlt sich aus: 10.000,- Preisgeld

Das Preisgeld für die beiden Sieger-Gemeinden beläuft sich auf 10.000,-. Dabei erhält der Sieger 7.000,- und der Zweitplatzierte 3.000,- für die Umsetzung nachhaltiger städtebaulicher Maßnahmen mit ELT-Recyclingprodukten. Die Preisverleihung findet Ende September auf der MISSION NOW in Köln statt.

Zu den Gewinnern gehören alle Teilnehmer, die im Rahmen ihrer wirtschaftlichen Möglichkeiten eine umfassende, nachhaltige Stadtentwicklung betreiben, um ihren Einwohnern ein besseres Leben zu ermöglichen und um ihrer globalen Verantwortung gerecht zu werden. Städte und Kommunen können den nachhaltigen Umgang mit den knapper werdenden Ressourcen vorleben und das Umweltbewusstsein Bewusstsein in der Bevölkerung stärken.

Auch der Gemeindehaushalt profitiert vom Einsatz hochwertiger, widerstandsfähiger Produkte aus ELT-Recyclingmaterial. Denn diese sind meist in der Anschaffung günstiger als vergleichbare Produkte aus herkömmlichen Materialien, können über längere Zeiträume eingesetzt werden und erfordern zudem weniger Wartungs- und Pflegeaufwand. ■





## EPDM-Fallschutzplatten: Kreative Gestaltungsoptionen und hohe Sicherheit

Schutz und Sicherheit sind zwei der zentralen Themen für die Produkte der HET Elastomertechnik GmbH. Seit 30 Jahren produzieren und verkaufen wir elastische Produkte aus Recyclingmaterial. Unsere Fallschutzplatten werden aus umweltfreundlichem Gummigranulat hergestellt. Die Platten sind in vielen verschiedenen Farben, unter anderem mit einer EPDM-Deckschicht, erhältlich. Die Farbvielfalt lässt hier keine Wünsche offen. Die kreativen Farben und die erhältlichen Größen von 50x50 cm und 100x100 cm bieten vielseitige Gestaltungsmöglichkeiten, sind kinderleicht zu installieren und kompatibel mit unserer Zubehörpalette wie Randeinfassungen, Palisaden und Blockstufen. Unsere ELTECPUR® play Produkte



tragen dazu bei, dass Kinder sich auf Spielplätzen entfalten und austoben können und verringern gleichzeitig die Verletzungsgefahr.

KONTAKT:

**HET**   
ELASTOMERTECHNIK

HET Elastomertechnik GmbH

Hagenauer Straße 53 | D-65203 Wiesbaden

Tel. +49 (0) 611 50 40 29-10 | Fax +49 (0) 611 50 40 29-30

info@het-group.com | shop.het-group.com | www.het-group.com

Foto o.r.: © iStock.com/mediaphotos



## Sicher, natürlich, nachhaltig ...

### ... Öcocolor-Fallschutzholzschnitzel auf dem barrierefreien, inklusiven Spielplatzgelände am Museum Oberschönenfeld

Das Spielgelände am Museum Oberschönenfeld sollte durch seine Neugestaltung in eine barrierefreie, inklusive Erlebniswelt für ein gemeinsames Miteinander aller weiterentwickelt werden.

Einen hohen Stellenwert nahm bei der Planung dieses naturnahen Spielraums auch das Thema Nachhaltigkeit ein.

Für die Fallschutzflächen fiel die Wahl daher auf Öcocolor-Holzschnitzel, die nicht nur entsprechend der DIN EN 1176-1:2017 für bis zu 3 m Fallhöhe geprüft und zertifiziert sind, sondern durch ihre besondere Oberflächenstruktur auch befahrbar sind. Aus nachwachsenden Rohstoffen hergestellt ist dieses besonders langlebige Material sicher, einfach zu verbauen und auf Wunsch auch farbenfroh.

KONTAKT:

  
**Öcocolor**  
Spielplatzbelag  
Fallschutz

Öcocolor GmbH & Co. KG

Hemkenroder Str. 14

D- 38162 Cremlingen - Destedt

Tel.: +49 (0) 53 06 - 94 14 44

Fax: +49 (0) 53 06 - 94 14 45

info@oecocolor.de | www.oecocolor.de



## Riesige Potentiale: Dachflächenaktivierung Bellevue Di Monaco mit REGUPOL

**D**achflächen in städtischen Räumen bieten riesige Potentiale, um urbane Angebote wie Sport- und Spielplätze ressourcen- und flächensparend unterzubringen.

Das Bellevue di Monaco ist ein Wohn- und Kulturzentrum mitten in München mit einem Sportplatz auf dem Dach. Neben sportfunktionellen Anforderungen geht es besonders um die Langlebigkeit der eingesetzten Materialien. Aufgrund der darunterliegenden Wohngeschosse, spielt außerdem der Schallschutz des Sportbodens eine große Rolle.

Für all diese komplexen Anforderungen gibt es passende Lösungen von REGUPOL BSW GmbH. Das Unternehmen zählt zu den weltweit führenden Verarbeitern von wiedergewonnenen Elastomeren. Daraus entstehen leistungsstarke Sportböden, Fallschutzböden, Antirutschmatten zur Ladungssicherung, Produkte zur Trittschalldämmung und

Schwingungsisolierung sowie Schutz- und Trennlagen für Bauanwendungen. In vielen dieser Märkte gehört REGUPOL zu den führenden Anbietern oder ist bereits Marktführer. Das Ziel des Unternehmens ist es, Zukunft nachhaltig und erfolgreich zu gestalten.

KONTAKT: \_\_\_\_\_

 **REGUPOL**

**REGUPOL BSW GmbH**

Am Hilgenacker 24 | D-57319 Bad Berleburg

Tel.: +49 (0) 2751 803-132 | Fax: +49 (0) 2751 803-109

E-Mail: [info@regupol.de](mailto:info@regupol.de) | [www.regupol.com](http://www.regupol.com)



## Hoch im Kurs: Individuelle Fallschutzlösungen auf dem Dach

**U**rbane Spielräume sind rar, dichte Bebauung und hohe Grundstückspreise zwingen zum Umdenken: immer öfter zieht Spielraum hinauf aufs Dach. Was im Plan schlüssig und machbar scheint, ist live auf dem Dach oftmals eine Herausforderung. Wir begleiten Sie daher bereits in der Planungsphase und arbeiten an Details zu Randabschlüssen, Systemaufbauten, Bettungsvarianten und individuellen Fragestellungen. Unser technischer Außendienst unterstützt Sie bundesweit vor Ort.

**PEGASOFT – fugenlose Fallschutzbeläge im Ortseinbau**

- Viele Gestaltungs- und Einsatzmöglichkeiten
- Geprüfte und nachweisbare Fallschutzeigenschaften
- Hohe Lebensdauer und Witterungsbeständigkeit
- Geringer Pflege- und Wartungsaufwand

**Sprechen Sie uns an, wir haben für jedes Projekt die passende Lösung.**

KONTAKT: \_\_\_\_\_

 **BECO BERMÜLLER**

**Bermüller & Co GmbH**

Rottdamer Straße 7 | D- 90451 Nürnberg

Tel. +49 (0) 911 64200-0 | Fax +49 (0) 911 64200-90

[info@beco-bermueller.de](mailto:info@beco-bermueller.de) | [www.beco-bermueller.de](http://www.beco-bermueller.de)





## 100% Neuware in der Basisschicht von Fallschutzbelägen

Die Basisschicht gewährleistet wichtige Eigenschaften, wie z.B. Kraftabbau und vertikale Verformung. Neben erhöhten Materialanforderungen wird vermehrt der Einsatz von Neuware gefordert, um den PAK-Anteil gemäß REACH-Verordnung einzuhalten.

### Melos® Cushion+:

Die PAK-freien\* EPDM-Fasergranulate bestehen zu 100 % aus EPDM Neuware. Durch die faserige Materialform des Melos Cushion+ werden beste Fallschutzeigenschaften erzielt – bei optimiertem Materialverbrauch.

### BASF Infinergy®:

Die PAK-freien\* E-TPU-Beads sind ein Produkt der Firma BASF, welches u.a. in Kooperation mit Melos vertrieben wird.

Infinergy® ist elastisch wie Gummi, aber leichter. Der geschlossenzellige Partikelschaumstoff vereint geringes Gewicht mit ausgezeichneten Fallschutzeigenschaften.

\*gemäß REACH-Vorschriften (Nr. 50)

### KONTAKT:

# melos

### Melos GmbH

Bismarckstraße 4-10 | D- 49324 Melle

Tel: +49 (0) 5422 9447 0 | Fax: +49 (0) 5422 5981

info@melos-gmbh.com | www.melos-gmbh.com



## Leistungsstarker Fallschutzbelag von Polytan: Sportgelände als Schmuckstück

Das runderneuerte Sportgelände am Hoptbühl-Gymnasium in Villingen-Schwenningen erweist sich als wahres Schmuckstück. So gibt es etwa einen neuen Fußballplatz mit dem Kunstrasen LigaTurf Cross von Polytan. Dieser wird eingefasst von einer vierspurigen Rundlaufbahn mit Rekortan M in Regenbogenblau, es gibt Weit- und Hochsprung- sowie Kugelstoßanlagen, ein Kleinspiel- und zwei Beachvolleyballfelder, drei Boulderwände sowie einen Calisthenics Park. Bei der Calisthenics-Anlage kam PolyPlay FS in Regenbogenblau zum Einsatz. Der leistungsstarke Fallschutzbelag von Polytan wird gern auch auf Spielplätzen genutzt: In unterschiedlichen Dicken dämpft er zuverlässig Stöße bzw. Stürze ab und schützt so vor Verletzungen.

Der schüttbeschichtete, wasserdurchlässige Belag überzeugt zudem durch Pflegeleichtigkeit, Witterungs- und Verrottungsbeständigkeit.

### KONTAKT:

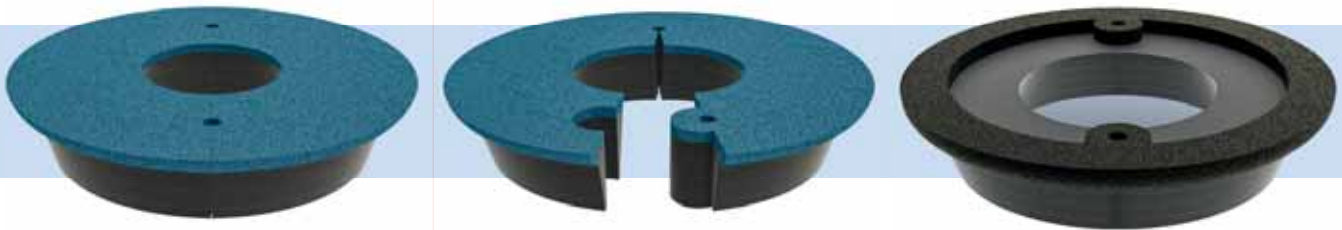
# polytan

### Polytan GmbH

Gewerbering 3 | D-86666 Burgheim | Tel: +49 (0) 8432 / 87-0

info@polytan.com | www.polytan.de

## InspecS®



### InspecS®-Revisionseinsätze: Patente Lösungen für DIN/EN 1176/1177

**E**ndlich können im Zuge der jährlichen Hauptinspektion auch die Fundamente von Spielgeräten durch einen Sachkundigen geprüft werden. Dazu müssen synthetische Fallschutzbeläge nicht mehr aufgebrochen werden.

Sind Senkrecht- oder Schrägpfosten mit **InspecS®-Revisionseinsätzen** ausgestattet, können sie direkt vom Prüfer geöffnet werden, so dass temporär eine uneingeschränkte Inspektion der darunterliegenden Fundamente möglich ist.

**InspecS®-Revisionseinsätze** erfüllen sowohl bei Neubau als auch Nachrüstung die von der DIN/EN 1177 geforderten Fallschutzzeigenschaften des umgebenden Fallschutzbelags – durchgängig und ohne den sonst notwendigen Einzelnachweis.

**InspecS®-Revisionseinsätze** erhältlich in allen Standardfarben, individuellen Farbmischungen oder als **InspecS® fill-up** zur Beschichtung in-situ. [www.inspecs.de](http://www.inspecs.de)

#### KONTAKT:

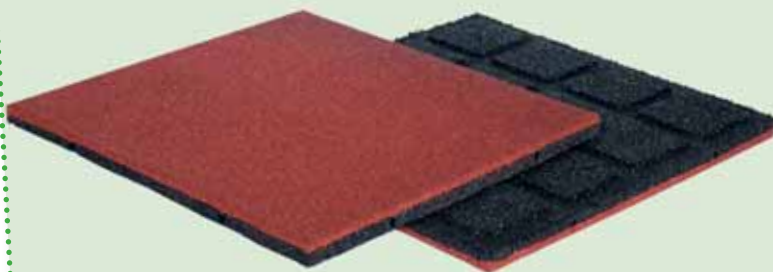


**PROCON Play & Leisure GmbH**

Van-der-Reis-Weg 11 | D- 59590 Geseke

Tel.: +49 (0) 29 42 97 51-0 | Fax: +49 (0) 29 42 97 51-20

info@procon-gmbh.com | www.procon-gmbh.com



### Innovativer Fallschutz & bester Kundenservice aus Ungarn

**D**ie Firma Green Tyre Zrt. ist der größte Hersteller von Fallschutzplatten in Ungarn. Neben den Fallschutzplatten produzieren wir Recycling Gummigranulat und EPDM Granulate.

Wir besitzen drei Produktionsstätten, wo die Qualitätsprodukte in großem Volumen hergestellt werden.

Unsere Produktionskapazität kann flexibel an den Bedarf der Kunden angepasst werden, so können wir für unsere Partner sogar in der Hochsaison kurze Liefertermine gewährleisten.

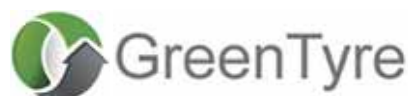
Alle unsere Fallschutzplatten und die Sonderausführung GRANUGRASS Platten sind TÜV-geprüft.

Ein Sortiment von Ergänzungselementen erweitert unser Angebot, um unseren Partnern eine komplette Produktpalette anzubieten.

Wir können auch besondere Kundenwünsche erfüllen, z.B. die

Entwicklung neuer Produkte oder die exklusive Herstellung individueller Produkte nach Kundenwunsch.

#### KONTAKT:



**Green Tyre Zrt.**

Kontaktperson: Fr. Zsuzsa Szander

Kossuth L. u.82. | H-8700 Marcali

Tel.: +36 30 013 3027

zsuzsa.szander@greentyre.hu | www.greentyre.hu | www.granugreen.com





## Visual System – mit geprüfter Fallhöhe für Spielplätze

**EUROFLEX®** Fallschutzplatten bewähren sich seit vielen Jahren dank ihrer hohen Fallschutzwerte für Kinderspielplätze. Obwohl wir mit unseren EPDM Fallschutzplatten und den verschiedensten Varianten bereits zahlreiche Möglichkeiten zur Gestaltung bieten, so sind dieser doch Grenzen gesetzt. Mit unserem neuen

**EUROFLEX® Visual System** können Sie nun individuelle Designs auf den Pixel genau drucken – in praktisch jeder beliebigen Form und Größe! Von Motiven wie Steinen, Rasen, Holzboden, Meer, Dschungel bis hin zu eigenen Logos, Corporate Design-Farben oder Linierungen ist alles denkbar!



Foto links o.: Centre Manor Chavannes, Genf, Schweiz (Konzept und Realisierung durch Pro Urba) Foto rechts o. u. Foto unten: Hotel Grünauerhof, Salzburg, Österreich

KONTAKT: \_\_\_\_\_



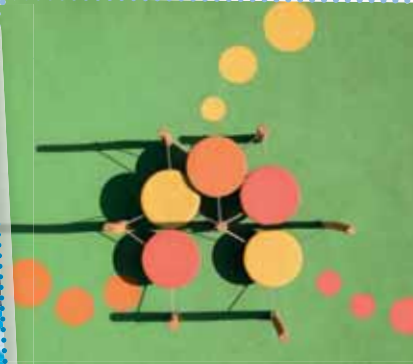
**KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG**

Produktion: Fuchsberger Straße 4 | D-29410 Salzwedel

Sales Office: Kehlsteinstraße 2 | D-84529 Tittmoning

Tel. +49 (0) 8683-701-145 | Fax: +49 (0) 8683-701-4145

euroflex@kraiburg-relastec.de | www.kraiburg-relastec.de/euroflex



## Seit über 40 Jahren: Fallschutz fantasievoll & sicher

*Over 40 years: imaginative & safe fall protection*

**CONICA** stellt seit über 40 Jahren Produkte für verschiedenste Bodenbeläge im Außen- und Innenbereich her. Die **CONICA Playground Systeme** für Spielplatzböden bieten ein hohes Maß an Sicherheit und entsprechen den neuesten Normen. Die Sturzgefahr wird deutlich reduziert. Außerdem sind der Kreativität, dank der großen Farbenvielfalt, fast keine Grenzen gesetzt.



*CONICA has been manufacturing products for a wide variety of outdoor and indoor flooring applications for over 40 years. CONICA Playground systems for playground floors offer a high level of safety and comply with the latest*

*standards. The risk of falling is significantly reduced. In addition, there are almost no limits to creativity, thanks to the wide range of colors.*

KONTAKT: \_\_\_\_\_



**Conica AG**

Industriestr. 26 | CH-8207 Schaffhausen

Tel.: +41 (0) 52 644 36 00

info@conica.com | www.conica.com



## GEZOLAN BSG - REACH-konformes EPDM Granulat speziell für Basisschichten

Das speziell für die hohen Anforderungen eines Fallschutzbelages entwickelte GEZOLAN BSG ist als **EPDM Neeware-Granulat** zu **100% REACH-konform** und damit **PAK-frei**. Mit Hilfe der einzigartigen SCP Technologie wird bewährtes EPDM Gummigranulat in einem innovativen Verfahren aufgeschäumt, so dass das GEZOLAN BSG **hervorragende Dämpfungseigenschaften** erhält, die für maximale Sicherheit auf Kinderspielflächen sorgen. Damit ist das EPDM Neeware-Granulat nicht nur **unbedenklich für Mensch und Umwelt**, sondern bietet im



Vergleich zu konventionellen Materialien auch **bessere Fallschutzwerte bei gleichem Materialverbrauch** – für ökologische und ökonomische Vorteile.

KONTAKT:



# GEZOLAN

GEZOLAN AG

Werkstrasse 30 | CH-6252 Dagmersellen

Tel. +41 62 748 30 40

customer-service@gezolan.com | www.gezolan.com

spielplatz  
**RECHNER**

## Was kostet ihr Spielplatz?

Berechnen Sie die Kosten rund um die Planung, den Bau und die Ausstattung ihres Spielplatzes.

[www.spielplatzrechner.de](http://www.spielplatzrechner.de)





## Schwingendes Federspiel für unendlichen Spaß auf dem Spielplatz

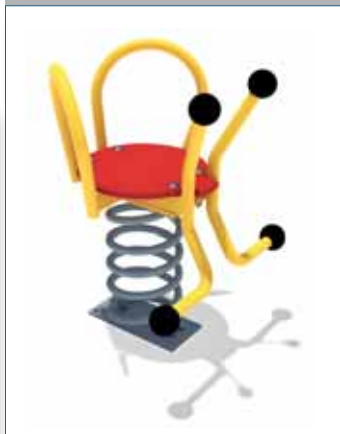
*Bouncing spring toys for endless fun in the playground*



**Modell: Federspielgerät  
Robinie Modell Schnecke /  
Artikelnummer 841009000**

**Hersteller:**  
ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH  
Eisensteinstraße  
Industriegebiet Rohr  
D-56235 Ransbach-Baumbach  
Tel.: +49 (0) 2623 8007 – 10  
www.abc-team.de

▶ **Preis: 1.030,00 Euro**



**Modell: Modell 5598090 /  
Federwippe Käferchen**

**Hersteller:**  
eibe Produktion +  
Vertrieb GmbH & Co. KG  
Industriestr. 1  
D-97285 Röttingen  
Tel.: +49 (0) 9338 89-0  
www.eibe.de

▶ **Preis: 509,32 Euro /  
Brutto (inkl. MwSt.)**



**Modell 5672580 / Windsurfer**

**Hersteller:**  
eibe Produktion +  
Vertrieb GmbH & Co. KG  
Industriestr. 1  
D-97285 Röttingen  
Tel.: +49 (0) 9338 89-0  
www.eibe.de

▶ **Preis: 3.330,81 Euro /  
Brutto (inkl. MwSt.)**



**Modell: J986 /  
Stehwippe Biibox**

**Hersteller:**  
ProLudic GmbH  
Brunnenstraße 57  
D-73333 Gingen an der Fils  
Tel.: + 49 (0)7162 9407-0  
www.proLudic.de

▶ **Preis: 2.952,00 Euro  
netto zzgl. Fracht und MwSt.**



**Modell: Einzel-Federspielgerät  
Motorrad / Best. Nr. 14-011**

**Hersteller:**  
Pieper Holz GmbH  
Im Westfeld 2  
D-59939 Olsberg-Assinghausen  
Tel.: +49 2962 9711-0  
www.pieperholz.de

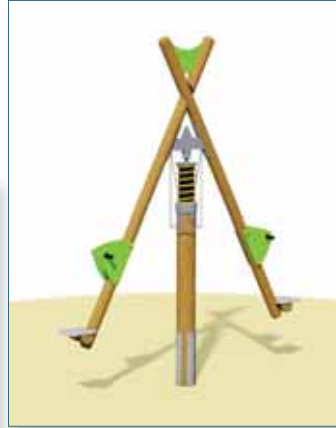
► **Preis: 833,50 Euro**  
zzgl. MwSt. und Versand



**Modell: Zweifach-Federspiel-  
gerät Auto / Best. Nr. 14-016**

**Hersteller:**  
Pieper Holz GmbH  
Im Westfeld 2  
D-59939 Olsberg-Assinghausen  
Tel.: +49 2962 9711-0  
www.pieperholz.de

► **Preis: 1.254,80 Euro**  
zzgl. MwSt. und Versand



**Modell: Best.Nr. 63400 /  
Steh-Federsippe**

**Hersteller:**  
Obra-Design, Ing. Philipp  
GmbH & Co.KG  
Satteltal 2  
A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla  
Tel. +43 (0)7672-2162-0  
www.obra-play.com

► **Preis: 2.405,00 Euro**



**Modell: Federwippe Tandem  
„Hund“ komplett /  
Art-Nr. 1120200**

**Hersteller:**  
Playparc Allwetter-Freizeit-  
Anlagenbau GmbH  
Zur Kohlstätte 9  
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern  
Tel: +49 (0) 5253 / 40599-0  
www.playparc.de

► **Preis: 1.250,50 Euro**  
inkl. MwSt., exkl. Versand



**Modell: Buggy /  
Art-Nr. 1120620**

**Hersteller:**  
Playparc Allwetter-Freizeit-  
Anlagenbau GmbH  
Zur Kohlstätte 9  
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern  
Tel: +49 (0) 5253 / 40599-0  
www.playparc.de

► **Preis: 4.385,39 Euro**  
inkl. MwSt., exkl. Versand



**Modell: Feder-Parcour  
Adlerhorst / Art.-Nr. 20.02.180**

**Hersteller:**  
Spogg Sport Güter GmbH  
Schulstr. 27  
D-35614 Aßlar-Berghausen  
Tel.: +49 (0)6443 / 811262  
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

► **Preis: 14.000,00 Euro**  
+ Fracht und MwSt.



**Modell: Roller**

**Hersteller:**  
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH  
Industriestrasse 8  
D- 63674 Altenstadt  
Tel: +49 (0) 6047 - 97 12 1  
www.linie-m.de

► **Preis: 2.640,00 Euro**  
netto, zzgl. Euro 65,00 Fracht, zzgl. MwSt.



**Modell: Molekül**

**Hersteller:**  
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH  
Industriestrasse 8  
D- 63674 Altenstadt  
Tel: +49 (0) 6047 - 97 12 1  
www.linie-m.de

► **Preis: 1.990,00 Euro**  
netto, zzgl. Euro 65,- Fracht, zzgl. MwSt.





**Modell: Kegelspiel „Fische“ / Bestell-Nr. 1.59.1**

**Hersteller:**  
**SIK-Holzgestaltungs GmbH**  
 Langenlipsdorf 54a  
 D-14913 Niedergörsdorf  
 Tel.: +49 (0)33742-799-0  
 www.sik-holz.de

► **Preis: 7.530,00 Euro**  
 netto zzgl. Fracht und MwSt.



**Modell: Kugellabyrinth / Bestell-Nr. 1.58.1**

**Hersteller:**  
**SIK-Holzgestaltungs GmbH**  
 Langenlipsdorf 54a  
 D-14913 Niedergörsdorf  
 Tel.: +49 (0)33742-799-0  
 www.sik-holz.de

► **Preis: 2.950,00 Euro**  
 netto zzgl. Fracht und MwSt.



**Modell: Sonnenwippe / H1119**

**Hersteller:**  
**Ing. Karl Hesse**  
**Spielgeräte GmbH & Co. KG**  
 Warteweg 36  
 D-37627 Stadtoldendorf  
 Tel.: +49 (0)5532 501 969-0  
 www.hesse-spielgeraete.de

► **Preis: 685,00 Euro netto**



**Modell: Edelstahlwippe Sidi 2**

**Hersteller:**  
**Inter – Play**  
 ul. T. Zana 6,  
 71-161 Stettin, Polen,  
 Mobil: +49 (0) 160 996 499 41  
 www.inter-play-spielplatzgeraete.de

► **Preis: 1.630,00 Euro**



**Modell: Freeride**

**Hersteller:**  
**Berliner Seilfabrik GmbH & Co.**  
 Lengeder Str. 4  
 13407 Berlin - Germany  
 Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0  
 www.berliner-seilfabrik.com

► **Preis: 4.451,00 Euro**



**Modell: Hoola-Loop.02**

**Hersteller:**  
**Berliner Seilfabrik GmbH & Co.**  
 Lengeder Str. 4  
 13407 Berlin - Germany  
 Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0  
 www.berliner-seilfabrik.com

► **Preis: 2.017,00 Euro**



**Modell: 01.29320.4**  
**Feder-Jeep Feuerwehr**

**Hersteller:**  
**Seibel Spielplatzgeräte gGmbH**  
 Wartbachstraße 28  
 D-66999 Hinterweidenthal  
 Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30  
 www.seibel-spielgeraete.de

► **Preis: 7.731,00 Euro**  
 netto zzgl. 7% MwSt



**Modell: 0-44204-000 /**  
**K&K Federwippe /**  
**K&K Spring see-saw**

**Hersteller:**  
**Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH**  
 Im Südloh 5  
 D-27324 Eysstrup  
 Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0  
 www.kaiser-kuehne.com

► **Preis: 1.063,00 Euro**  
 zzgl. MwSt. und Versand



Modell: 0-52020-000 /  
K&K Balanciersteg /  
K&K Balance cat walk

**Hersteller:**  
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH  
Im Südloh 5  
D-27324 Eystrup  
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0  
www.kaiser-kuehne.com

► Preis: 2.058,00 Euro  
zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Jeep Willy /  
Art.-Nr. 8000869

**Hersteller:**  
Hags-mb-Spielidee GmbH  
Hambachstraße 10  
D-35232 Dautphetal-Allendorf  
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410  
www.hags.de

► Preis: 8.712,00 Euro  
netto/zzgl. Fracht)



Modell: Federwippe Turtle 4-Sitzer /  
Art.-Nr. 8049865

**Hersteller:**  
Hags-mb-Spielidee GmbH  
Hambachstraße 10  
D-35232 Dautphetal-Allendorf  
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410  
www.hags.de

► Preis: 800,00 Euro  
netto/zzgl. Fracht



Modell: Federwippen „Momo“ /  
Best.-Nr.: 6.6350

**Hersteller:**  
Spiel-Bau GmbH  
Alte Weinberge 21  
D-14776 Brandenburg  
Tel.: +49 (0) 3381 26140  
www.spiel-bau.de

► Preis: 675,00 Euro  
netto zzgl. Transport + MwSt.



PlayCom



## PlayCom Platform

A superior design that is the popular choice for playgrounds all around the World providing a safe and fun environment for children to enjoy.

#WIR  
SIND  
**EIBACH**  
Made by Eibach

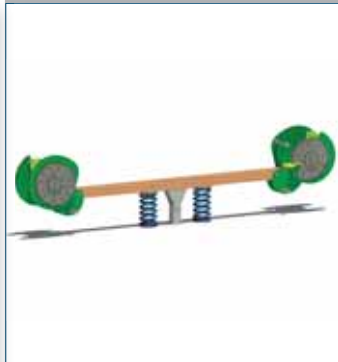




**Modell: Federwippen „Mimi“ / Best.-Nr.: 6.6360**

**Hersteller:**  
**Spiel-Bau GmbH**  
 Alte Weinberge 21  
 D-14776 Brandenburg,  
 Tel.: +49 (0) 3381 26140  
 www.spiel-bau.de

► **Preis: 760,00 Euro netto**  
 zzgl. Transport + MwSt.



**Modell: Federwippe Olli 0533 für inklusive Spielplatzplanungen / Art.Nr.: EM-G-0533-G5-S10-F3**

**Hersteller:**  
**Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH**  
 Wasserburger Str. 70  
 D-83352 Altenmarkt a. d. Alz  
 Tel.: +49 (0) 8621/5082-0  
 www.spielplatzgeraete-maier.com

► **Preis: 3.341,05 Euro**  
 (zzgl. ges. MwSt. und Frachtkosten)



**Modell: Schlosskutsche mit Wackelpferden / Art.Nr.: EM-F-4102016**

**Hersteller:**  
**Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH**  
 Wasserburger Str. 70  
 D-83352 Altenmarkt a. d. Alz  
 Tel.: +49 (0) 8621/5082-0  
 www.spielplatzgeraete-maier.com

► **Preis: 34.000,00 Euro**  
 (zzgl. ges. MwSt.)



**Modell: Wackeltulpe / 07-8026-XXE-0-000**

**Hersteller:**  
**Kinderland Emsland Spielgeräte**  
 Thyssenstraße 7  
 D-49744 Geeste  
 Telefon: +49 (0) 5937-971890  
 www.emsland-spielgeraete.de

► **Preis: 1.675,00 Euro**  
 netto ohne Montage und Lieferung



**Modell: Wackelfelsen / 08-1015-XXX-0-000**

**Hersteller:**  
**Kinderland Emsland Spielgeräte**  
 Thyssenstraße 7  
 D-49744 Geeste  
 Telefon: +49 (0) 5937-971890  
 www.emsland-spielgeraete.de

► **Preis: 4.755,00 Euro**  
 netto ohne Montage und Lieferung



**Modell: Wippolino Pferd**

**Hersteller:**  
**Atelier Arti GmbH**  
 Bahnhofstraße 3  
 A-6361 Hopfgarten im Brixental  
 Tel.: + 43 664 3202630  
 www.wippolino.com

► **Preis: 2.086,00 Euro**  
 netto zzgl. Fracht und



**Modell: Wippolino Frosch**

**Hersteller:**  
**Atelier Arti GmbH**  
 Bahnhofstraße 3  
 A-6361 Hopfgarten im Brixental  
 Tel.: + 43 664 3202630  
 www.wippolino.com

► **Preis: 2.086,00 Euro**  
 netto zzgl. Fracht und



**Modell: Balance bench / 8070**

**Hersteller:**  
**Europlay NV**  
 Egeene 9  
 9200 Dendermonde – Belgium  
 Tel.: +32 (0) 52226622  
 www.europlay.eu

► **Preis: 5.217,00 Euro**



# MIT SICHERHEIT STRAHLENDE GESICHTER.

MEHR QUALITÄT. MEHR NACHHALTIGKEIT. MEHR LEISTUNG.







## BSFH ruft zu mehr Kinderspiel mit Flüchtlingskindern auf!

### Spielplätze und Bewegungsräume als Orte der Integration und Begegnung

Wir appellieren an Eltern, Kinder und Jugendliche, in Schulen, Kitas, Kindergärten sowie auf allen Spielplätzen, geflüchtete Kinder und Jugendlichen herzlich willkommen zu heißen und mit Spiel- und Kontaktangeboten Kommunikationsbarrieren abzubauen und gute zwischenmenschliche Kontakte aufzubauen.

**W**ir leben aktuell in herausfordernden Zeiten. Der furchtbare Krieg in der Ukraine zwingt unzählige Menschen, ihre Heimat zu verlassen und Schutz in der Fremde zu suchen. Deutschland wird in den nächsten Wochen und Monaten zum Zufluchtsort verzweifelter Mitmenschen. Besonders Kinder und Frauen werden ihre Hoffnung auf liebevolle Unterstützung und offenerherzige Kontakte setzen. Wir alle können ermöglichen, dass Deutschland für diese Menschen vorübergehend oder dauerhaft ein Ort der Zuversicht wird.

Neben Schulen und Kindergärten leisten insbesondere Spielplätze, Sportanlagen und öffentliche Parks einen wertvollen Beitrag zur sozialen Entwicklung unserer Jüngsten. Für Kinder, Jugendliche, deren Eltern und Bezugspersonen erweisen sich diese Bereiche als hervorragende Gelegenheit, um unbefangenen

aufeinander zuzugehen und den kostbaren zwischenmenschlichen Austausch zu vertiefen.

Der BSFH und seine Mitgliedsunternehmen wissen seit langem um den hohen Stellenwert, den Spielplätze oder Sport und Bewegungsräume einnehmen, und legen ihre ganze Energie in die Gestaltung dieser Areale. Soziale Begegnungen auf Spielplätzen erleichtern Menschen den schweren Weg, sich in unsere Gesellschaft besser zu integrieren. Durch ihre natürliche Offenheit gelingt es Kindern in ungezwungener Spielatmosphäre, gleichaltrige Spielgefährten kennenzulernen, Beziehungen aufzubauen und Verständigungsbarrieren durch gemeinsame erfüllende Momente zu überwinden.

Die Spielanlage wird dem kindlichen Bedürfnis nach vielfältiger



© Christian Schwier / stock.adobe.com

Bewegungserfahrung gerecht. Unterschiedliche Anforderungsniveaus fördern jedes Kind nach seinem aktuellen Entwicklungsstand. Die ungezügelte Freude am Ausprobieren und Erforschen der eigenen Grenzen und Fähigkeiten schult die Motorik und stärkt das Selbstvertrauen. Bewegung und Spiel schaffen Situationen, in denen Kinder ihre Lebendigkeit spüren und aus dem Herzen heraus handeln. Sie lernen persönliche Entscheidungen zu fällen und die Verantwortung für ihr Handeln zu übernehmen. Bewegung ist gelebte Persönlichkeitsentwicklung und ein unverzichtbarer Anteil der ganzheitlichen Erziehung.

Das Kinderspiel steigert die Vitalität, Lebensfreude sowie körperliche und seelische Gesundheit und wirkt Fehlentwicklungen entgegen. Bewegung ist ein wesentlicher Faktor der Gehirnentwicklung und beeinflusst die geistigen Fähigkeiten positiv, während die Konzentrationsfähigkeit spielerisch gefördert wird. Über das Kinderspiel erfährt sich der junge Mensch in seiner Selbstwirksamkeit und im Kontakt zu seiner Umwelt. Erfolgserlebnisse und positive Emotionen beim Bewegen und Spielen stärken das Selbstbewusstsein und das tiefe Vertrauen in die eigene Person und das Leben.

Der Spielplatz als Ort der Integration und Begegnung ist für Flüchtlingskinder das ideale Umfeld für heilsame, stärkende und beglückende Erlebnisse, insbesondere wenn man bedenkt, was für Erlebnisse fast alle hinter sich haben.

Wir ermutigen Städte, Gemeinden und öffentliche Institutionen,

die momentan hilfeschuchenden Menschen aus der Ukraine auf die Möglichkeiten des gemeinsamen Spielens mit Kindern und Jugendlichen in Deutschland aufmerksam zu machen und die wertvollen gemeinsamen Stunden zu fördern.

#### Sie können die Menschen unterstützen, indem Sie:

- gezielt auf gute Spielplatzangebote verweisen
- Wegbeschreibungen zu Spielplätzen soweit möglich bereitstellen
- bestenfalls auch gemeinschaftsbildende Aktionen auf Spielplätzen ins Leben rufen
- zu sozialer Integration durch gemeinsames Spiel einladen

Die unbefangene Begegnung auf dem Spielplatz ermöglicht es Berührungängste, Vorurteile und Unsicherheiten zu verringern, denn vereintes Spiel und Sport verbinden Menschen und lassen Herzen sprechen. ■

**Bundesverband der Spielplatzgeräte  
und Freizeitanlagen-Hersteller e.V.**  
**Tilo Eichinger, 1. Vorsitzender**

Foto S. 90 o.: eibe Produktion + Vertrieb GmbH & Co.KG





## Bewegungsplan- Plenum 2022 – erfolgreicher Re-Start in Fulda

**D**rei Jahre sind eine lange Zeit. Vor allem, wenn es größtenteils Pandemie-Jahre sind. Und fast exakt genau diese Zeitspanne war Anfang April 2022 vergangen, seit das letzte Mal ein Bewegungsplan-Plenum in Fulda, die Fortbildungsveranstaltung rund um Planung, Bau und Unterhalt von Spielplätzen, Trendsportarealen und Bewegungsräumen, 2019 hatte stattfinden können. 2020 kurzfristig nach Pandemie-Beginn abgesagt, konnte 2021 nur ein Bewegungsplan-Online stattfinden – auch ein sicherlich schönes Format, aber letztendlich nicht mit dem Plenum vor Ort vergleichbar. Doch am 05. und 06. April diesen Jahres hatte das Warten ein Ende und es hieß endlich wieder: „Herzlich Willkommen beim Bewegungsplan-Plenum in Fulda“.

Zur großen Freude der Veranstalter vom Playground + Landscape Verlag hatten sich rund 190 Teilnehmerinnen und Teilnehmer in Fulda eingefunden, um an den zwei Veranstaltungstagen informativen und kurzweiligen Vorträgen zu lauschen, an spannenden Workshops zu partizipieren und sich natürlich auch untereinander nach der langen Zeit mal wieder fachlich auszutauschen. Das Maritim Hotel am Schlossgarten in Fulda begrüßte seine Gäste in gewohnt angenehmen Ambiente, allein die Bauarbeiten im angrenzten Schlosspark bezüglich der Bundesgartenschau 2023 trübten ein wenig das Bild. Aber das ohnehin eher ungewohnte schmutzige Wet-

ter und die Vorfreude auf eine blühende Gartenpracht im kommenden Jahr „trösteten“ ein wenig darüber hinweg.

Am 05. April um 10 Uhr wurde das Plenum feierlich eröffnet und die Veranstalter begrüßten die vielen Anwesenden. Den Auftaktvortrag hielt die Dipl.-Biologin, Medizinerin und Vorsitzende des Sachverständigenrats für Umweltfragen der Bundesregierung, Frau Prof. Dr. Claudia Hornberg. Sie stellte dar, wie Natur und Bewegung in der Stadt einen positiven Einfluss auf die menschliche Gesundheit haben. Anschließend referierte die Landschaftsarchitektin und Wissenschaftlerin Frau Prof. Dr. Grit Hottenträger über genderdifferenzierte Nutzung von Spielplatzgeräten. Das spannende Projekt eines Bildungs- und Bewegungscampus in Bürstadt wurde im darauffolgenden Vortrag vom Landschaftsarchitekten Dirk Schelhorn vorgestellt. Nach der Mittagspause wurden zwei Best practice-Beispiele behandelt, nämlich Onkel, RUDI – Hamburgs erster inklusiver Spielplatz (Referentin Susanne Brehm) – und der inklusive Spiel- und Begegnungsraum „Schulweg“ in Ennigerloh (Referentin Wiebe Erdmanski-Sasse). Das Thema Inklusion stand danach auch beim Vortrag „Schulfreiraum im Sinne des Play for all“ der Architektin Vesna Urlicic im Mittelpunkt. Den Abschluss der inhaltlichen Programmes des ersten Tages bildeten die verschiedenen Workshops. Der Spielplatzsachverständige Friedrich Blume beschäftigte sich in seinem Workshop mit Spielplatzsicherheit und Franziska Borst und





### *“Bewegungsplan” Plenum 2022 – successful re-launch in Fulda*

Three years is a long time. Especially when for the most part they are pandemic years. And almost exactly this period of time had passed at the beginning of April 2022, since the last time a “Bewegungsplan” (exercise plan) Plenum - the advanced training event on planning, construction and maintenance of playgrounds, trend sports areas and exercise spaces - was held in Fulda in 2019. Cancelled at short notice in 2020 after the beginning of the pandemic, only an on-line “Bewegungsplan” could take place in 2021 – definitely also a nice format, but ultimately not comparable to the on-site plenum. However, on 5th and 6th April this year, the long wait was over and it was finally time to say: ‘Welcome to the “Bewegungsplan” Plenum in Fulda’. Much to the delight of the organisers from Playground + Landscape Verlag, around 190 participants came to Fulda to spend the two days listening to informative and entertaining lectures, taking part in exciting workshops and, of course, exchanging ideas with each other after such a long time. With its refined and pleasant ambience, the Maritim Hotel am Schlossgarten in Fulda made for the perfect venue for the event. Only the construction work in the adjacent Schlosspark to prepare for the 2023 German Federal Horticultural Show clouded the picture a little. However, the rather unseasonably nasty weather and the prospect of seeing the splendour of blossoming gardens in the coming year “consoled” the visitors a little.

On 5th April at 10 a.m., the Plenum was officially opened and the organisers welcomed the many participants. After presentations and workshops, all participants let the first day of

the “Bewegungsplan” Plenum wind down having dinner and drinks together in the hotel’s vaulted cellar.

After two days packed with exciting topics, the 2022 Plenum was already over. The participants returned home with many new ideas and information they had gained. An evaluation of the event yielded mostly very positive feedback from the visitors.

Once again, in addition to the 2022 “Bewegungsplan” Plenum, there was a small trade exhibition of the event’s sponsors, who had small stands on site.

And after the plenum is before the plenum. Preparations are already underway for the next Plenum on 25th and 26th April 2023 in Fulda. And all those involved sincerely hope that it won’t be another three years before they meet there again.

The organisers of the 2022 “Bewegungsplan” Plenum would like to thank all speakers, participants and of course the sponsors for helping to make the event a success and hope to see all of them again in 2023. ■







Sören Otto vom Stuttgarter Amt für Sport und Bewegung stellen in ihrem Workshop das Projekt „Sport im Park“ vor. Die Planung von Skateanlagen war das Thema im Workshop der Planer Veith Kilberth und Tobias Zwickler (Landskate GmbH) und Landschaftsarchitektinnen Sandra Blume und Yvonne Göckemeyer erarbeiteten in ihrem Workshop, wie Schulhöfe Chancen für die Umgebung bieten können. Anschließend wurde der erste Tag des Bewegungsplan-Plenums wieder gemeinschaftlich mit allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern im Gewölbekeller des Hotels bei Speis und Trank beendet.

Das Vortragsprogramm des zweiten Veranstaltungstages begann mit der Präsentation des Bewertungssystems für Spielplätze „Bewegungsblume“ durch Anne Strotmeyer und Lena Ortwein von der Universität Paderborn. Darauf folgte eine Vorstellung des Jugendaktivplatzes Laatzten, der u.a. mit Pumptrack und Parkouranlage ausgestattet ist, durch die Planungsbeteiligten Berthold Gruben (Stadt Laatzten) und Dominik Moos (DSGN Concepts). Ein einmaliges Sozialprojekt aus Bremen stellte der Inklusionspädagoge Daniel Magel im nächsten Vortrag vor. Der Bericht über das „Hood-Training“, welches soziale Arbeit und sportliche Betätigung z.B.: durch Calisthenics-Training und Tanzworkshops verbindet, fand großes Interesse und Anklang bei allen Besucherinnen und

Besuchern. Nach einer kurzen Pause berichtete Gesche Rademacher vom Sauerlandpark Hemer GmbH noch über das kommunale Spielplatzsicherheitsmanagement in der Stadt Hemer. Den Abschluss des Plenums 2022 bildete ein Vortrag über die inklusive, barrierefreie Spielplatzgestaltung nach der neuen DIN 18034 durch den Landschaftsarchitekten Lothar Köppel.

Anschließend war das Plenum 2022 auch schon wieder vorbei. Nach zwei Tagen konnten die TeilnehmerInnen und Teilnehmer mit vielen gewonnenen Innovationen und Informationen wieder abreisen. Eine Evaluierung der Veranstaltung bot ein überwiegend sehr positives Feedback der Besucherinnen und Besucher.

Begleitet wurde das Bewegungs-Plenum 2022 wieder von einer kleinen Fachausstellung der Sponsoren und Sponsoren, die sich mit kleinen Ständen vor Ort präsentierten.

Und nach dem Plenum ist vor dem Plenum. Schon jetzt laufen die Vorbereitungen für das nächste Plenum am 25. und 26. April 2023 in Fulda an. Und alle Beteiligten hoffen inständig, dass es nicht wieder drei Jahre dauert, bis man sich dort wieder sieht.





Die Veranstalter des Bewegungsplan-Plenums 2022 danken allen Referentinnen und Referenten, Teilnehmerinnen und Teilnehmern und natürlich auch den Sponsoren für ihre Mitwirkung an der Veranstaltung und hoffen, dass man sich 2023 wiedersieht.

#### Statements zur Veranstaltung:

**Björn Helmich (Stadt Oldenburg (Oldb.),  
Amt für Umweltschutz und Bauordnung,  
Fachdienst Stadtgrün – Planung und Neubau):**

„Das Bewegungsplanplenum hat mir sehr gut gefallen. Ich war das erste Mal dort.“

Der ausgewählte Veranstaltungsort war sehr gut gewählt und ebenso die Themen.

Die Vielfältigkeit der Themen ermöglichte die Mitnahme von vielen Eindrücken und Ideen für mein Arbeitsfeld in der Freiflächenplanung in allen Leistungsphasen bei der Stadt Oldenburg Fachdienst Stadtgrün. Meist bin ich schon zufrieden, wenn es zwei bis drei Anreize je Seminar sind.

Die Workshops waren eine gute Idee. Leider aber in meinem Fall nicht sehr gewinnbringend.

Die Verpflegung war sehr gut gewählt. Ebenso die Unterbringung.

Schade, dass die Stadtführung ausfallen musste. Leider bekommt man immer vom Tagungsort wenig zu sehen.

Auch wenn die Präsenzveranstaltung sehr gut war, würde es mich freuen, wenn parallel dazu eine Onlineübertragung angeboten werden könnte.“

**Kai Evers (Geschäftsführung Stadtpark Norderstedt):**

„Es war ein sehr positives Erlebnis endlich mal wieder live beim Bewegungsplan 2022 dabei zu sein. Neben inspirierenden Vorträgen, guten Ausstellern war der kollegiale Austausch ein Highlight nach den zwei Jahren der Zwangsabstinenz.“

Besonders der beeindruckende Vortrag über das Projekt Hood aus Bremen war allein schon die Reise wert.“





Jürgen Rohrbach (Mediator und ehemaliger Geschäftsführer der FLL - Forschungsgesellschaft Landschaftsentwicklung Landschaftsbau e.V.):

„Gesamteindrücke eines Neulings zu einer gelungenen Fachtagung: Rund 150 Teilnehmer\*innen (leitende Vertreter\*innen von Kommunen, Unternehmen, Planungsbüros, Produktherstellern etc.) waren nach zweijähriger Pause sichtlich erfreut, sich in Präsenz beim traditionellen Bewegungsplan 2022 wiederzusehen. Thomas Müller und Tobias Thierjung von der Veranstalterin Playground@Landscape begrüßten die Teilnehmer\*innen schon fast freundschaftlich, denn viele von ihnen waren zum wiederholten Male gekommen.

Tobias Thierjung übernahm die Moderation in gewohnt angenehmer und sachkundiger Art bis hin zu eigenen praktischen Bewegungsübungen im Zuhörerraum.

Die großzügigen Rahmenbedingungen im Maritim Hotel im Schlossgarten von Fulda trugen zusätzlich zu einer fröhlichen, angenehmen Atmosphäre bei. Ich war zum ersten Mal Teilnehmer und war überrascht, wie viele unbekannte Gesichter ich antraf.

Themen der Bewegung und des Spielens prägten das Programm. Claudia Hornberg, Professorin und Vorsitzende Sachverständigenrates für Umweltfragen der Bundesregierung fing das Publikum gleich zu Beginn ein. Sie erläuterte sehr eindrücklich die große gesellschaftliche Relevanz von Bewegung und Spielen und ermöglichte damit einen weiten Blick über den Tellerrand.

Es folgten interessante Vorträge zu Themen der Beachtung einer gleichberechtigten Nutzung von Spielräumen für Mädchen und Jungen, Inklusion auf Bewegungs- und Spielflächen, Praxisbeispiele zur Sicherheit und Nachhaltigkeit kommunaler Spielplätze und Schulhöfe, die Pla-

nung von Sport- und Bewegungsanlagen und ihre Einbindung in die Umgebung.

Zu Tränen gerührt wurde das Publikum vom Vortrag von Daniel Magel aus Bremen, der seine eigene facettenreiche und schwierige Entwicklung vorstellte, die ihn zur Gründung des Projektes Hood Training führte. Kindern und Jungen Menschen werden dort über Bewegung und Zuwendung / Aufmerksamkeit ganz besonderer Art ein soziales Miteinander und ihre Integration in die Gesellschaft ermöglicht. Ein wunderbarer Einblick in eine den meisten wenig bekannte Welt, der zu stehenden Ovationen des Publikums führte!

Vier Workshops am Nachmittag des ersten Veranstaltungstages boten eine vertiefende Bearbeitung von Themen sowie intensiven fachlichen Austausch der Teilnehmenden untereinander an.

Etwa zwanzig ausstellende Firmen zeigten ihr Produktsortiment oder Neuigkeiten aus ihrer Produktreihe und gaben den Besuchern fachkundige Auskünfte. Diese Ausstellung, die aktiv durch Kurzpräsentationen von 5 Firmen im Vortragssaal erfolgte, rundete die Veranstaltung ab.

Besonders gelungen empfand ich die zwanglose Zusammenkunft der Teilnehmer\*innen am Abend im sehr gemütlichen Gewölbekeller. Bei gutem Essen und Getränken konnten wir interessante Menschen kennenlernen oder Gespräche vom Tag vertiefen.

Mein persönliches Fazit: Nach langer Zeit war Bewegungsplan 2022 wieder eine fachlich anregende und breit ausgelegte Tagung, die wichtige aktuelle Themen im den Bereichen Spielen und Bewegung vorstellte, viele Möglichkeiten der persönlichen Begegnungen mit interessanten Menschen in einem wunderbaren und großzügigen Rahmen. Auch das soziale Projekt Robin Hood Training hat mich tief beeindruckt, ich werde gern wieder im nächsten Jahr teilnehmen.“



Markus Herrmann (Stadt Maintal,  
Fachdienst Kinder- und familienfreundliche  
Kommune):

„Nach einer langen Phase der online Veranstaltungen war es schön, dieser Veranstaltung live beiwohnen zu dürfen.“

Der Bewegungsplan in Fulda ist eine feste Instanz in der Fortbildungswelt zum Thema Spiel und Sport im deutschsprachigen Raum. Es ist eine der wenigen Möglichkeiten, sich mit anderen Kommunen auszutauschen, mit weiteren Planern, aber auch mit den Herstellern selbst ins Gespräch zu kommen. Die Bandbreite der Teilnehmer\*innen und der Themen macht diese Veranstaltung so wertvoll und so spannend.

Der diesjährige Bewegungsplan in Fulda bestach durch eine praxisnahe und interessante Mischung an Vorträgen und die in der Spielplatzwelt einzigartigen Möglichkeit der Diskussion und Vernetzung mit anderen Akteuren\*innen innerhalb Deutschlands. Dieses Paket empfinde ich als einzigartig und als Einsteiger in diesem Bereich als unheimliche Bereicherung.

Darüber hinaus bewies die Veranstaltung wie immer ein gutes Händchen dabei, aktuelle Trends aufzugreifen und abzubilden. Spannend fand ich in diesem Zusammenhang die Erfahrungen aus Laatzen zum Thema Parkour-/ und Pumptrackanlage sowie die zahlreichen Inputs zu gendergerechter und inklusiver Planung. Themen die an Aktualität nicht zu übertreffen sind.

In Zukunft könnte ich mir auch einen Fokus auf das Thema Bepflanzung auf Spielplätzen spannend vorstellen, ein Thema das meiner Meinung nach zu sehr vernachlässigt wird und im Rahmen des Klimawandel und dem Verschwinden von Grün aus dem Alltag von Kindern immer wichtiger werden.“

Axel Otto und Andreas Elbracht (Stadtverwaltung Schloß  
Holte-Stukenbrock, FB 4.1 - Bildung, Sport und Kultur):

„Der erste Eindruck war, dass man auch nach drei Jahren Pause schon bei Ankunft wieder das hervorragende Ambiente genießen konnte und von Beginn der Veranstaltung wieder „voll drin“ war, weil man sofort die, wie gewohnt, hervorragende Organisation spürte und sicher sein konnte, dass wieder ein sehr informatives und harmonisches Bewegungsplan-Plenum begonnen hatte.“

Die einzelnen Themen waren wieder sehr ausgewogen und abwechslungsreich ausgesucht und die Referenten\*innen haben sehr engagiert und kompetent die Vorträge gehalten.

Auch der Austausch mit den Akteuren sowie mit den Plenumsteilnehmern war wie immer sehr informativ und interessant, das ganze „Drumherum“ (Essen, Unterkunft) war aus meiner Sicht überragend.

Für unsere Arbeit bei der Stadt Schloß Holte-Stukenbrock haben wir bereits vom Input des Plenums profitieren und entsprechendes umsetzen können, zum Beispiel aktuell beim Bau eines Bewegungsparks. In naher Zukunft werden wir von den Vorträgen zu inklusiven Kinderspielplätzen einiges in die Praxis umsetzen können (ein entsprechender Antrag aus der Politik liegt vor).

Alles in allem war das Bewegungsplan-Plenum 2022 für uns sehr gewinnbringend. Der 25./26.04.2023 ist bereits notiert!

Ich, Axel Otto, habe auch an dem Online-Plenum 2021 teilgenommen, welches von Thematik und Inhalt wirklich gut war. Aber der persönliche Kontakt fehlt dann doch und so sind wir froh, dass das Bewegungsplan-Plenum wieder in gewohnter Form stattfindet.

Vielen Dank an Sie und an Herrn Thierjung für die Organisation der Veranstaltung.“ ■



Wir danken den  
Sponsoren des  
Bewegungsplan-  
Plenums 2022!



**ABC-TEAM®**  
Spielen ist Leben...



**Berliner**  
Spielgeräte fürs Leben



**Kaiser & Kühne**



**Kinderland**  
Emsland Spielgeräte



**Linie M**



**PLAYPARC**  
Mehr Spielraum für (Bewegung)



**Proludie**



**SIK-Holz®**  
Spielen – Individuell – Kreativ





**Beuth**  
publishing DIN



**eibe**  
Komplett begeistert



**EUROTRAMP®**



**Masstab Mensch**  
barrierefrei & sicher leben



**obra**  
DESIGN



**öcocolor**  
Spielplatzbelag  
Fallschutz



**smb**  
seilspielgeräte manufaktur berlin



**SPIELBAU**

**GaLaBau 2022**  
gardening, landscaping,  
greendesign.

**BLOACS**  
SLACKLINE-ANLAGEN





## Sag mal Mutti, wer darf eigentlich Spielplätze kontrollieren?

Von Friedrich Blume (Dipl.-Ing.)  
(Sachverständiger für Spielplätze, Mitarbeiter  
im AA Spielplatzprüfung (DIN 79161),  
Obmann für Technik im BSFH)

Und wenn wir jetzt im Internet unter „www.frag-mutti.de“ mal nachschauen, würden wir wahrscheinlich keine vernünftige Antwort auf diese Frage bekommen.

Also müssen wir hierfür die entsprechende Fachliteratur in Form der DIN EN 1176 Teil 7 „Anleitung für die Installation, Inspektion, Wartung und Betrieb“ zu Rate ziehen, weil dort die entsprechenden Anforderungen an einen „Spielplatzprüfer“ dargestellt werden.

Unter Pkt. 6.2.2 Prüfpersonal heißt es: „Die jährliche Hauptinspektion oder die Inspektion nach der Installation muss von einer unabhängigen Person durchgeführt werden, d.h. einer sachkundigen Person, die an der Installation nicht unmittelbar beteiligt war und nicht verantwortlich ist für mögliche Nachbesserungen oder Kosten (...)“

Wobei in diesen Normenteil auch der Begriff „sachkundige Person“ definiert ist.

Nach Definition (3.3) ist eine sachkundige Person eine „Person mit geeigneter Ausbildung, die durch Kenntnisse und praktische Erfahrung qualifiziert ist, die geforderte Aufgabe durchzuführen.“

Anmerkung 1 zum Begriff: Die Kenntnisebenen, die für die verschiedenen Kompetenzniveaus der Prüfer gefordert werden, sind z.B. in CEN/TR 17207:2018, 5.1 und/oder nationalen Spezifikationen angegeben.

Anmerkung 2 zum Begriff: Eine sachkundige Person kann der Betreiber, Prüfer, Mitarbeiter des Herstellers oder eine andere Person sein.“

Bezüglich des oben angesprochenen Dokumentes (CEN/TR 17207) sei angemerkt, dass dieser vom Europäischen Komitee für Normung (CEN) veröffentlichte Technische Report (TR) von Deutschland nicht übernommen wurde, da in Deutschland bereits eine nationale Spezifikation (DIN 79161 – ‘Qualifizierung von Spielplatzprüfern’) als Qualifizierung

## Tell me, mum, who is actually allowed to control playgrounds?

By Friedrich Blume (graduate engineer,  
expert for playgrounds, member of the  
Working Committee for Playground Equipment,  
chairman of the Working Committee for  
Playground Inspection (DIN 79161), BSFH  
chairman for technical inspection)

If we looked on the Internet at “www.frag-mutti.de”, we would probably not get a reasonable answer.

So we have to consult the relevant technical literature in the form of standard DIN EN 1176 Part 7 “Instructions for installation, inspection, maintenance and operation”, because it is here where the relevant requirements for a “playground inspector” are described.

Point 6.2.2 - inspection staff - states: “The annual main inspection or the post-installation inspection must be carried out by an independent person, that is to say a qualified person who was not directly involved in the installation and who is not

responsible for possible improvements or costs (...)”

This part of the standard also defines the term “qualified person”.

According to the relevant definition (3.3), a qualified person is a “person with appropriate training who is qualified by knowledge and practical experience to perform the required task”.

Note 1 on the term: the levels of knowledge required for the different qualification levels of technical inspectors are summarised e.g. in CEN/TR 17207:2018, 5.1 and/or national specifications.

Note 2 on the term: A qualified person may be the operator, inspec-



rungsnachweis existierte. Es sei an dieser Stelle nochmals darauf hingewiesen, dass die Anwendung einer Norm bzw. im übertragenden Sinne der Besitz dieses Qualifizierungsnachweises grundsätzlich nicht zwingend erforderlich ist.

Als die Novellierung des Teil 7 im Juni 2020 veröffentlicht wurde, gab es im Normenausschuss ‚Spielplatzgeräte‘ die Vermutung, dass diese nun vorliegende Formulierung unter Umständen falsch ausgelegt werden könnte. Deshalb wurde vom Normenausschuss im Beiblatt zur DIN EN 1176, in welchem zusätzliche Erläuterungen zur Norm gegeben werden, ein Passus eingefügt, der die Anforderungen an das Prüfpersonal weitergehend ergänzt.

Die zusätzliche Formulierung lautet hier: „Die Unabhängigkeit bedeutet nicht, dass der Prüfer kein Mitarbeiter des Herstellers, des aufbauenden Unternehmens oder des Betreibers sein darf. Gemeint ist, dass die Person die Prüfung sachkundig und weisungsfrei durchführt. Um die etwas komplizierten For-



tor, manufacturer’s employee or another person.“

With regard to the document mentioned above (CEN/TR 17207), it should be noted that the Technical Report (TR) published by the European Committee for Standardisation (CEN) was not adopted by Germany, since a national specification (DIN 79161 - ‘Qualification of playground inspectors’) referred to as a proof of qualification already existed in Germany. It should be noted once again at this point that the application of a standard or, in a figurative sense, the possession of this qualification certificate is in principle not mandatory.

When the amendment of Part 7 was published in June 2020, the standards committee ‘Playground Equipment’ suspected that the current wording available could possibly lead to misinterpre-

mulierungen aus dem Normtext mal auf den Punkt zu bringen, könnte man es auch so darstellen: Der Spielplatzprüfer muss unabhängig und sachkundig sein. Und sofern der Spielplatzprüfer im Besitz eines gültigen Zertifikates nach DIN 79161 ist, ist dies bestimmt ein vernünftiger Nachweis für seine Sachkunde. Allerdings ist diese Qualifikation nicht zwingend erforderlich, um eine Jahreshauptinspektion oder Inspektion nach Installation durchführen zu dürfen.

In einer Publikation der Bundesarbeitsgemeinschaft Deutscher Kommunalversicherer (BADK) wurde bereits im Jahr 2016 darauf hingewiesen, dass „... Ausbildung und Prüfung zum qualifizierten Spielplatzprüfer weiterhin eine freiwillige Leistung und somit nicht zwingend erforderlich sind. Alle bisher erworbenen Qualifizierungen behalten weiterhin ihre Gültigkeit, namentlich die von kommunalen Mitarbeitern erworbenen Aus- und Weiterbildungen zur Durchführung der Jahreshauptinspektion.“ (BADK-Informationen 4/2016, S.148-149) ►

tation. Therefore, the standards committee inserted a passage in the supplement to DIN EN 1176, in which additional explanations are specified, and which further supplements the requirements for the inspection staff.

The additional specification says: “Independence does not mean that the inspector must not be an employee of the manufacturer, the constructing company or the operator. What is meant is that the person carries out the inspection professionally and without instructions.

In order to summarise the somewhat complicated specifications of this standard, it could also be described as follows: The playground inspector must be independent and qualified. If he or she is in possession of a valid certificate according to DIN 79161, this is certainly a reasonable proof of his or her expertise. ►



► Leider zeigt sich jedoch in den letzten Monaten, dass einige Firmen, welche die Dienstleistung „Spielplatzkontrolle“ anbieten, diesen oben etwas kompliziert dargestellten Sachverhalt in der Norm falsch darstellen. Sie versuchen meines Erachtens mit einer recht aggressiven Kundenakquise, den Spielplatzbetreibern in Deutschland darzustellen, dass ein Haftungskonflikt besteht, sofern die Betreiber die Jahreshauptinspektionen oder Inspektionen nach Installation (Endabnahme) mit eigenem Personal durchführen. Hierfür zitieren diese Firmen gerne den Pas-

### FORTBILDUNGSTERMINE:

Friedrich Blume – Sachverständigenbüro für Spielplätze

Seminar F – Auffrischung / Rezertifizierung nach DIN 79161:

26.10.2022 / 08.11.2022 | 10.11.2022

Seminar H – Inspektion von Fitnessgeräten und Multisportanlagen: 25.10.2022

Seminar I – Inspektion von öffentlichen Skateanlagen: 09.11.2022

Seminar J – Inspektion von Parkouranlagen: 27.10.2022

#### Anmeldung:

Friedrich Blume – Sachverständigenbüro für Spielplätze

Vohrener Straße 10 | 48336 Sassenberg

Tel: 02583 - 919100 | Mail: sandra.blume.spielplatz@online.de

www.blume-spielplatz.de

sus, der unter 6.2.2 ‚Prüfpersonal‘ (s.o.) in der Norm steht. Aber eben auch nur diesen!

Allerdings sollte man gerade als „Qualifizierter Spielplatzprüfer“ in der Lage und dazu bereit sein, die Norm als Ganzes und somit auch unter Berücksichtigung des Beiblattes anzuwenden.

Diesbezüglich, meine lieben Betreiber von Spielplätzen in Deutschland, würde ich Ihnen dazu anraten, diese Art der Kundenakquisition einfach zu ignorieren oder noch besser, diesen Fachartikel zu kopieren und an die betreffenden Unternehmen einschließlich des erhaltenen Anschreibens zurückzuschicken.

Oder sein wir doch mal ganz ehrlich: Gehen wir denn wirklich davon aus, dass die Kommunen und sonstigen Betreiber von Spielplätzen in den letzten 10 - 20 Jahren keine vernünftigen Kontrollen ihrer Spielplätze durchgeführt haben?

Sicherlich besteht bei dem einen oder anderen Spielplatzbetreiber noch Optimierungsbedarf bezüglich der Kontrolle und Wartung von Spielplätzen oder der Qualifizierung des Personals.

Ich für meinen Teil kann allerdings nach 20 Jahren Tätigkeit in diesem Bereich die Aussage treffen, dass ich viele Kommunen und deren Mitarbeiter im deutschsprachigen Raum kennengelernt habe, welche die Kontrolle und Wartung ihrer Spielplätze vernünftig durchführen. ■

Fotos: Friedrich Blume (Dipl.-Ing.)

► *However, this qualification is not mandatory to be allowed to carry out an annual main inspection or a post-installation inspection.*

*In a publication of the Federal Association of German Municipal Insurers (BADK), it was already mentioned in 2016 that "... the training and examination to become a qualified playground inspector continues to be a voluntary service and is therefore not mandatory. All previously acquired qualifications remain valid, namely the training and further training acquired by municipal employees to carry out the annual main inspection." (BADK Information 4/2016, p.148-149)*

*Unfortunately, it has shown in recent months that some companies who offer the service "playground inspection" are misrepresenting the above somewhat complicated facts in the standard. I suppose that they are trying to convince the playground operators in Germany with a rather aggressive customer acquisition that there is a conflict of liability if the operators carry out the annual main inspections or the post-installation inspections (final acceptance) with their own staff. These companies usually quote the passage in the standard under 6.2.2 'Inspection staff' (see above). But only this passage!*

*However, especially as a "qualified playground inspector", one should be able and willing to consider the standard as a whole and thus also be willing to consider the specifications of the supplement.*

*In this respect, my dear operators of playgrounds in Germany, I would advise you to simply ignore this kind of customer acquisition or, even better, to copy this technical article and send it back to the relevant companies, including the relevant accompanying letter.*

*Let's be honest: Do we really assume that the municipalities and other operators of playgrounds did not carry out proper inspections of their playgrounds in the past 10-20 years?*

*Certainly, there is still a need for improvement in one or the other playground operator with regard to the control and maintenance of playgrounds or the qualification of staff.*

*However, after 20 years of working in this field, I believe I can say that I have met many municipalities and their staff in German-speaking countries who carry out the inspection and maintenance of their playgrounds in a professional manner. ■*

Photos: Friedrich Blume (Graduate Engineer)

# SPORTS & LEISURE FACILITIES

03/ 2022

## Aktive Ferien für alle –

Sporträume in  
Tourismusgebieten  
schaffen

*Active vacations  
for all -*

*creating sports  
spaces in tourist areas*



**Multifunktionsarenen**  
*Multi-use games areas*

**DOSB und dsj rufen zu Bewegungsgipfel auf**  
*DOSB and dsj call for a sports and exercise summit*





© Sergey Novikov / stock.adobe.com / stock.adobe.com

## Aktivurlaub für alle – wie man eine sportfreundliche Infrastruktur für den Tourismus schafft

Es ist längst nicht mehr nur ein Trend – Sport und Bewegung spielen im Leben vieler Menschen heutzutage eine weitaus größere Rolle als noch vor einigen Jahren. Das betrifft längst nicht nur die jüngeren Generationen – Vertreterinnen und Vertreter aller Altersgruppen haben mittlerweile die Vorteile von körperlicher Aktivität für ihre physische und psychische Gesund-

heit sowie ihr Wohlbefinden erkannt. Viele von ihnen schaffen es erfolgreich, den Sport in ihren Alltag zu integrieren, um langfristig davon zu profitieren. Unterbrechungen sollen die Erfolge nicht unnötig stören. Daher sollen Sport und Bewegung auch im Urlaub eine wichtige Rolle spielen. Und das gilt nicht nur für diese Gruppe. Andere möchten auch bewusst körperliche Betätigun-

### *Active holidays for everyone – how to provide a sport-oriented tourism infrastructure*

*It is no longer just a trend – sport and exercise play a much bigger role in many people's lives nowadays than they did a few years ago. This by no means only applies to the younger generations – representatives of all groups have come to recognize the benefits of physical activity for their physical and mental health and well-being. Many of them successfully manage to incorporate fitness into their daily lives in order to benefit from it in the long term. There should be no unnecessary interruptions disrupting their achievements. Therefore, sport and exercise should also play an important role on holiday. And this does not only apply to this group. Others also wish to deliberately engage in physical activities on holiday because they have not yet managed to incorporate them into their daily routines. In short, sport is more than ever a part of people's holidays today – for very different groups.*

*Gone is the pure longing for 24 hours of idleness, only to be interrupted by occasional visits to the all-you-can-eat buffet. Holidays are supposed to be a break from everyday life. And since everyday life no longer involves mainly manual labour, as it did a few decades ago, but often a sedentary lifestyle, exercising on holiday is just such a way of compensating for this inactive lifestyle. Of course, rest and relaxation are also part of it, but sport and exercise are increasingly becoming the focal point of tourist interest. How can holiday resorts and tourist facilities prepare for this? Actually quite well, as there are quite a few options. However, a multifaceted overall concept developed for a tourist region is more appropriate than individual separate projects.*

*Of course, there are many holiday regions that have long been well*





© Robert Kneschke / stock.adobe.com

bewegungsarme Tätigkeit bedeutet, ist sportliche Aktivität im Urlaub eben ein solcher Ausgleich. Natürlich gehört auch Ruhe und Entspannung dazu, aber Sport und Bewegung stehen immer mehr im Mittelpunkt des touristischen Interesses. Wie können sich Urlaubsorte und touristische Einrichtungen darauf vorbereiten? Eigentlich ganz gut, denn Optionen gibt es durchaus einige. Ein vielseitiges Gesamtkonzept einer touristischen Region ist dabei aber besser geeignet als individuelle separate Einzelprojekte.

Natürlich gibt es viele Urlaubsregionen, die schon lange auf Aktivurlauber vorbereitet sind. Ob Wanderungen, Sport in und auf dem Wasser, Radtouren etc. Wer von vornherein bestimmten Aktivitäten im Urlaub nachgehen möchte, der wird das auch nach wie vor tun und in geeignete Regionen reisen.

Die Frage ist, wie geht man mit dem allgemein gestiegenen Interesse an Sport und Bewegung der Urlauberinnen und Urlauber um, die nicht für bestimmte Optionen den Urlaubsort ausgewählt haben. Die neben Erholung und der schönen Umgebung sich auch körperlich betätigen möchten und dafür eine entsprechende Infrastruktur vor Ort begrüßen. Vielseitigkeit ist dabei besonders erwünscht, unterschiedliche Möglichkeiten, alleine oder in der Gruppe aktiv zu sein, machen Sinn.



© dark\_saiyaman / stock.adobe.com

gen im Urlaub angehen, weil sie es eben bisher nicht geschafft haben, diese in ihren Alltag zu integrieren. Kurzum gesagt: Sport im Urlaub gehört heute mehr denn je dazu – für ganz unterschiedliche Gruppen.

Vorbei ist die reine Sehnsucht nach 24stündigem Nichtstun, höchstens unterbrochen durch einen Trip zum All-You-Can-Eat-Buffer. Der Urlaub soll ein Ausgleich zum Alltag sein. Und da dieser nicht mehr wie vor einigen Jahrzehnten noch meist aus körperlicher Arbeit besteht, sondern eine häufig sitzende

Für Sport in der Gruppe bieten sich klassische Freizeitsportanlagen an, natürlich in kompakter Form.

Eine kleine multifunktionelle Sportanlage für Fußball, Volleyball und Basketball z.B. oder – vor allem in der Nähe von Meeren und Seen – Plätze für Beachvolleyball, -tennis, und -soccer. Hier können sowohl Familien als auch Reisegruppen oder Freun- ▶

*prepared to cater for active holidaymakers. Be it hiking, water sports, cycling tours etc.. Those who want to pursue specific activities on their holidays will continue to do so and travel to suitable regions. The question arises as to how to deal with the generally increased interest in sport and exercise among holidaymakers who have not chosen their holiday destination with specific options in mind. Who not only want to relax and enjoy the beautiful scenery, but also want to be physically active and would therefore like to have the appropriate infrastructure on site. In this respect, a wide variety of activities – alone or in a group – is particularly appreciated and makes sense.*

*Classic recreational sports facilities are ideal for team sports, of course in a compact form. Some small multi-use games areas for football, volleyball and basketball, for example, or – especially near seas and lakes – courts for beach volleyball, beach tennis and beach football. Here, families as well as travel groups or circles of friends can do sports together. Adjacent holiday hotels or resorts can also use such areas as part of their holiday programme. Announcing*

*small joint sporting events or even tournaments adds immensely to the social factor and the positive holiday experience. Elderly tourists in particular love boules / pétanque and shuffleboard courts.*

*Sports and fitness classes are also very popular with holidaymakers. Especially if it is possible to take part in them spontaneously and if they can be easily incorporated into one's own leisure programme. Be it yoga, tai chi, rumba fitness, water gymnastics, bodyweight training or classic early morning workouts – there are numerous options for all ages and interests. Guided running or cycling groups can also provide a lot of fun activity. It is essential that there are adequate, safe and modern areas available for all these activities. After all, the joy of exercising should be paramount and, moreover, no one should have to be afraid of getting injured.*

*Besides the joint activities, however, individual athletes should not miss out either. There is usually only a very limited range of individual sports and exercise options, comprising a hotel pool (where, ▶*



► **deskreise gemeinsam sportlich aktiv werden.** Anliegende Ferienhotels oder -anlagen können solche Areale auch unmittelbar in ihr Ferienprogramm integrieren. Die Ankündigung von kleinen gemeinsamen Sportevents oder sogar Turnieren erhöhen den sozialen Faktor und das positive Urlaubserlebnis ungemein. Vor allem bei älteren Touristen sind dazu Anlagen für Boule / Pétanque oder auch Shuffleboard beliebt.

Sportkurse sind ebenfalls gern gesehene Angebote bei Urlauberinnen und Urlaubern. Vor allem wenn es spontan möglich ist, an welchen teilzunehmen und diese sich gut ins eigene Freizeitprogramm integrieren lassen. Ob Yoga, Tai Chi, Rumba-Fitness, Wassergymnastik, Bodyweight Training oder klassischer Früh-sport – es gibt zahlreiche Optionen für alle Altersgruppen und Interessen. Auch geführte Lauf- oder Fahrradgruppen können viel Freude an Aktivität vermitteln. Wichtig ist, dass für alle diese Betätigungen vernünftige, sichere und moderne Areale zur Verfügung stehen. Schließlich soll die Freude an der Bewegung an erster Stelle stehen und zudem niemand Angst haben müssen, sich zu verletzen.

Neben den gemeinsamen Aktivitäten sollte aber auch der Individualsportler nicht zu kurz kommen. Angebote für Sport und Bewegung außerhalb der Gruppe sind nämlich meist nur sehr einseitig und bestehen neben einem Hotelpool (wo, seien wir ehrlich, richtiges Schwimmen wenn nur früh morgens möglich ist – oder bei schlechtem Wetter) aus einem hoteleigenen Fitnessstudio. Letzteres haben aber viele auch zuhause in ihren Heimatorten und obendrein finden sie dort dann natürlich auch ein wesentlich ausgereifteres Angebot. Viel attraktiver ist es daher für die sportlich interessierten Urlauberinnen und Urlauber, ein Outdoor-Fitness Areal am Urlaubsort vorzufinden. Dieses sollte vielseitig gestaltet sein und Angebote für alle Altersgruppen, Einsteiger und Profis anbieten. Eine Kombination von Geräten für Krafttraining,

► *let's face it, real swimming is only possible early in the morning – or in bad weather) and a hotel gym. However, many people have a gym at home in their hometowns, and, on top of that, they also have a much wider range of options there. It is therefore much more attractive for sports-minded holidaymakers to have an outdoor fitness area at their holiday destination. This should be versatile and offer activities for all ages, and both beginners and professionals. A combination of strength training equipment, stations designed to improve agility and motor skill development, coupled with cardio workout options, but also with other modules such as trampolines. A varied range of activities makes fitness and exercising fun for many visitors. Younger sports enthusiasts will also be delighted to try out a parkour or ninja warrior obstacle course. Such facilities are also enthusiastically received on holiday, as are calisthenics facilities and slacklines.*



Bewegungs- und Motorikstationen, Optionen für Kardiotraining, gepaart aber auch mit anderen Modulen wie z.B. Trampolinen. Ein abwechslungsreich gestaltetes Angebot macht vielen Besucherinnen und Besuchern Spaß an der körperlichen Aktivität. Für jüngere Sportbegeisterte darf es gern auch mal eine Parkouranlage oder ein Ninja-Warrior-Parcours sein. So etwas wird auch im Urlaub begeistert angenommen ebenso eine Calisthenicsanlage oder auch Slacklines.

Dazu können eher außergewöhnliche Sportangebote durchaus attraktiv sein. Ein Pumptrack zum Beispiel kann die Leihe von Fahrrädern nochmal auf eine ganz andere Stufe stellen. Oder Anlagen für z.B. Diskgolf oder OCR (Obstacle Course Racing).

Es gibt eine Vielzahl von Optionen für Sportanlagen am Urlaubsort, nur, wie gesagt, macht eine regional geplante Infrastruktur mehr Sinn als viele Einzelprojekte. Wenn an einem Ort jedes Hotel, jeder Park und jede Ferienanlage einen eigenen Fitnessparcours hat, ist das zwar löblich, bringt aber insgesamt nur wenig Abwechslung. Ein großflächiges vielseitiges Angebot über den Ort / die Region verteilt (aber trotzdem für jeden gut erreichbar) ist da wesentlich attraktiver. So findet jeder mehrere Optionen, um sich sportlich zu betätigen, mal alleine und mal in der Gruppe. Und so profitieren alle davon: Die Urlauberinnen und Urlauber, die einzelnen Hotels und Ferienanlagen und schließlich die gesamte Region. **TT ■**

*In addition, rather unusual sports options can be quite attractive. A pump track, for instance, can take bike rental to a whole new level. Or, for example, disc golf courses or OCR (Obstacle Course Racing) facilities.*

*There is a wide range of different options for sports facilities at the resort, but as has already been pointed out, it makes more sense to have an infrastructure designed for the entire region than to have a lot of individual projects. If every hotel, park and resort in a holiday destination has its own fitness trail, this might be a good thing, but it adds little variety overall. A wide range of facilities scattered throughout the town/region (but still easily accessible for everyone) is much more attractive. This way, everyone is sure to find several options for exercising, sometimes alone and sometimes in a group. As a result, everyone benefits: the holidaymakers, the individual hotels and holiday resorts and finally the entire region. **TT ■***





## Sport und Raum im Spiegel von Inklusion und Diversität

### 14. Jahrestagung der dvs-Kommission „Sport und Raum“

### 29. & 30. September 2022 in Hamburg

Tagungswebsite: <http://uhh.de/ew-sport-und-raum>

#### Thema

Die Tatsache, dass sich unsere Gesellschaft durch Diversität und entsprechend vielfältige sowie wandelnde Bedürfnisse auszeichnet fordert den Sport zur stetigen Weiterentwicklung. Eine herausfordernde Aufgabe ist dabei die inklusionsorientierte und diversitätsbegrüßende Gestaltung von Bewegungs-, Spiel- und Sporträumen. Dabei stellt die Beachtung von Aspekten der materiell-räumlichen Barrierefreiheit ein zwingend notwendiges, jedoch nicht hinreichendes Kriterium dar. Weiter gilt es z. B. jene sozialen oder soziokulturellen Barrieren des Sports abzubauen, die Menschen die Teilhabe am Sport und dessen Räumen erschweren oder gar verweigern.

Theoretisch-konzeptuelle und forschungsmethodische Überlegungen, empirische Untersuchungen oder praktische Realisierungen (Planungen, Erfahrungen oder Models of good Practice), die sich im Hinblick auf die Konstrukte Inklusion und Diversität mit Sport und dessen – materiellen, sozialen sowie soziokulturellen – Räumen auseinandersetzen, werden bei der Jahrestagung 2022 in den Vordergrund rücken.

Die Tagung ist inter- sowie transdisziplinär angelegt und heißt ne-

ben vielen weiteren Beiträgen explizit folgende Hauptvortragende in Hamburg willkommen:

**Prof. Dr. Anne Kerstin Reimers**

(Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg)

**Prof. Dr. Martin Giese**

(Pädagogische Hochschule Heidelberg) &

**Prof. Dr. Sebastian Ruin**

(Karl-Franzens-Universität Graz)

**Prof. Dr. Sven Degenhardt & Christoph Henriksen**

(Universität Hamburg)



Anmeldung und weitere Informationen unter: <http://uhh.de/ew-sport-und-raum>







## Multifunktionsarenen: ein Sportplatz, viele Möglichkeiten

Multifunktionsarenen auch Multi-Use-Games Areas (MUGA) genannt, eignen sich hervorragend als Ergänzung zu einem Spielplatz oder als Sportplatz auf kleinem Raum z. B. in beengten städtischen Gebieten oder auf Grundstücken mit geringer Grundfläche. Sie schaffen auf begrenztem Raum unbegrenzte Möglichkeiten. Dabei sind die Arenen frei zugänglich und für Menschen aller Altersklassen nutzbar. So werden Möglichkeiten für Aktivitäten im Freien und zum gemeinsamen Spielen geboten, die sonst nicht zur Verfügung stünden. Warum sollten aktive Menschen auf solche Möglichkeiten verzichten, nur weil sie nicht von einer grünen Wiese umgeben sind?

Durch die mit weißen Linien markierten Spielfelder sind verschiedene Sportarten auf ein und demselben Platz möglich. Die Felder las-

sen sich flexibel für Fußball, Federball, Basketball, Volleyball, Handball, Tennis und Rasenhockey nutzen. Auch können zusätzliche Module, wie Tore für Fußball oder Rasenhockey mit integriertem Basketballkorb, temporär angebracht und dem Zweck entsprechend ausgewechselt werden.

Seitenwände und Oberflächen von Multifunktionsarenen sind in der Regel extrem widerstandsfähig und wartungsarm. Sie halten Wind, Wetter und auch intensiver Nutzung stand. Ein geeigneter Sportbodenbelag bietet ein optimales Verhältnis von notwendiger Stoßdämpfung bei Stürzen und benötigter Trittsicherheit - ohne schlammige Stellen oder Unebenheiten, die auf konventionellen Bolzplätzen zu finden sind. Ohne solche Nachteile der Umgebung und des Wetters können Kinder und Jugendliche, aber auch er-

## Multi-use games areas: one single sports facility – a myriad of different sports and activities

Multi-use games areas (MUGAs) are ideal as an addition to a playground or as a sports field in the smallest of spaces, e.g. in dense urban areas or on sites with a small footprint. They allow for an unlimited number of sporting activities in a limited space. At the same time, MUGAs are open to the general public free of charge and can be used by people of all ages. This provides opportunities for outdoor activities and collaborative play that would otherwise not be available. Why should active people miss out on such opportunities just because there is no green field nearby?

Thanks to white line markings on the sports fields, it is possible to practise different sports on a single field. The sports fields can be used flexibly to play football, badminton, basketball, volleyball, handball, tennis or field hockey. Additional modules, such as goals for

football or field hockey with an integrated basketball hoop, can also be temporarily attached and exchanged as required.

Side walls and surfaces of multi-use games areas are usually extremely hard-wearing and low-maintenance. They withstand harsh winds, any weather and even heavy use. Suitable sports flooring ensures an optimal balance between the necessary shock absorption in case of falls and the required slip resistance – without muddy spots or unevenness to be found on conventional football pitches. Without such environment- and weather-related disadvantages, children and young people, but also adult athletes, can pursue their activities as desired.

Materials, dimensions and equipment can be adapted to meet all individual requirements in a variety of ways. For instance, it is possible to choose from steel-wood, aluminium-wood, all-steel or composite



wachsene Sportler ihren Aktivitäten wie gewünscht nachgehen. Materialien, Abmessungen und Ausstattungen können in unterschiedlichen Varianten an alle individuellen Vorstellungen angepasst werden. Es gibt z.B. Stahl-Holz, Aluminium-Holz, Ganzstahl und Stahl-Verbund. Durch Leichtathletikbahnen, Ballfangnetze, Spielplätze oder auch Stadtmobiliar oder Fitnessgeräte können solche Anlagen ergänzt und vervollständigt werden. Mit einer Überdachung einer Arena kann sie sogar witterungsunabhängig an 365 Tagen im Jahr genutzt werden.

Multifunktionsarenen sind ein sicherer Ort für Sport, Spiel und Teamaktivitäten, der die Möglichkeit bietet, flexibel das Beste aus einem vorhandenen Freiraum herauszuholen. Mannschaftssportarten fördern hierbei nicht nur die körperliche Gesundheit, sondern sind stets auch eine Möglichkeit, um schnell Kontakte zu knüpfen und die Zeit im Freien gemeinsam zu verbringen. Oft führt das Interesse an einer Mannschaftssportart in der Kindheit zu einer lebenslangen Liebe zu Sport und Bewegung. Ob im Sportunterricht, beim organisierten Sport oder einfach nur beim Spielen – Mannschaftssportarten fördern Teamarbeit, soziale Fähigkeiten und sorgen für viel Bewegung.

Der Bedeutung von Teamsport für die soziale und körperliche Entwicklung von Kindern bewusst, hat die flexible Nutzbarkeit für viele



Menschen auch die Peter-Maffay-Stiftung überzeugt. Das fast 70 Hektar große Gelände des Gut Dietlhofen in Weilheim/Oberbayern bietet Kindern und Familien den Raum, um Kraft zu tanken, um sich zu erholen und auszutauschen. Neben dem spielerischen Erkunden und Erleben der Natur und vielen weiteren tollen Freizeit-Angeboten bietet auch dort eine Multifunktionsarena nahe dem Tabaluga-Haus

die Möglichkeit, sich in einem sicheren Umfeld „sportlich“ auszutoben. Hersteller der Arena ist das französische Unternehmen Agorespace, dessen deutscher Partner Playparc GmbH für die Umsetzung in Weilheim zuständig war. Der gemeinnützige Verein GOFUS e.V. (der Name leitet sich von „Golfspielende Fußballprofis“ ab) unterstützte den Bau mit einer Spende von 30.000 EUR.

Im Herbst 2017 wurde die Multifunktionsarena feierlich im Rahmen eines Tages der offenen Tür eröffnet. Neben Peter Maffay waren auch die GOFUS-Mitglieder Holger Fach und Sepp Maier vor Ort. Letzter leitete sogar als Schiedsrichter das „Eröffnungsspiel“ zweier Fußball-Bambini-Mannschaften und stellte sich sogar beim Elfmeterschießen persönlich ins Tor.

Zukünftig können die Kinder auf dem Gut Dietlhofen die vielfältigen Möglichkeiten einer Multifunktionsarena nutzen und nach Herzenslust verschiedene Sportarten ausüben. ■

Fotos: Playparc GmbH

*steel. Athletics running tracks, ball stop netting, playgrounds or even street furniture or fitness equipment can complement and complete such facilities. When roofed, a MUGA can even be used in all weathers, 365 days a year.*

*Multi-use games areas are a safe place for sports, games and team activities, offering the flexibility to make the most of an available open space. Team sports not only promote physical health, but also provide an opportunity to socialize and spend time outdoors together. Often, having been interested in a team sport in childhood leads to a lifelong love of sport and exercise. Be it in PE classes, organized sports or simply playing games, team sports promote teamwork, social skills and keep you physically active and fit.*

*Being well aware of the importance of team sports for children's social and physical development, the fact that MUGAs can be used flexibly by many people has also convinced the Peter Maffay Foundation. The almost 170-acre grounds of Gut Dietlhofen in Weilheim/Upper Bavaria are the perfect place for children and families to recharge their batteries, relax and exchange ideas. In addition*

*to playfully exploring and experiencing nature and many other great leisure activities, a multi-use games area near the Tabaluga House offers the opportunity to exercise and let off steam in a safe environment. The MUGA was manufactured by the French company Agorespace, whose German partner Playparc GmbH was in charge of its implementation in Weilheim. Its construction was funded by a € 30,000 donation from the non-profit association GOFUS e.V. (the name is derived from „golfing professional footballers“).*

*In autumn 2017, the multi-use games area was officially opened as part of an Open Day. Besides Peter Maffay, GOFUS members Holger Fach and Sepp Maier were also on site. The latter even refereed the „opening match“ of two junior football teams and even stood in goal himself during the penalty shoot-out.*

*In the future, the children at Gut Dietlhofen will be able to avail themselves of the many opportunities provided by a multi-use games area and practise various sports to their hearts' content. ■*

Photos: Playparc GmbH





© Sergey Novikov / stock.adobe.com

## DOSB und dsj rufen zu Bewegungsgipfel auf – Unterstützung wächst

In einem gemeinsamen Appell rufen der Deutsche Olympische Sportbund und die Deutsche Sportjugend die Bundesregierung dazu auf, einen Bewegungsgipfel noch im Jahr 2022 durchzuführen. Die enormen Einschränkungen der vergangenen beiden Jahre und die messbaren Folgen machen es notwendig, dass das Thema Bewegung zur Chef\*innen-Sache erklärt wird. Um Deutschland insgesamt und nachhaltig bewegungsfreundlicher zu machen, muss Bewegung als Querschnittsaufgabe in allen Ressorts, wie z. B. Gesundheit, Soziales, Jugend, Familie, Sport, Bildung, Verkehr und Stadtentwicklung gedacht werden. Nur so

können die notwendigen Rahmenbedingungen für ein gesundheitsorientiertes und bewegtes Aufwachsen von Kindern und Jugendlichen sowie für einen aktiven Lebensstil weiterer Zielgruppen geschaffen werden, um langfristig gesundheitsschädlichen Folgen von Bewegungsmangel für alle Menschen in Deutschland entgegenzuwirken.

Stefan Raid, 1. Vorsitzender der dsj: „Die Grundlage für ein aktives und sportliches Leben wird im Kindesalter gelegt. Gerade Kinder und Jugendliche brauchen dafür ausreichend Sport- und Bewe-

### Growing support for the German Olympic Sports Confederation's (DOSB) and the German Sports Youth's (dsj) call for a sports and exercise summit

In a joint appeal, the German Olympic Sports Confederation and the German Sports Youth call on the Federal Government to convene a sports and exercise summit before the end of 2022. The severe restrictions of the past two years and their measurable impacts make it necessary that the issue of physical activity be treated as a top priority. In order to make Germany more activity-friendly overall and in the long term, exercise must be considered as a cross-sectional task in all departments, such as health, social affairs, youth, family affairs, sports, education, transport and urban development. Only in this way will it be possible to establish the necessary framework conditions for children and young people to grow up to be healthy and active, as well as for other target groups to lead active lifestyles, in order to counteract the adverse health effects of physical inactivity for all people in Germany in the long term.

Stefan Raid, 1st Chairman of the dsj: 'The seeds for an active, spor-

ting life are sown in childhood. Children and young people in particular need adequate fitness and exercise spaces offering a wide range of opportunities to engage in physical activity in all settings of their lives. This requires further development of classic sports facilities, a sports-friendly, exercise-promoting, barrier-free and sustainable municipal sports infrastructure for all population groups and an acknowledgement of the importance and relevance of exercise and sports as the basis for growing up healthy.'

'We need to get society moving again. This requires a cultural change acknowledging that physical activity and sports are essential and invaluable, both for children's and young people's development and for the well-being and health of the adult population. This can only be achieved if we bring all political decision-makers around the table and agree on an exercise alliance as part



gungsräume mit vielfältigen Bewegungsmöglichkeiten in allen Settings ihrer Lebenswelten. Dafür bedarf es einer Weiterentwicklung klassischer Sportstätten, eine sportfreundliche, bewegungsaktivierende, barrierefreie und nachhaltige kommunale Sport- und Bewegungsrauminfrastruktur für alle Bevölkerungsgruppen und eine Anerkennung der Relevanz von Bewegung und Sport als Grundlage für das gesunde Aufwachsen.“

„Wir müssen die Gesellschaft wieder in Bewegung bringen. Dafür bedarf es eines Kulturwandels, der anerkennt, dass Bewegung und Sport unverzichtbar und von unschätzbarem Wert sind, sowohl für die Entwicklung von Kindern und jungen Menschen als auch für das Wohlbefinden und die Gesunderhaltung der erwachsenen Bevölkerung. Das kann nur funktionieren, wenn wir ressortübergreifend alle politischen Entscheidungsträger\*innen an einen Tisch holen und im Rahmen einer Gesamtstrategie ein Bewegungsbündnis vereinbaren, das konkrete Maßnahmen in allen Bereich enthält“, so DOSB-Präsident Thomas Weikert.



### Architekt\*innen schließen sich der Forderung von dsj und DOSB an

Der Forderung hat sich nun mit der Bundesarchitektenkammer ein weiterer Akteur außerhalb des Sportsektors angeschlossen. Unterstützung erfolgt damit aus dem Feld der Baupolitik, die den benannten Handlungsbedarf neben der Sportstättenförderung und der Weiterentwicklung klassischer Sportstätten auch in einer sportfreundlichen, bewegungsaktivierenden, barrierefreien und

nachhaltigen kommunalen Sport- und Bewegungsrauminfrastruktur für alle Bevölkerungsgruppen, insbesondere für Kinder und Jugendliche, sieht.

Die Präsidentin der Bundesarchitektenkammer, Andrea Gebhard, betont: „Räume sind von großer Relevanz für uns Menschen, sie prägen unsere Entwicklung und unser Verhalten. Gerade die Gestaltung von Parks, Freiräumen und Plätzen muss alle Altersgruppen zu Sport, Spiel und Bewegung einladen. Damit innovative öffentliche Orte, neben klassischen Sportstätten,

ebenso geeignete Förderungen erhalten können, brauchen wir eine übergeordnete Strategie, um Ideen und Lösungen zu entwickeln für gesundheitsfördernde Architekturen. Ein Bewegungsgipfel ist dafür der richtige Impuls!“

Eine breite Unterstützerschaft findet sich zudem in den Reihen des organisierten Sports. So haben sich die Landesportjugenden der Forderung ebenso angeschlossen wie der Präsident des Landessportbundes Hessen. Auch die Sportministerkonferenz, die Deutsche Vereinigung für Sportwissenschaft e. V. (dvs), der Forschungsverbund Kinder- und Jugendsport

NRW, der Universitätsprofessor für Prävention und Rehabilitation im Sport an der Deutschen Sporthochschule Köln, Ingo Froböse und die Arbeitergemeinschaft größerer deutscher Sportvereine, der Freiburger Kreis, sehen die dringende Notwendigkeit eines zeitnahen und ressortübergreifenden Gipfels der Bundesregierung.

Hier kann man den Apell zum Bewegungsgipfel herunterladen: <https://www.dosb.de/sonderseiten/news/news-detail/news/appell-fuer-einen-bewegungsgipfel> ■

Quelle: DOSB

*of an overall strategy that includes tangible measures in all areas,' says DOSB President Thomas Weikert.*

### Architects endorse the dsj's and DOSB's call for action

*The Federal Chamber of German Architects, another player outside the sports sector, has now endorsed this call. Support is thus provided from the field of building policy, which believes that, in addition to the promotion of sports facilities and the further development of classic sports facilities, the aforementioned need for action also requires a sports-friendly, exercise-promoting, barrier-free and sustainable municipal sports infrastructure for all population groups, especially for children and young people.*

*The President of the Federal Chamber of Architects, Andrea Gebhard, emphasizes: 'Spaces are of major relevance to us humans, as they shape our development and our behaviour. The design of parks, open spaces and squares in particular must encourage all age groups to engage in sports, play and exercise. In order to ensure that innovative public spaces, alongside classic sports facilities, can*

*also receive appropriate funding, we need an overarching strategy to develop ideas and solutions for health-promoting architecture. A sports and exercise summit will provide just the right impetus for this!*

*There is also broad support from within the ranks of organised sports. The state youth sports associations have endorsed the call, as has the President of the State Sports Federation of Hesse. The Conference of Sports Ministers, the German Association of Sports Science (dvs), the Research Association for Children's and Youth Sports in North Rhine-Westphalia, and Ingo Froböse, Professor for Sports Injury Prevention and Rehabilitation at the German Sport University Cologne, as well as the Freiburger Kreis, the workers' association of major German sports clubs, also feel that there is a pressing need for the Federal Government to convene an interdepartmental summit in the near future.*

*Here is where you can download the call for the sports and exercise summit: <https://www.dosb.de/sonderseiten/news/news-detail/news/appell-fuer-einen-bewegungsgipfel> ■*

Source: DOSB



# GET IN CONTACT ...



ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH

Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr | D-56235 Ransbach-Baumbach  
Tel: +49 (0) 2623 8007 0 | E-Mail: info@abc-team.de | Internet: www.abc-team.de

## PRODUCTS & SERVICES:

- Herstellung von Spielgeräten individuell nach Kundenwunsch • Betreuung in allen Projektphasen: Planung und Konstruktion • Montage und Wartung • Fertigung aller Spielgeräte nach den aktuellen Vorgaben der EN 1176
- *Fabrication of play units on customers requests*
- *Assistance during the entire project: design and manufacturing* • *installation and maintenance*
- *All playground equipment is in accordance with European Playground Standards EN 1176*



Bermüller & Co GmbH  
Rotterdammer Str. 7  
90451 Nürnberg  
Tel +49 (0) 911 64 200 - 0  
Fax +49 (0) 911 64 200 - 50  
info@beco-bermueller.de  
beco-bermueller.de

## PRODUCTS & SERVICES

- PEGASOFT Fallschutzbeläge für Spiel-, Sport- & Freizeitanlagen
  - | Kompetente Beratung | Erstklassige Produkt- und Einbauqualität
  - | Hochwertige Gummigranulate | Termingerechte Ausführung
- Sprechen Sie uns an, wir haben für jedes Projekt die passende Lösung.



Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

Lengeder Str. 2/4  
D-13407 Berlin  
Tel: +49 (0) 30 41 47 24 0  
Fax: +49 (0) 30 41 47 24 33  
www.berliner-seilfabrik.com  
info@berliner-seilfabrik.com

## PRODUCTS & SERVICES:

Mit unserer umfangreichen Produktpalette an Spielgeräten bieten wir zu jedem Bereich des Spielens im Freien eine interessante, unverwechselbare Lösungen an.

Spielgeräte Seilsportgeräte Kletternetze Parkour  
Netzlandschaften Niedrigseilgärten Inclusive Play  
Urban Playpoints individuelle Lösungen



INFO & KATALOG  
WWW.BLOACS.DE

Inhaber  
Bernd Lohmüller  
Zülpicherstr. 381  
50935 Köln  
0159 013 95 334  
info@bloacs.de

FÜR MEHR BALANCE IN DEINER STADT!

## PRODUCTS & SERVICES:

- | SLACKLINING - Ohne Bäume - Ganzjährig nutzbar – Vandalismussicher!
- | Planung, Bau und Montage von Slackline-Anlagen.
- | Die Lösung, die jedem Slacklining im öffentlichen Raum ermöglicht!
- | Slack ´n Chill - Sitzgelegenheit & Sportgerät!

Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen – Hersteller e.V.



Federation of German Manufacturers of  
Playground Equipment and Leisure Facilities

Ihr Ansprechpartner im BSFH: Lic. Jur. Gerold Gubitz  
Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden  
Telefon: 02103 9785411 | Telefax: 02103 9785419  
gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

## PRODUCTS & SERVICES:

Der BSFH ist die wirtschaftspolitische Vertretung der Hersteller von Spielgeräten und Park- und Freizeitanlagen. Fachgruppen: Spielgerätehersteller, Fallschutzprodukte, Montage und Wartung, Zulieferer.

*The BSFH is the trade association for manufacturers of equipment for playgrounds, parks and leisure facilities. Specialist fields: manufacturers of play equipment, impact protection products, assembly and maintenance, suppliers.*



Friedrich Blume –  
Sachverständigenbüro für Spielplätze

Vöhrener Straße 10 | 48336 Sassenberg  
Tel: 02583 - 91 91 00  
E-Mail: blume.spielplatz@online.de  
www.blume-spielplatz.de

FRIEDRICH BLUME  
Sachverständigenbüro für Spielplätze

## PRODUCTS & SERVICES

- Inspektionen | Abnahmen
  - Beratungen | Planprüfungen
  - Seminare | Inhouseschulungen
- Für Spielplätze | Skateparks | Parkour- | Calisthenics- | Multisport-Anlagen



Conica AG  
Industriestraße 26  
8207 Schaffhausen / Schweiz  
Tel.: +41 52 644 37 97  
Email: julio.fadel@conica.com  
Internet: www.conica.com

## PRODUCTS & SERVICES:

- Innovative fugenlose Flooring Solutions auf Basis von Polyurethan und Epoxydharzen
- **Einsatzbereiche:** Sport, Spiel und technisch dekorative High-End-Lösungen für Industrie, Parken, Handel, Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen sowie Wohnungsbau



DEULA Westfalen-Lippe GmbH  
Bildungszentrum

Dr.-Rau-Allee 71 | 48231 Warendorf  
Tel.: +49 (0) 2581 63 58 - 0  
Fax: +49 (0) 2581 63 58 - 29  
info@deula-waf.de | www.deula-waf.de

## PRODUCTS & SERVICES:

- | Ausbildung zum Spielplatzprüfer | Auffrischungsschulungen
- | Sachkundeseminare zur Kontrolle von Fitnessgeräten, Multisportanlagen und Skateanlagen | kleine Seminargruppen
- | hohe Praxisanteile | Inhouseschulungen möglich

## GET IN CONTACT ...



**DSGN**  
CONCEPTS

DSGN CONCEPTS UG  
Dorotheenstraße 26 a  
48145 Münster

Planungsbüro für  
urbane Bewegungsräume

www.dsgn-concepts.de  
Tel +49 251 96 19 44 33

**PRODUCTS & SERVICES:**

Freiraumplanung, Skateanlagen, Parkouranlagen, Bikeanlagen.  
Beratung zu: Sicherheit, Immissionen, Instandhaltung und Sanierung  
Gutachten und sicherheitstechnische Abnahmen



eibe Produktion + Vertrieb  
GmbH & Co. KG

Industriestr. 1 ■ D-97285 Röttingen  
Tel.: +49 (0) 93 38 89 - 0  
Fax: +49 (0) 93 38 89 - 199  
info@eibe.de ■ www.eibe.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Kinder fördern, Jugendliche fordern, Erwachsene und  
Senioren begleiten. Das eibe Produktsortiment umfasst  
die Produktparten – Spielplatz, Sport und Spiel.  
**eibe leistet als Komplettanbieter alles aus einer Hand.**

**Elverdaldal**

Elverdaldal Spielgeräte GmbH

Ericusspitze 4 ■ c/o Beck Businesscenter ■ 20457 Hamburg

Deutschland: Tel.: +49 (0) 403 34 66 63 00 ■ E-Mail: information@elverdaldal.de ■ elverdaldal.de  
International: Phone: +45 32 42 25 18 ■ Mail: contact@elverdaldal.com ■ elverdaldal.com

**PRODUCTS & SERVICES**

- Nordisches Design
- Hohe Qualität
- Individuelle Planung
- Nordic design
- High quality
- Custom solutions



espas GmbH

Graf-Haeseler-Straße 9 ■ 34134 Kassel  
Tel.: +49 (0)561 - 574 63 90  
Fax: +49 (0)561 - 574 63 99  
E-Mail: info@espas.de ■ www.espas.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- made in Germany
- Spielgeräte ■ Stadtmobiliar
- Holz-, Stahl- und Aluminiumkonstruktionen

**Europlay®**

EUROPLAY NV

Eegene 9 ■ 9200 DENDERMONDE ■ Belgium

Tel: +32 (0) 52 22 66 22 ■ info@europlay.eu ■ www.europlay.eu

**PRODUCTS & SERVICES:**

**Europlay produziert fantasievolle Spielgeräte für den öffentlichen  
Bereich, die das kreative Spiel fördern.**

*Europlay manufactures imaginative playground equipment –  
for public use – designed to stimulate creative play.*

**EUROTRAMP®**



Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH

Zeller Straße 17/1 ■ 73235 Weilheim/Teck ■ Tel.: +49-(0)7023-94950  
eurotramp@eurotramp.com ■ www.eurotramp.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Spielplatz- und Kindergarten-Trampoline nach  
DIN EN 1176 vom Trampolinspezialisten  
Eurotramp – 100% Made in Germany  
seit über 50 Jahren.

*Playground and kindergarten trampolines  
according to DIN EN 1176 from the  
trampoline specialist Eurotramp – 100%  
Made in Germany for over 50 years.*



**GEZOLAN**

GEZOLAN AG

Werkstrasse 30  
CH-6252 Dagmersellen  
Tel.: +41 62 748 30 40  
Mail: customer-service@gezolan.com  
www.gezolan.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

GEZOLAN – Der Spezialist für zukunftsgerichtete und umweltschonende  
Gummigranulat-Lösungen für Sport- und Freizeitbeläge.

*GEZOLAN - the specialist for high-quality innovative and environmentally  
compatible rubber granule solutions for sports and leisure applications.*

Unbegrenzte Flexibilität ...



**GreenTyre**

Green Tyre Zrt.  
H-8700 Marcali, Kossuth L.u. 82.  
Telefon/Fax: +36-85-610-345  
Mail: info@greentyre.hu  
www.greentyre.hu  
www.granugreen.com

**PRODUCTS & SERVICES**

Granugreen® Fallschutz- und Elastikplatten  
Granugrass® Kunstrasen bekleidete Fallschutzplatten  
... und viele weitere Gummigranulat-Produkte  
**mit über 30-jähriger Herstellererfahrung.**



# GET IN CONTACT ...



**HAGS®**  
Inspiring all generations  
HAGS-mb-Spielidee GmbH  
Hambachstraße 10  
35232 Dautphetal  
Tel +49 64 66 - 91 32 0 · Fax +49 64 66 - 61 13  
www.hags.de - info@hags.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Spielplatzgeräte · Seilspielgeräte · Kletterfelsen  
Freizeitsportgeräte · Multisportanlagen · Fitnessgeräte  
Stadt- und Parkmöbel · Sonnenschutzsysteme

Beratung · Planung · Herstellung · Lieferung · Montage

Ing. Karl Hesse Spielgeräte  
GmbH & Co. KG  
Warteweg 36  
D-37627 Stadtoldendorf  
Tel.: +49 5532 - 2066  
Fax: +49 5532 - 1786  
info@hesse-spielgeraete.de  
www.hesse-spielgeraete.de



**PRODUCTS & SERVICES:**

**SPIELGERÄTE | PARKBÄNKE | KOMMUNALBEDARF**  
Robinie · Douglasie · Fichte · Stahl · Beton · Kunststoff

Wir verbinden **Spiel&Sicherheit, Arbeit&Spaß, Service&Freude**

**HET**   
ELASTOMERTECHNIK

**HET Elastomertechnik GmbH**  
Hagenauer Straße 53  
65203 Wiesbaden  
Tel: +49 (0)611 50 40 29-10  
Fax: +49 (0)611 50 40 29-30

info@het-group.com | het-group.com | shop.het-group.com

**PRODUCTS & SERVICES**

Umweltschonende Lösungen und Produkte aus Gummigranulat | Qualität und Service zu Ihrem Schutz und für Ihre Sicherheit | Eltecpur®play | Fallschutzplatten und Zubehör nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018 | Ballspielplatten | Eltecpur®sport | Bodenbeläge für Fitnessanlagen | Abschlagmatten und Zubehör für den Golfport | Bodenbeläge und Zubehör für die Pferdehaltung

**HUCK**   
SEILSPIELGERÄTE

**HUCK Seiltechnik GmbH**  
Dillerberg 3 | D-35614 Asslar-Berghausen | Tel.: +49 (0) 6443 / 83 11-0  
Fax: -79 | E-Mail: seiltechnik@huck.net | www.HUCK-seiltechnik.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Seilspielgeräte von HUCK Seiltechnik sorgen für Spielspaß auf Kinderspielplätzen. Für den öffentlichen Raum interessant auch unsere Hängebrücken mit Netzgeländer. Bis zu 50 m und mehr sind damit überbrückbar. Da wird der Spaziergang zum Abenteuer. **HUCK – Der kompetente Partner für Ihre Ideen.**

 **Inter-Play**  
creating moving space

Tel.: +49 160 996 499 41 | E-Mail: info@inter-play-spielplatzgeraete.de | www.inter-play-spielplatzgeraete.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

<b>Spielplätze</b>	<b>Sportgeräte</b>	<b>Stadtmobiliar</b>
<b>Playgrounds</b>	<b>Sport equipment</b>	<b>Urban furniture</b>

**ISP** | INSTITUT FÜR  
SPORTSTÄTTEN-  
PRÜFUNG

ISP GmbH  
Amelunxenstraße 65 | 48167 Münster | Tel: +49 (0) 2506 30 77 000  
E-Mail: info@isp-germany.com | www.isp-germany.com

**PRODUCTS & SERVICES**

Das Institut für Sportstättenprüfung ist ein **akkreditiertes Prüflabor und Sachverständigenbüro rund um den Bau und Betrieb von Spiel- und Sportstätten**. Als unabhängiger Partner prüfen und bewerten wir Ihre Neu- und Bestandsanlagen und geben klare Sanierungsempfehlungen. In unseren Seminaren bilden wir fachkundige Prüfer aus, damit jeder Betreiber seiner Verkehrssicherungspflicht stets nachkommen kann.

 **KaGo & Hammerschmidt**  
premium design

Bayreuther Straße 20  
D-95632 Wunsiedel/Schönbrunn  
fon +49 9232 88191-0  
fax +49 9232 88191-22  
www.felsen.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

**Kunstfelsen | Textilpflanzen | Palmen und Bäume | Fassadengestaltung**  
Sie suchen einen verlässlichen Spezialisten für naturidentische Landschaftsgestaltung über und unter Wasser? Wir realisieren fantastische und fantasievolle Welten seit über 25 Jahren in ganz Europa.  
Neu: *Rock it®* naturnahe Spiel- und Kletterideen – auch ohne Fundament!

 **Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH**  
Im Südloh 5 | D-27324 Eystrup  
Tel.: +49 (0) 42 54/93 15 – 0  
Fax: +49 (0) 42 54/93 15 – 24  
E-Mail: info@kaiser-kuehne.com | Web: www.kaiser-kuehne.com

**PREMIUM PLAYGROUNDS**

**PRODUCTS & SERVICES:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>Extrem hohe Qualität und Stabilität unserer Spielgeräte</li> <li>Spezialist für kundenspezifische Lösungen</li> <li>Weltweiter Marktführer in Wasserspielanlagen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Extremely high quality and stability of our Play Products</li> <li>Specialist in customer-specific solutions</li> <li>Global Market Leader in Waterplay Equipment</li> </ul>
--	---

## GET IN CONTACT ...



**Kinderland**  
Emsland Spielgeräte



kinderland@emsland-spielgeraete.de | [www.emsland-spielgeraete.de](http://www.emsland-spielgeraete.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Inklusive Spielgeräte • Individuelle Planung
- Standard Spielgeräte und besondere Freizeitanlagen



Koelnmesse GmbH

Bettina Frias, Produktmanagerin FSB /aquanale

Tel.: +49 (0) 221 - 821 22 68

Fax.: +49 (0) 221 - 821 25 65

E-Mail: [b.frias@koelnmesse.de](mailto:b.frias@koelnmesse.de)

[www.fsb-cologne.de](http://www.fsb-cologne.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Die FSB ist die international führende Fachmesse für die Bereiche Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen. Auf der Fachmesse informieren sich Kommunen, Betreiber von Sport- und Freizeitanlagen, Planer, Landschaftsarchitekten, Baugesellschaften, Verein und Architekten über die ganze Produkt- und Lösungsvielfalt rund um Spiel, Sport, Freizeit und Erholung.



**KRAIBURG Relastec**  
GmbH & Co. KG

Fuchsberger Straße 4 | 29410 Salzwedel  
Tel.: 08683-701-145 | Fax: 08683-701-4145  
[eurolflex@kraiburg-relastec.de](mailto:eurolflex@kraiburg-relastec.de)  
[www.kraiburg-relastec.de/eurolflex](http://www.kraiburg-relastec.de/eurolflex)

**PRODUCTS & SERVICES:**

**EUROFLEX®**

Fallschutzböden und Zubehör nach  
EN 1177:2018 und EN 1176-1:2017

Impact Protection and Playground Accessories in  
accordance with EN 1177:2018 and EN1176-1:2017

Geprüfte Qualität für die  
Sicherheit unserer Kinder

*Tested quality for our  
childrens' safety*



Rosenwiesstrasse 17  
70567 Stuttgart

Fon: +49 711 34 21 55 0

Fax: +49 711 34 21 55 20

[spielraum@zumkukuk.de](mailto:spielraum@zumkukuk.de)

[www.zumkukuk.de](http://www.zumkukuk.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Spiel-, Sinnes- und Bewegungsräume
- individuell geplant
- künstlerisch gestaltet



**Landskate GmbH** +49 163 3317 717  
Gutenbergstr. 48 [info@lndskt.de](mailto:info@lndskt.de)  
D-50823 Köln [www.lndskt.de](http://www.lndskt.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Skatepark Planung nach HOAI 1-9 für State-of-the-Art Skateparks
- Individuelle Gestaltung mit nutzerorientiertem Beteiligungsprozess
- Größtmögliche Zufriedenheit der Nutzer\*innen



**Linie M - Metall Form Farbe - GmbH**

Industriestraße 8 | 63674 Altenstadt

Tel.: +49 - (0) 6047 - 97121

Fax: +49 - (0) 6047 - 97122

email: [vertrieb@linie-m.de](mailto:vertrieb@linie-m.de)

[www.linie-m.de](http://www.linie-m.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Spielplatzgeräte
- Funktionelles und Schönes für den urbanen Raum
- Sonderanfertigungen von der Planung bis zur Ausführung



[www.spgm-power.com](http://www.spgm-power.com)



[www.spielplatzgeraete-maier.com](http://www.spielplatzgeraete-maier.com)

**Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH**

Wasserburger Str. 70 • D-83352 Altenmarkt a. d. Alz

Tel. +49.(0)8621.5082-0 • Fax +49.(0)8621.5082-11

[info@spgm-power.com](mailto:info@spgm-power.com) • [info@spielplatzgeraete-maier.de](mailto:info@spielplatzgeraete-maier.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Professionelle Ausstattung von Spielplätzen & Freizeitanlagen
- Spielplatzgeräte aller Art und jeder Dimension ■ Outdoor-Workout- & Outdoor-Fitness-Geräte inklusive Trainingsprogramm ■ Parkausstattung
- Normgerechte Entwicklung & Produktion in Altenmarkt a. d. Alz/ Deutschland ■ Projektbetreuung bis zur gebrauchsfertigen Übergabe

**melos**

Melos GmbH

Bismarckstrasse 4-10 | D-49324 Melle | Phone +49 54 22 94 47 - 0

Fax +49 54 22 59 81 | [info@melos-gmbh.com](mailto:info@melos-gmbh.com) | [www.melos-gmbh.com](http://www.melos-gmbh.com)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Die Melos GmbH ist einer der führenden Hersteller von Kunststoffkomponenten für Sport-, Spiel- und Freizeitbodenbeläge. Anwendungsbereiche sind u.a. | Laufbahnen | Multifunktionsspielfelder | Fallschutzböden und | Einstreuergarnat im Kunststoffrasen.



# GET IN CONTACT ...



**Fritz Müller GmbH**  
Freizeiteinrichtungen  
Am Schomm 5 | 41199 Mönchengladbach  
Tel. (02166) 15071 | Fax. (02166) 16635  
Mail: [info@fritzmueller.de](mailto:info@fritzmueller.de)  
URL: [www.fritzmueller.de](http://www.fritzmueller.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Spielplatzgeräte | Sportgeräte |  
Freizeiteinrichtungen | Skateanlagen



**NORNA PLAYGROUNDS A/S**  
Virkefjeldet 1 | DK-8740 Braedstrup  
Tel.: +45 7575 4199  
Fax: +45 7575 4081  
[mail@norna-playgrounds.com](mailto:mail@norna-playgrounds.com)  
[norna-playgrounds.com](http://norna-playgrounds.com)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- SMART ROBINIA® pre-drilling system for easy and safe installation.
- 4 weeks delivery time on robinia nature play
- Sustainably produced with FSC certified wood and factory.



**NürnbergMesse GmbH**  
Stephanie Mangold-Gencel  
Veranstaltungsteam GaLaBau  
Messezentrum | D-90471 Nürnberg  
Tel.: +49 9 11 86 06-81 74  
Fax: +49 9 11 86 06-12 81 74  
E-Mail: [galabau@nuernbergmesse.de](mailto:galabau@nuernbergmesse.de)  
[www.galabau-messe.com](http://www.galabau-messe.com)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Die GaLaBau ist das Messeforum in Europa für Hersteller von Spielplatzgeräten und Freizeitanlagen. Hierfür werden insbesondere Architekten, Fachplaner, Kommunen, Wohnungsbaugesellschaften, Hotels, Freizeitparks, Campingplätze und Kindergärten angesprochen. Die Zusammenarbeit mit dem BSFH und der Fachzeitschrift [Playground@Landscape](mailto:Playground@Landscape) bündelt das Know-how auf diesem Gebiet.

Outdoor-Fitnessstudios, die zu Ihrem Lebensstil passen



**ZPU ROMEX SP. Z O.O.** | ul. Hetmanska 38 | 85-039 Bydgoszcz / POLEN  
Tel. +49 151 4008 1500 | [www.outdoor-gym.com](http://www.outdoor-gym.com) | [www.trainer-fit.de](http://www.trainer-fit.de)

**PRODUCTS & SERVICES**

BERATUNG | PLANUNG | HERSTELLUNG | LIEFERUNG | MONTAGE

Fitness- oder Street-Workout-Geräte für Städte, Gemeinden, Sportanlagen oder den privaten Gebrauch | Komplexe Fitness- und Streetworkout-Geräte mit individueller architektonischer Gestaltung | Unsere breite Produktpalette lässt keine Wünsche offen

**FITNESSGERÄTE HERSTELLER MIT 10 JAHREN ERFAHRUNG**

Fallschutz, Spielplatzbelag, Bolzplatzbelag, Wegebelag, Reithallenbelag  
*Parachute, Playground surfacing, Playing field surfacing, Road surfacing, Indoor riding arena surfacing*



**Öcocolor GmbH & Co. KG**  
Hemkenroder Straße 14 | D-38162 Destedt  
Tel.: +49 (0) 53 06/94 14 44  
Fax: +49 (0) 53 06/94 14 45  
[info@oecocolor.de](mailto:info@oecocolor.de) | [www.oecocolor.de](http://www.oecocolor.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Öcocolor Spielplatzbelag/Fallschutz nach EN 1177/Bodenbelag aus geschredderten, auf 5-50 mm gesiebten, sauberen, unbehandelten Resthölzern, einfach einzubauen, wirtschaftlich, entweder naturbelassen oder in den Farben Grün, Blau, Redwood-Rot, Zypresse-Gold.

*Öcocolor playground surfacing / impact protection in accordance with EN 1177 / floor covering made of shredded, screened to 5-50 mm, clean, untreated residual wood, easy to incorporate, cost-effective, either natural finish or in the colours green, blue, redwood-red, cypress-golden.*




**PLAYPARC GmbH**  
Zur Kohlstätte 9  
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern  
Tel.: +49 (0) 5253 40599-0  
Fax: +49 (0) 5253 40599-10  
[www.playparc.de](http://www.playparc.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Kinderspielplatzgeräte
- Fitnessgeräte für den öffentlichen Raum
- Bewegungs- und Sportkonzepte für Kigas, Schulen und den öffentlichen Raum
- Urbanes Mobiliar
- Ersatzteile für KSP



**Polytan GmbH**  
Gewerbering 3 | 86666 Burgheim  
Tel.: +49 (0) 8432-870  
Fax: +49 (0) 8432-8787  
[info@polytan.de](mailto:info@polytan.de)  
[www.polytan.de](http://www.polytan.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Seit über 40 Jahren verlegt Polytan Kunstrasen und Laufbahnen in aller Welt. Produktion, Vermarktung und Installation sind bei Polytan in einer Hand. Kontinuierliche Entwicklungsarbeit, Qualitätssicherung und eigene Einbauleistung garantieren höchste Produktstandards und professionelle Verlegung der Beläge. Der begleitende Service verlängert deren Nutzungsdauer. **Komplettlösungen sorgen für vollste Kundenzufriedenheit.**



**Procon Play & Leisure GmbH**  
Spiel- und Sportplatzeinrichtungen  
Van-der-Reis-Weg 11 | 59590 Geseke  
Tel.: +49 (0) 29 42 97 51 - 0  
Fax: +49 (0) 29 42 97 51 - 20  
E-Mail: [Info@procon-gmbh.com](mailto:Info@procon-gmbh.com)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Sureplay – farbenfroher, fugenloser Fallschutzbelag nach EN 1177 und ASTM Standard. Spielgeräteaufbau nach EN 1176 und CPSC/ADA

*Sureplay – wet-pour impact absorbing surface in accordance with EN 1177 and ASTM standards. Installation of equipment in accordance with EN 1176 and CPSC/ADA*

## GET IN CONTACT ...



**Proludic GmbH**  
Brunnenstr. 57 | 73333 Gingen an der Fils  
Tel.: +49 (0) 7162 9407-0  
Fax: +49 (0) 7162 9407-20  
E-Mail: info@proludic.de  
www.proludic.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- SPIEPLATZGESTALTUNG
- KONZEPTION ● PRODUKTION
- MONTAGE



**Rathschlag GmbH**  
Holzwerk Löhnberg | Löhnberger Hütte 1  
D - 35792 Löhnberg  
Tel.: +49 (0) 6471 9909-0  
Fax: +49 (0) 6471 9909-30  
info@rathschlag.com | www.rathschlag.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Gestaltungselemente für Spiel- und Erlebnisräume ■ Schulhofgestaltung
- Seilklettergärten ■ Spielanlagen ■ U3 – Spielideen für Kinder unter 3 Jahren
- Exclusives Stahl-Holz-Programm ■ Spielskulpturen aus Beton
- Mosaikschlange ■ Spezial-Sonnenschutz und Sonnensegel



**REGUPOL BSW GmbH**

Am Hilgenacker 24 | D-57319 Bad Berleburg | Tel.: +49 (0)2751 803-141  
Fax: +49 (0) 2751 803-109 | info@regupol.de | www.regupol.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

REGUPOL Fallschutzböden nach DIN EN 1177:2018 | REGUPOL Safety flooring according to DIN EN 1177:2018

**REGUPOL Fallschutzböden:** Wir schützen, was wichtig ist, und machen Spielplätze REGUPOL-SICHER. Fallschutzplatten, elastische Formteile und fugenlose Fallschutzböden für außen und innen.



**SAYSU® GmbH**

Outdoor Fitness Geräte  
Weitzesweg 16A | D-61118 Bad Vilbel  
Tel.: +49 (0) 6101 802 707 - 0  
Fax: +49 (0) 6101 802 707 - 30  
E-Mail: info@saysu.de  
Web: www.saysu.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Outdoor Fitnessgeräte
- Bewegungsgeräte für den Öffentlichen Raum
- Ausstattung für Mehrgenerationenplätze



**Seibel Spielplatzgeräte**  
Wartbachstr. 28 | D-66999 Hinterweidenthal  
Fon: +49(0)6396 / 921030  
Fax: +49(0)6396 / 921031  
mail: info@seibel-spielgeraete.de  
www.seibel-spielgeraete.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

**Planung und Herstellung  
von Spielplätzen mit Phantasie**  
AUS NATURHOLZ, STAHL UND HPL

Spielgeräte aus Seilen *Playground-Equipment made of rope*



**Seilfabrik Ullmann GmbH**

Ermlandstraße 79 | D-28777 Bremen  
Tel.: +49 (0) 421 69038-8 | Fax: +49 (0) 421 69038-75  
info@seilfabrik-ullmann.de | www.seilfabrik-ullmann.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Drehbare Klettertürme, Kletternetze, Kletterpyramiden, Nestschaukeln, Seil- und Netzbrücken, Dschungelbrücken, Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch aus unzerschneidbarem USACORD Long-Life und Herkules-Tauwerk.

*Revolving climbing towers, climbing nets, climbing pyramids, nest-swings, rope- and netbridges, jungle-bridges, customized products made of USACORD Long-Life and Herkules-rope.*



**SIK-Holzgestaltungs GmbH**

Langenlippsdorf 54a | 14913 Niedergörsdorf  
fon: +49 (0) 33 742 799 - 0  
fax: +49 (0) 33 742 799 - 20  
mail: info@sik-holz.de  
web: www.sik-holz.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

Gestaltung urbaner Lebensräume mit individuellen Spielgeräten, Skulpturen und Parkeinrichtungen aus Robinienholz. Wir beraten, planen, produzieren, liefern und montieren.



**smb Seilspielgeräte GmbH  
Berlin in Hoppegarten**

Technikerstraße 6/8 | 15366 Hoppegarten  
Tel.: +49 (0) 3342/50 837 20  
Fax: +49 (0) 3342/50 837 80  
E-Mail: info@smb.berlin  
Web: www.smb.berlin

**PRODUCTS & SERVICES:**

Mittelmastgeräte ■ Fachwerkgeräte ■ SIRIUS ■ Karussells  
Trampoline ■ Sportgeräte ■ Schwebelband ■ Adventure Park  
Skyclimber ■ Soccer Court ■ Hängematten & Brücken



# GET IN CONTACT ...



**SMC2**  
Sport und Freizeit Bau

**SMC2**  
Vertriebsbüro Deutschland  
Franziskusstraße 8-14  
60314 Frankfurt am Main  
Tel.: +49 (0)69 2474 358 80  
E-Mail: kontakt@smc2-bau.de  
Web: www.smc2-bau.de

**PRODUCTS & SERVICES**

- ▮ Konzeption und Realisierung schlüsselfertiger Sport- und Freizeitanlagen
- ▮ Nachhaltige Bauweise mit Holz, Stahl und Textilmembran
- ▮ Generationsübergreifende Spielanlagen
- ▮ Innovative Überdachungslösungen und Freilufthallen



**spielart GmbH**

Abenteuerliche Spielgeräte  
Mühlgasse 1 ■ OT Laucha ■ 99880 Hörsel  
Tel. 03622 401120 0  
Fax 03622 401120 90  
E-Mail: info@spielart-laucha.de  
[www.spielart-laucha.de](http://www.spielart-laucha.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

**VOM ENTWURF BIS ZUR HERSTELLUNG ...**

...mit uns können Sie Märchenwälder, Baumhäuser, Pirateninseln, Westernstädte, Polarstationen, Ritterburgen und vieles mehr planen und bauen.  
Wir beraten Sie gern und freuen uns auf jede neue Herausforderung!



**SPIEL-BAU GmbH**

Alte Weinberge 21 / D-14776 Brandenburg an der Havel  
Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 0  
Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 18  
Email: spiel-bau@spiel-bau.de  
Internet: www.spiel-bau.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte seit 30 Jahren.
- Vielfalt in Design und Materialität.
- Kompetenz in Beratung und Planung.
- Höchste Qualität unserer Produkte und Service in allen Projektphasen – das ist SPIEL-BAU.



**Spielplatzmobil® GmbH**

Badweg 2 ■ 55218 Ingelheim  
Tel.: 06132-432050  
Fax: 06132-432057  
E-Mail: info@spielplatzmobil.de  
[www.spielplatzmobil.de](http://www.spielplatzmobil.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Normgerechte Prüfung von Spielplätzen
- Bauabnahme
- Seminare
- Digitale Spielplatzverwaltung



**SUMALIM PLAYGROUNDS**

Carretera de Urroz km 1  
31398 Tiebas (Navarra) SPAIN

sales@sumalim.com  
www.sumalim.com

**PRODUCTS & SERVICES**

**DESIGN · HERSTELLUNG · INSTALLATION**  
Spiel-Strukturen · Seilkonstruktionen · Fitnessgeräte  
Pumptracks · Fußball & Basketball-Anlagen

**DESIGN · MANUFACTURE · INSTALLATION**  
Play Structures · Rope Structures · Workout Elements  
Pump Tracks · Football & Basketball Courts



**Sutcliffe Play Ltd**

Waggon Lane, Upton ■ Pontefract  
West Yorkshire, UK ■ WF9 1JS  
Tel: +44(0)1977 653200  
Fax: +44(0)1977 653222  
info@sutcliffeplay.co.uk ■ [www.sutcliffeplay.co.uk](http://www.sutcliffeplay.co.uk)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Sutcliffe Play ist ein Gestalter und Hersteller von Spielplätzen und Spielplatzgeräten. Wir bieten langjährige Erfahrung in der Lieferung von spezialisierten Spielgeräten, u.a. Inclusive Play, Snug, Schaukeln, Sitz- und Ballspielplätze. Wir bieten massgeschneiderte Designleistungen und Herstellung in Großbritannien.

Sutcliffe Play is a designer & manufacturer of playground equipment & play spaces. We are experienced in providing specialist play equipment that includes Inclusive Play, Swings, Seats, Ball Courts & Snug. We offer a bespoke design service, manufacturing in the UK.



**Hally-Gally®**

Von den klassischen Dreh-Wipp-Geräten und Trampolinen über Pyramiden bis hin zu Springmaus, Hamsterrad & Co.

**Spielplatzgeräte der besonderen Art**



**SPOGG Sport-Güter GmbH**  
Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen  
Tel. 06443/811262 · Fax 06443/811269  
spogg@hally-gally-spielplatzgeraete.de  
[www.hally-gally-spielplatzgeraete.de](http://www.hally-gally-spielplatzgeraete.de)



**SYN-play GmbH**

Beim Struckenberge 10 | D-28239 Bremen  
Tel.: +49 (0) 421 200958-0  
Fax: +49 (0) 421 200958-99

SYN play® SEILSPIELGERÄTE / ROPE EQUIPMENT MADE IN GERMANY

**PRODUCTS & SERVICES**

Nestschaukeln | Sprunggeräte  
Kletternetze | Netz- Hänge- und Dschungelbrücken | Sonder- und Einzelanfertigungen | Normgerechte Entwicklung und Produktion

nestswings | bouncers (trampolines) climbing nets | jungle-, suspension- and net-bridges | custom made and individual solutions | design, development and production fulfilling EN1176

## GET IN CONTACT ...



**TÜV Rheinland Akademie GmbH**  
Am Grauen Stein 51105 Köln  
www.tuv.com/akademie  
Weitere Infos erhalten Sie unter  
Tel.: 0800 8484006 (gebührenfrei)  
servicecenter@de.tuv.com

**PRODUCTS & SERVICES:**

Die TÜV Rheinland Akademie gehört zu den renommierten Instituten für die berufliche Aus- und Weiterbildung in Deutschland. Interessenten bieten wir ein breit gefächertes Programm für ihren persönlichen und beruflichen Erfolg mit aktuellem Wissen zu mehr als 1.200 Themen. Mehr als 30.000 Fach- und Führungskräfte besuchen jährlich unsere bundesweit stattfindenden Seminare, Lehrgänge, Trainings, Workshops, Konferenzen und eLearning-Kurse.



**Baschnagel - WASSPA**  
Lindenweg 5  
D-79865 Grafenhausen  
Tel.: +49 (0)7748 - 55 24  
Fax: +49 (0)7748 - 56 56  
E-Mail: info@wasspa.com  
[www.wasspa.com](http://www.wasspa.com)

**PRODUCTS & SERVICES:****Planung und Herstellung von Wasserspielanlagen**

- Komplette Wasserspielsysteme
- Mobile Wasserspielsysteme „Wasser-Schorsch“
- Zubehör für Wasserspielplätze
- Elektronischer Münzspielkran
- Hydraulischer Münzspielbagger
- Hydraulischer Autospielkran
- Genießer Himmelsbänke

**SPIELRAUMGESTALTUNG**

**ZIMMER.OBST GMBH**  
Am Winkel 9  
15 528 Spreenhagen  
033 633 · 69 89 - 0  
spielraum@zimmerobst.de  
[www.zimmerobst.de](http://www.zimmerobst.de)

**ZIMMER.OBST**

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Spezialist für individuelle Planung von Spielanlagen
- kompetente Beratung ■ Herstellung in eigener Werkstatt
- Montage durch eigenes Fachpersonal
- Geprüfte Sicherheit nach EN 1176/77

**konradin  
druck**

intelligent  
Medien  
produzieren

Konradin Druck GmbH | Kohlhammerstraße 1-15  
70771 Leinfelden-Echterdingen | Tel: +49 711 7594-0  
E-Mail: [druck@konradin.de](mailto:druck@konradin.de) | Web: [www.konradin-druck.de](http://www.konradin-druck.de)

**PRODUCTS & SERVICES:**

Konradin Druck ist Ihr leistungsstarker **Fullservice-Partner** rund um den Druck von **Katalogen, Zeitschriften und Beilagen**. Von der innovativen Medienstufe über Bogen- und Rollenoffset bis zu kompletten Weiterverarbeitung erhalten Sie bei uns immer Ihr individuelles Leistungspaket. Erstklassige Beratung inklusive.  
Lernen Sie uns kennen – [www.konradin-druck.de](http://www.konradin-druck.de)

Ihr Eintrag im **BUSINESS MIRROR**

... immer auf der richtigen Spur!

Wo sucht der **kommunale Entscheider** nach Herstellern von Spielplatzgeräten, Stadtmöbeln und Sportplatzbelägen?

Wo findet der **Freizeitparkbetreiber** den Experten in Sachen Wartung und Montage für die Sicherheit seiner Spielplätze?

Suchen und Finden im Branchenverzeichnis der **PLAYGROUND@LANDSCAPE**.



Der **BUSINESS MIRROR** macht das Leben leichter – hier wird Ihr Unternehmen sicher gefunden! Im Heft und auch im Business Mirror online.

**INFOS UNTER** Tel.: +49 (0) 228 68 84 06 - 10 oder [t.thierjung@playground-landscape.com](mailto:t.thierjung@playground-landscape.com)



## FAIRS &amp; EVENTS

05. + 06.07.2022

**IAKS Fachseminar „Infrastruktur moderner Sportplätze“, Sinsheim, DE**

Wie können wir Sportanlagen nachhaltig und umwelt-schonend gestalten? Wie können wir dazu beitragen mit innovativen Ideen den Klimawandel zu begrenzen? Diesen und weiteren Fragen geht die IAKS Deutschland auf dem Seminar Infrastruktur moderner Sportplätze auf den Grund. Das Motto „Klima, Umwelt, Nachhaltigkeit“ unterstreicht das wichtigste Thema im Sportstättenbau der kommenden Jahre.

**Mehr Informationen:** [www.deutschland.iaks.sport](http://www.deutschland.iaks.sport)  
**Ort:** PreZero Arena, Sinsheim

12.-15.09.2022

**IAAPA Expo Europe, London, UK**

Die IAAPA Expo Europe ist eine Fachmesse mit mehr als 14.000 Besuchern aus der Freizeit- und Vergnügungsparkbranche. Hier treffen sich Tausende von Freizeitprofis, um zu erfahren, was es Neues und Trendiges gibt. Mit Hunderten von Ausstellern, die ihre Innovationen präsentieren, einer Bildungskonferenz, die vollgepackt ist mit Einblicken in Nachhaltigkeit, Gästelerlebnis und Technologie, kombiniert mit Special Events und EDUTours, verspricht die diesjährige Expo eine der besten zu werden.

*IAAPA Expo Europe is a trade fair with more than 14,000 attendees from the leisure and attractions industry. A celebration of the industry, IAAPA Expo Europe is where thousands of leisure professionals gather to learn what's new and trending. With hundreds of exhibitors set to showcase their innovations, an education conference packed with insights on sustainability, guest experience, technology combined with Special Events and EDUTours, this year's expo promises to be one of the best.*

**Mehr Informationen:** <https://www.iaapa.org/expos/iaapa-expo-europe>  
**Ort:** (place): ExCel London

14.-17.09.2022

**GaLaBau-Messe 2022, Nürnberg, DE**

Die GaLaBau bildet als einzige, führende Fachmesse das gesamte Angebotsspektrum für die Planung, den Bau und die Pflege von Urban-, Grün- und Freiflächen in 14 Messehallen ab. Die internationale Leitmesse bietet alles rund um die Themen Garten- und Landschaftsbau sowie Pflege und Bau von Sportplätzen, Spielplätzen und Golfanlagen. An vier Tagen tauschen sich Aussteller und Besucher über die neuesten Entwicklungen der Branchen aus. Fachbesucher sind Betriebe des Gartenbaus, Landschaftsbaus und Freiflächenbaus, Landschaftsarchitekten sowie Planer aus Behörden des Bundes, der Länder und Kommunen. Optimal ergänzt wird die GaLa-Bau durch spannende Aktionsflächen, Sonderschauen und Vorträge.

*As the only leading trade fair, GaLaBau covers the entire range of products and services for planning, constructing, and maintaining urban, green, and open spaces as well as sports fields, golf courses, and playgrounds. GaLaBau visitors are distinguished by a high level of decision-making competence and represent a variety of industry areas –including gardening, landscaping and open-space construction companies, landscape architects, specialist dealers of power tools, and planners from federal, state, and local authorities.*

**Mehr Informationen:** [www.galabau-messe.com](http://www.galabau-messe.com)  
**Ort:** NürnbergMesse, Nürnberg

29. + 30.09.2022

**14. Jahrestagung dvs-Kommission „Sport und Raum“, Hamburg, DE**

Schlagworte: Diversity, Heterogenität, Vielfalt, Demographischer Wandel, Inklusion, Teilhabe, Partizipation, Barrierefreiheit, Bewegung, Nachhaltigkeit.

Die Tatsache, dass sich unsere Gesellschaft durch Diversität und entsprechend vielfältige sowie wandelnde Bedürfnisse auszeichnet fordert den Sport zur stetigen Weiterentwicklung. Eine herausfordernde Aufgabe ist dabei die inklusionsorientierte und diversitätsbegünstigende Gestaltung von Bewegungs-, Spiel- und Sporträumen.

Theoretisch-konzeptuelle und forschungsmethodische Überlegungen, empirische Untersuchungen oder praktische Realisierungen (Planungen, Erfahrungen oder Models of good Practice), die sich im Hinblick auf die Konstrukte Inklusion und Diversität mit Sport und dessen – materiellen, sozialen sowie soziokulturellen – Räumen auseinandersetzen, sollen bei der Jahrestagung 2022 in den Vordergrund rücken.

**Mehr Informationen:** <https://www.ew.uni-hamburg.de/einrichtungen/ew4/bss/tagung-sport-und-raum.html>  
**Ort:** Kulturküche, Hamburg

05. + 06.10.2022

**Vakbeurs Openbare Ruimte / Fachmesse für öffentliche Raumgestaltung / Expo For Public Space, Utrecht, NL**

Auf der internationalen Messe für Design, Planung, Erhaltung und Verwaltung des öffentlichen Raums präsentieren mehr als 600 Unternehmen ihre neuesten Innovationen. Anbieter und Dienstleistungsunternehmen aus den Bereichen Sport - Spiel & Freizeit, Beleuchtung, Begrünung, Stadtmöblierung, Straßenbelag, Landschaftsarchitektur & Design, Bauwesen & Infrastruktur oder Beratung & Management werden auf dem Messegelände zu finden sein.

*At the international trade fair for design, planning, maintenance and management of public space, more than 600 companies will show their latest innovations. Suppliers and service companies from the fields of sports - play & leisure, lighting, greening, street furniture, pa-*

*vement, landscape architecture & design, construction & infrastructure or advice & management will be present at the exhibition center.*

**Mehr Informationen:** <https://openbareruimte.nl/>  
**Ort:** Vakbeurs, Utrecht

02. + 03.11.2022

**9. sportinfra des Landessportbund Hessen, Frankfurt, DE**

Die Sportstättenmesse & Fachtagung stellt eine vielfältige Plattform zum Informationsaustausch, zur Beratung und zum Dialog dar.

Auf der Sportstättenmesse können Besucherinnen und Besucher in Kontakt treten mit zahlreichen Ausstellern aus der Wirtschaft, der Wissenschaft und dem Sport und sich individuell beraten lassen.

Im Rahmen der Fachtagung können Interessierte verschiedene Foren zu aktuellen Themen besuchen, in denen Experten innovative Wege zu nachhaltigen Sportstätten und Bewegungsräume vorstellen und diskutieren.

Auf der Fachmesse können Besucherinnen und Besucher individuelle und kompetente Beratungen durch Experten aus Wirtschaft, Wissenschaft und Sport erwarten. Die Veranstaltung stellt somit wieder eine vielfältige Plattform zum Informationsaustausch, zur Beratung und zum Dialog dar.

**Mehr Informationen:** [www.sportinfra.de](http://www.sportinfra.de)  
**Ort:** Landessportbund Hessen, Frankfurt a.M

15.11.2022

**Bewegung in der Stadt 2022, Erfurt, DE**

Der Deutsche Städte- und Gemeindebund lädt gemeinsam mit dem Playground + Landscape Verlag zu einer weiteren Ausgabe von „Bewegung in der Stadt - Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels“ ein.

Nicht nur die Corona-Pandemie hat gezeigt, dass eine bewegungsaktivierende städtische Infrastruktur für die Gesundheit und das Wohlbefinden der Bevölkerung unverzichtbar ist. Zur Erlangung von sport- und bewegungsfreundlichen Städten und Kommunen bedarf es geeigneter Planungsansätze und attraktiver Umsetzungen. Dazu haben die Veranstalter ReferentInnen aus Wissenschaft und Praxis eingeladen, die sich in ihren Vorträgen mit dieser Thematik befassen, aber auch Lösungsmöglichkeiten und best practice Beispiele für eine bewegungsfreundliche Stadtgestaltung präsentieren.

Die Veranstaltung richtet sich an kommunale MitarbeiterInnen in Sport-, Planungs- und Grünflächenämtern, an LandschaftsarchitektInnen, StadtplanerInnen und an alle, die an Innovationen und Informationen rund um das Thema interessiert sind.

**Informationen und Anmeldung**  
(ab demnächst): [www.bewegung-stadt.de](http://www.bewegung-stadt.de)  
**Ort:** Parksaal im Steigerwaldstadion Erfurt

# Impressum

**Playground@Landscape**  
**Sports & Leisure Facilities**  
 15. Jahrgang (2022) / 3. Ausgabe  
 Volume 15, issue 3

**Verlag / Publisher:**  
 PLAYGROUND + LANDSCAPE  
 Verlag GmbH  
 Celsiusstr. 43 /// 53125 Bonn  
 Tel.: 0228 688 406 10  
 Fax: 0228 688 406 29  
 Email: info@playground-landscape.com  
 www.playground-landscape.com

**Geschäftsführer / Managing Director:**  
 Thomas R. Müller (V.i.S.d.P.); Heike Lange

**Chefredakteur / Chief Editor:**  
 Thomas R. Müller  
 Telefon: +49 (0) 228 / 688406-11  
 t.mueller@playground-landscape.com

**Marketing:**  
 Thomas R. Müller,  
 Tobias Thierjung

**Sports & Leisure Facilities:**  
 Projektleitung: Tobias Thierjung  
 Telefon: +49 (0) 228 - 68 84 06 - 10  
 t.thierjung@playground-landscape.com

**Layout & Satz / Layout & Production:**  
 Jennifer Weng  
 Grafikdesign  
 D- 44225 Dortmund  
 Tel.: +49 (0) 231 9865380  
 www.jenniferweng.de

**Übersetzungen / Translations:**  
 K. Zarrabi /// Tilti Systems GmbH  
 Art of Translation & Communication ///  
 Dorothee Berkle-Müller

**Titelfoto P@L / Coverphoto P@L**  
 Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

**Titelfoto S&L / Coverphoto S&L:**  
 © Volodymyr / stock.adobe.com

Z. Zt. gilt die Anzeigenpreisliste vom  
 Januar 2022 / The advertisement price  
 list of January 2022 is currently valid

**Internet:** www.playground-landscape.com

**Copyright / Copyright:**  
 PLAYGROUND + LANDSCAPE  
 Verlag GmbH 2008.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit  
 schriftlicher Genehmigung des Verlages.  
 Terminveröffentlichungen kostenlos,  
 aber ohne Gewähr. Keine Haftung bei  
 unverlangt eingesandten Manuskripten.  
 Namentlich gekennzeichnete Berichte  
 und Artikel geben nicht unbedingt die  
 Meinung der Redaktion wieder.

*PLAYGROUND + LANDSCAPE  
 Verlag GmbH 2008.  
 Reprinting, even in part, only with  
 written permission of the publisher.  
 Publication of event dates is free, but no  
 guarantee is made for accuracy. No liability  
 for unsolicited manuscripts. Reports and  
 articles named do not necessarily reflect  
 the views of the editorial staff.*

**Gerichtsstand / Court of jurisdiction:**  
 Bonn

**Handelsregister / commercial register:**  
 Amtsgericht Bonn HRB 16155

**UST-ID / VAT-ID:** DE 259 476 407

**Druckauflage / Circulation:**  
 7.000 Exemplare international

**Druck / Printing:**  
 Konradin Druck GmbH  
 Kohlhammerstraße 1-15  
 70771 Leinfelden-Echterdingen  
 Telefon +49 (0)711 7594-750  
 www.konradinheckel.de

**Einzelbezugspreis / Single price:**  
 Euro 8,- (inkl. Porto / incl.  
 postage within Europe)

**Jahresabonnement /  
 Annual subscription:**  
 (6 Ausgaben /6 issues) Euro 45,-  
 (inkl. Porto / incl. postage)

**Erscheinungsweise /  
 Publishing frequency:**  
 Zweimonatlich / every two months

# Vorschau 4 | 2022

Preview 4 | 2022



Die nächste / the next  
 Playground@Landscape erscheint /  
 will be published in 08 / 2022

## GEPLANTE THEMEN:

### COVERSTORY

**Green for future – Recht auf Spiel**  
 Grüne und kinderfreundliche Infrastruktur  
 in Städten und Kommunen

*Green for future - right to play  
 Green and child-friendly infrastructure  
 in cities and municipalities*

### SHOWROOM

**Trendige Spielplatzgeräte**  
 für den kommunalen Spielplatz

*Trendy playground equipment  
 for municipal playgrounds*

### FAIR

**GaLaBau-Special 2022**



+ internationales Fachmagazin /  
 International Trade Journal  
**SPORTS LEISURE FACILITIES**

## GEPLANTE THEMEN:

**Der „grüne“ Sportplatz – umwelt-  
 und klimafreundlich planen und bauen**

*The „green“ sports field - planned  
 and built in an environmentally and  
 climate-friendly way*

**Skateparks und Pumtracks –  
 ein Mehrwert für Sportler auf Rädern**  
 Skate parks and pump tracks -  
 added value for athletes on wheels



**Anzeigen- und Redaktionsschluss:**  
**08. Juli 2022**

*Ad close and editorial deadline:  
 8th July 2022*

**HINWEIS / NOTE:** Die aktuelle Ausgabe enthält  
 Beilagen der Unternehmen /  
 The current issue contains supplements from  
 the following companies:

| Eurotramp-Trampoline Kurt Hack GmbH  
 | SMB Seilspielgeräte GmbH





© fotokaz - stock.adobe.com

## Termine für Fortbildungen im Bereich **Spielplatz-Sicherheit**

### TÜV Rheinland Akademie GmbH

Seminare rund um den Spielplatz – Erlangen Sie den begehrten Sachkundenachweis für die Überprüfung und Wartung von Spielplätzen und Spielplatzgeräten:

**Befähigte Person / Fachkraft für Kinderspielplätze**  
07.09.-09.09.2022 in Berlin\* / 12.09.-14.09.2022  
in Köln / 28.11.-30.11.2022 in Köln

**Auffrischung:** 22.06.2022 im Virtual Classroom  
01.09.2022 in Köln / 05.10.2022 in Hannover  
13.10.2022 in Stuttgart

**Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2**  
07.11.-11.11.2022 in Köln / 28.11.-02.12.2022 in  
Berlin\*

**Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1  
und -2. Aufbaukurs** 16.11.-18.11.2022 in Berlin\*

**Sachkunde - Kontrolle und Wartung von öffentlichen  
Skate- / Parkour-Anlagen**  
18.10.2022 in Köln / 14.11.2022  
im Virtual Classroom und in Berlin\*

**Sachkunde – Kontrolle und Wartung von  
Fitnessgeräten und Multisportanlagen**  
06.09.2022 in Berlin\*  
19.10.2022 in Köln

**Befähigte Person / Fachkraft für Wasserspielgeräte  
und -attraktionen**  
30.09.2022 in Berlin\* / 12.10.2022 in Köln

\* findet in Berlin-Friedrichstr. statt  
Weitere Infos erhalten Sie unter:  
Tel. 0800 8484006 (gebührenfrei)  
servicecenter@de.tuv.com  
[www.tuv.com/kinderspielplaetze](http://www.tuv.com/kinderspielplaetze)

Wegen der erfahrungsgemäß hohen Nachfrage  
empfehlen wir eine frühzeitige Anmeldung.  
**TÜV Rheinland Akademie GmbH**  
Alboinstraße 56 | 12103 Berlin  
akademie.tuv.com TÜV Rheinland Akademie GmbH

### DEULA Westfalen-Lippe GmbH

**Spielplatzkontrolle I – Grundseminar für visuelle und  
operative Kontrollen auf Spielplätzen:**  
05.12.-06.12.2022 / 19.12.-20.12.2022

**Spielplatzkontrolle II – Aufbau-seminar für alle  
Inspektionen auf Spielplätzen:**  
07.12.-09.12.2022

**Spielplatzkontrolle III – Kompaktseminar für alle  
Inspektionen auf Spielplätzen:**  
28.11.-02.12.2022

**Spielplatzkontrolle IV - Qualifizierter Spielplatzprüfer  
nach DIN 79161:**  
21.11.-25.11.2022

**Spielplatzkontrolle V – Erfahrungsaustausch:**  
28.06.2022 / 30.06.2022 / 16.08.2022 /  
20.09.2022 / 13.10.2022 02.11.2022 /  
03.11.2022 / 13.12.2022 / 14.12.2022

**Spielplatzkontrolle VII – Neuerungen der DIN 1176**  
29.06.2022 / 18.08.2022 / 22.09.2022 / 10.10.2022 / 12.12.2022

**Spielplatzkontrolle XI – Umgang mit und  
Anwendung der DIN 1176:**  
27.06.2022

**Kontrolle und Wartung öffentlicher Skateanlagen:**  
19.04.2022

**Veranstalter:**  
**DEULA Westfalen-Lippe GmbH**  
Dr.-Rau-Allee 71  
48231 Warendorf  
Tel: 02581 6358-0  
Fax: 02581 6358-29  
info@deula-waf.de  
www.deula-waf.de

### Spielplatzmobil GmbH: Sicherheit auf Spielplätzen

**Seminar 1 – Qualifizierter Spielplatzprüfer  
nach DIN 79161:**  
05.-09.09.2022 / 07.-11.11.2022

**Seminar 2 – Sachkundiger für Kinderspielplätze  
und Spielplatzgeräte:**  
05.-09.09.2022 / 07.-11.11.2022

**Seminar 3: Visuelle Routine-Inspektion und  
normgerechte Dokumentation:** 22.09.2022

**Info und Anmeldung:**

Spielplatzmobil GmbH | Badweg 2 | 55218 Ingelheim | Tel.: 06132-432050

E-Mail: info@spielplatzmobil.de | Internet: [www.spielplatzmobil.de](http://www.spielplatzmobil.de)

**Seminar 4: Auffrischungsseminar  
DIN EN 1176:2008**  
20.09.2022 / 15.11.2022

**Seminar 5: Auffrischungsseminar  
gemäß DIN 79161**  
20.09.2022 / 15.11.2022

Alle Kurse finden in Ingelheim statt.

### ISP GmbH

**Qualifizierung zum Spielplatzprüfer  
gemäß DIN 79161:**  
20.06 – 24.06.2022

**Spielplatzprüfer:  
„Auffrischung der Sachkunde“:**  
30.08.2022 | 04.10.2022

**Anmeldungen beim ISP:**  
E-Mail.: [seminare@isp-germany.com](mailto:seminare@isp-germany.com)  
[www.isp-germany.com](http://www.isp-germany.com)

**Veranstalter:** ISP GmbH  
Amelunxenstraße 65 | 48167 Münster  
Tel.: 02506 3077000

# Spiel- & Erlebniswelten für Urlaubsmacher

Eine fantastische Spielwelt für die jüngsten Gäste sorgt für strahlende Kinderaugen, ganz viel Glückseligkeit und unvergessliche Erinnerungen.



*Der Spielplatz ist mega-cool, da wollen wir wieder hin!*

*Unsere Kinder sind begeistert.*



Mehr Informationen finden Sie in unserer neuen Freizeitbroschüre unter [www.eibe.de](http://www.eibe.de)



Kinder lieben Abenteuerspielplätze! Ob sie die Segel setzen und über die sieben Weltmeere schippern, eine Ritterburg erobern oder auf abenteuerliche Dschungel-Safari gehen – an den eibe Themen-Erlebniswelten bekommt die Fantasie Flügel und für viel Bewegung und Begegnung ist außerdem gesorgt.

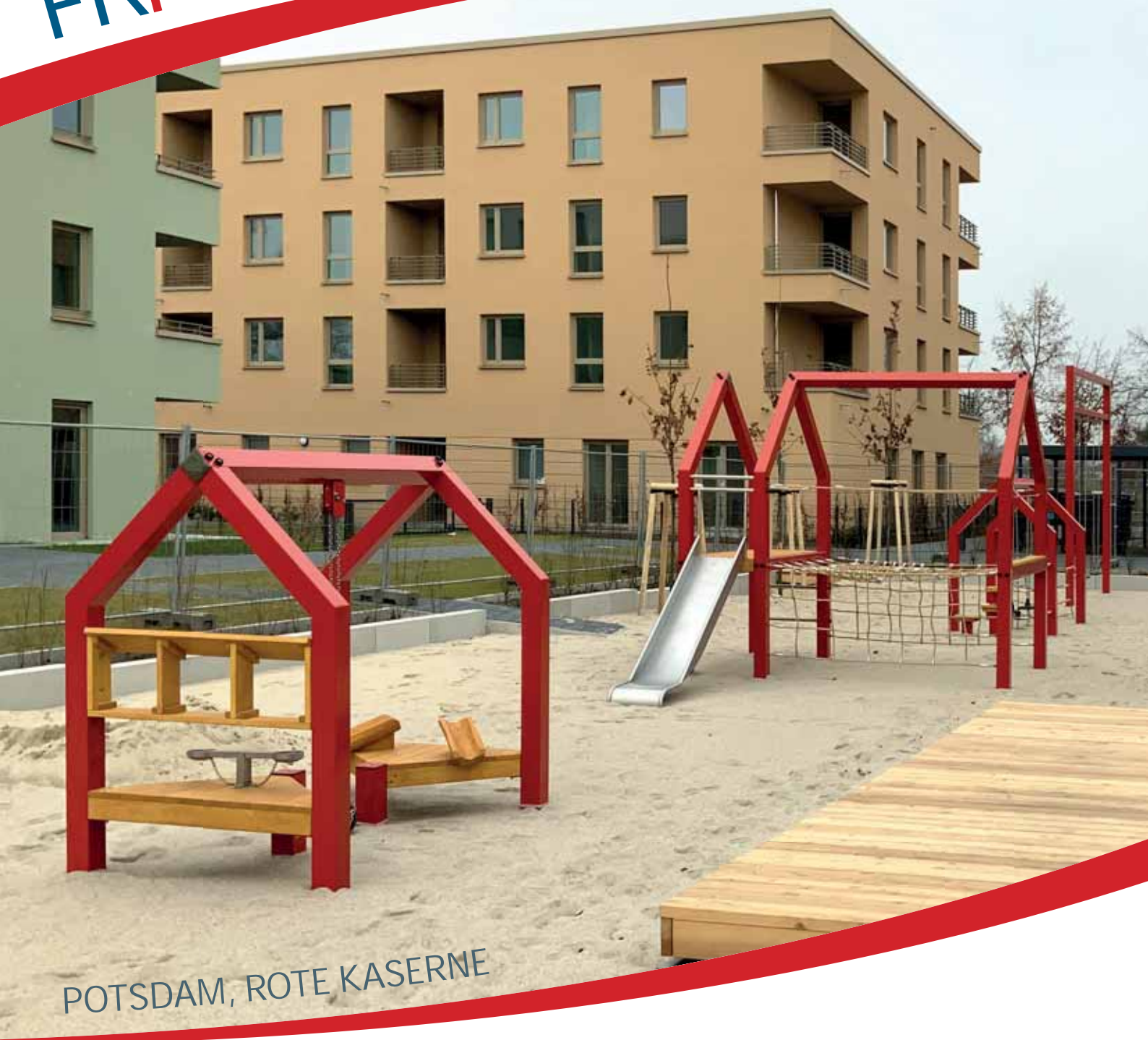
Ein Ort, an dem die ganze Familie Spaß hat, macht den Familienurlaub oder Tagesausflug zum großartigen Erlebnis - das unbedingt wiederholt werden muss!





**FR****ME**

EIN RAHMEN, UNENDLICHE MÖGLICHKEITEN!



POTSDAM, ROTE KASERNE

**SPIEL-BAU.DE**

